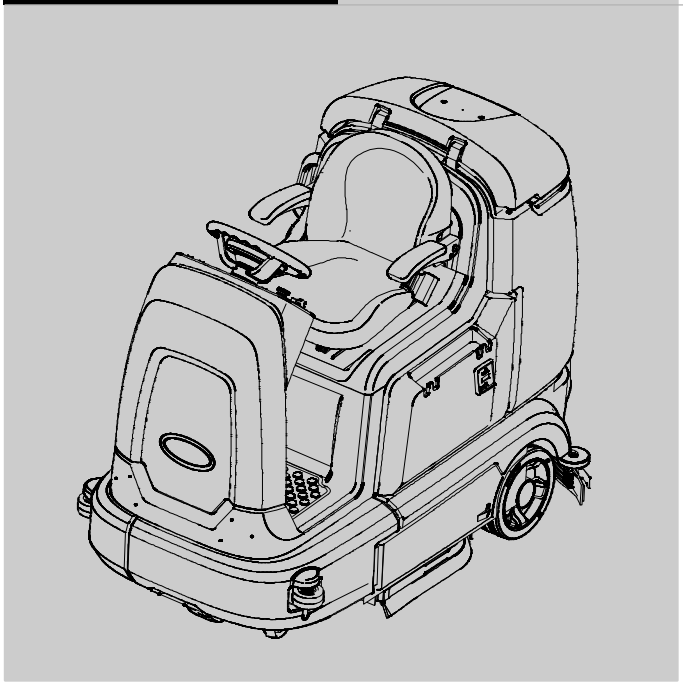
T12
(Baterie)



Maşină de curăţat cu post de conducere Română (RO)
Manual de utilizare

The Safe Scrubbing Alternative®
Tennant*True®* Parts
IRIS® a Tennant Technology
Insta–Fit™ Adapter

ec H2O®
An ORBIO™ Technology

CE

Pentru vizualiza, imprima sau descărca cel mai recent manual:

www.tennantco.com/manuals

9009941
Rev. 05 (6-2016)

INTRODUCERE

Acest manual este livrat împreună cu fiecare model nou. Manualul vă oferă instrucţiunile necesare pentru utilizare şi întreţinere.



Citiţi acest manual în întregime şi înţelegeţi funcţionarea maşinii înainte de a o opera sau servisa.

Această maşină vă va oferi servicii excelente. Cu toate acestea, cele mai bune rezultate vor fi obţinute la costuri minime dacă sunt îndeplinite următoarele condiţii:

- Maşina este operată cu grijă.
- Maşina este întreţinută regulat - conform instrucţiunilor de întreţinere furnizate.
- Întreţinerea maşinii se efectuează cu piese furnizate de producător sau echivalente.



PROTEJAŢI MEDIUL

Vă rugăm să eliminaţi materialele de ambalaj, componentele uzate, cum ar fi bateriile şi lichidele, într-un mod ecologic, în conformitate cu reglementările locale privind eliminarea deşeurilor.



Reciclaţi întotdeauna.

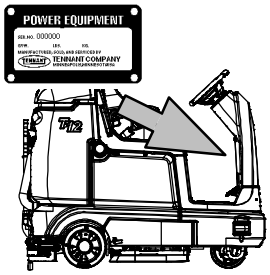
DATELE MAŞINII

Vă rugăm să completaţi la data instalării pentru consultare ulterioară.

Nr. model. - _____

Nr. serie - _____

Data instalării - _____



DESTINAŢIA DE UTILIZARE

T12 este o maşină industrială/ comercială cu post de conducere, proiectată pentru spălarea udă a suprafeţelor dure rugoase şi netede (beton, dale, piatră, suprafeţe sintetice etc.) Aplicaţiile tipice includ şcoli, spitale/ unităţi de asistenţă medicală, clădiri de birouri şi centre comerciale. Nu utilizaţi această maşină pe sol, iarbă, gazon artificial, suprafeţe carpetate. Această maşină este destinată numai pentru utilizarea la interior. Această maşină nu este destinată utilizării pe drumuri publice. Nu utilizaţi maşina astfel decât este descris în acest Manual de utilizare.

Tennant N.V.
Industrielaan 6 5405 AB
P.O. Box 6 5400 AA Uden-Olanda
europe@tennantco.com
www.tennantco.com

Instrucţiunile şi piesele pot fi modificate fără notificare prealabilă.

Instrucţiuni originale, drepturi de autor © 2013, 2016 Compania TENNANT, Tipărit în S.U.A.

CUPRINS

Pagina

Instrucţiuni De Siguranţă Importante - Păstraţi Aceste Instrucţiuni 3
utilizare 7
Componentele Maşinii 7
Controale Şi Instrumente (T12) 8
Panou Tactil (T12) 9
Controale Şi Instrumente (T12xp) 10
Panou Tactil (T12xp) 11
Definiţii Simboluri 12
Instalarea Bateriilor 13
Utilizarea Controalelor 14
indicatorul De Descărcare A Bateriei . . 14
nu Utilizaţi Materiale Inflamabile În Rezervor De Ore De Utilizare 14
indicatorul Rezervor De Recuperare Plin 14
butonul De Oprire De Urgenţă 15
comutatorul De Indicatoare Luminoase Funcţionare/ Pericol (Opţional) 15
scaunul Operatorului 16
centurile De Siguranţă (Numai Opţiunea Scaun Deluxe) 16
suportul Scaunului 16
butonul De Control Al Contrastului 17
butonul Pentru Modul De Configurare . 17
pedala De Acceleraţie 17
comutatorul De Direcţie 17
pedala De Frână 17
butonul Pentru Ventilatorul De Aspiraţie/Racletă 18
butonul De Pornire/ Oprire Soluţie 18
Cum Funcţionează Maşina 18
Informaţii Privind Peria Şi Pad-Ul 19
În Timp Ce Utilizaţi Maşina 20
Lista De Verificări Înaintea Utilizării 20
Pornirea Maşinii 21
Umplerea Rezervorului De Soluţie 21
spălarea Ec-H2o (Mod Ec-H2o) 21
modul Spălare Normală 22
Butonul Ec-H2o (Opţional) 22
reglarea Apăsării Periei 23
reglarea Debitului De Soluţie 23
Spălare 24
Spãlarea Dublãã 25
Modul Aspirare Apă (Fără Spălare) 26
Oprirea Spălării 26
Golirea Şi Curăţarea Rezervorului De Recuperare 27
Golirea Şi Curăţarea Rezervorului De Soluţie 29
Opriţi Maşina 30
Indicator/-Oare De Eroare 31
Coduri De Avertizare 32
Opţiuni 33
duza De Pulverizare (Opţional) 33
bagheta De Aspiraţie (Opţional) 34
apărătoarea Racletei Din Spate (Opţional) 35
peria Laterală (Opţional) 36
ajustarea Volumului Alarmei De Siguranţă (Opţional) 36
Depanarea Maşinii 37

Pagina

întreţinere 39
Graficul De Întreţinere 39
Puncte Tactile Galbene 41
Lubrifierea 41
lanţul De Direcţie (Numai Pentru T12xp) 41
lanţul Mecanismului De Direcţie 41
rotilele Racletei Din Spate 41
Baterii 42
verificarea Nivelului De Electrolit 42
baterii Care Nu Necesită Întreţinere . . . 42
verificarea Conexiunilor/Curăţarea 42
încărcarea Bateriilor (Încărcător Extern) 43
sistemul De Udare A Bateriei (Opţional) 44
Întrerupătoarele De Circuit 45
Motoare Electrice 46
Periile Pentru Frecat 47
periile În Formă De Disc Şi Pad-Urile . . 47
înlocuirea Periilor În Formă De Disc Sau A Mecanismelor De Antrenare A Discurilor 47
înlocuirea Pad-Urilor În Formă De Disc Pentru Frecat 48
perii Cilindrice 49
înlocuirea Periilor Cilindrice Pentru Frecat 49
Peria Laterală (Opţional) 50
înlocuirea Periei Laterale 50
Lamele Racletei 51
înlocuirea (Sau Rotirea) Lamelor Racletei Din Spate 51
nivelarea Racletei Din Spate 54
reglarea Săgeţii De Încovoiere A Lamei Racletei Din Spate 55
înlocuirea Sau Rotirea Lamelor Racletei Laterale 56
înlocuirea Sau Rotirea Lamelor Racletei Periei Laterale (Opţional) 57
Mantale Şi Etanşări 59
etanşarea Rezervorului De Recuperare 59
mantalele Capului Pentru Frecat (Numai Pentru Capetele Pentru Frecat În Formă De Disc) 59
Curele 59
curelele De Antrenare A Periilor De Frecat Cilindrice 59
Anvelope 59
Împingerea, Remorcarea Şi Transportarea Maşinii 60
împingerea Sau Remorcarea Maşinii . . 60
transportarea Maşinii 60
Ridicarea Maşinii Cu Cricul 62
Procedura De Clătire A Modulului Ec-H2o . 63
Informaţii De Depozitare 65
protecţia Contra Îngheţului 65
pregătirea Maşinii Pentru Utilizare După Depozitare 67
amorsarea Sistemului Ec-H2o 69

CUPRINS

Pagina

specificaţii 71
- dimensiunile / Capacităţile Generale Ale Maşinii 71
- performanţa Generală A Maşinii 72
- tipul De Alimentare 72
- anvelope 72
- debitul Standard Al Soluţiei 72
- debitul Soluţiei Pentru Peria Laterală (Opţional) 72
- sistemul Ec-H2o (Opţional) 73
- dimensiunile Maşinii 73

INSTRUCŢIUNI DE SIGURANŢĂ IMPORTANTE - PĂSTRAŢI ACESTE INSTRUCŢIUNI

Următoarele măsuri de siguranţă sunt utilizate în tot acest manual aşa cum este indicat în descriere:

AVERTISMENT: Pentru a avertiza asupra pericolelor sau practicilor nesigure care pot avea ca rezultat vătămări corporale grave sau deces.

PENTRU SIGURANŢĂ: Pentru a identifica acţiunile ce trebuie întreprinse pentru utilizarea în siguranţă a echipamentului.

Următoarele informaţii semnalează situaţiile potenţial periculoase pentru operator. Aflaţi când pot exista aceste condiţii. Aflaţi locaţia tuturor dispozitivelor de siguranţă ale maşinii. Raportaţi imediat deteriorările sau funcţionarea defectuoasă a mașinii.

AVERTISMENT: Bateriile emană hidrogen gazos. Consecinţa poate fi explozia sau incendiul. Feriţi maşina de scântei şi flăcări deschise. Ţineţi capacele deschise în timpul încărcării.

AVERTISMENT: Materialele inflamabile pot produce explozie sau incendiu. Nu utilizaţi materiale inflamabile în rezervor (rezervoare).

AVERTISMENT: Materialele inflamabile sau metalele reactive pot produce explozie sau incendiu. Nu le aspiraţi.

AVERTISMENT: Pericol electric

-- Deconectaţi cablurile bateriilor şi mufa de încărcare înainte de a servisa maşina.
- Nu încărcaţi bateriile prin intermediul unui cablu de alimentare deteriorat. Nu modificaţi ştecherul.

În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat sau rupt, acesta va fi înlocuit de către furnizor sau agentul de service al acestuia sau de o persoană cu calificare similară pentru a evita pericolul.

Maşina poate fi dotată cu tehnologie, care automat comunică prin rețeaua celulară. În cazul în care această mașină va fi utilizată în locuri unde utilizarea telefonului mobil este limitată din cauza problemelor legate de interferențe cu echipamentul, vă rugăm să contactaţi un reprezentant Tennant pentru informații cu privire la modul de dezactivare a funcției de comunicare celulară.

PENTRU SIGURANŢĂ:

1. **Nu utilizaţi maşina:**
   - **Decât dacă sunteţi instruit şi autorizat.**
   - **Decât în cazul în care manualul de operare a fost citit şi înţeles.**
   - **Sub influenţa alcoolului sau a medicamentelor.**
   - **În timp ce folosiţi un telefon celular sau alte tipuri de dispozitive electronice.**
   - **Decât dacă sunteţi capabil mental şi fizic să respectaţi instrucţiunile maşinii.**
   - **Cu frâna dezactivată.**
   - **Dacă nu se află într-o stare de funcţionare corespunzătoare.**
   - **-- Cu discuri sau accesorii care nu sunt furnizate sau aprobate de Tennant. Utilizarea altor discuri poate afecta siguranţa.**
   - **În aer liber. Această maşină este destinată numai pentru utilizarea în spații acoperite.**
   - **În zone în care sunt prezenţi vapori/lichide inflamabile/-i sau prafuri combustibile.**
   - **În zone care sunt prea întunecate pentru a vedea comenzile în mod sigur sau fără ca farurile principale/luminile de operare să fie aprinse.**
   - **În zonele cu eventuale obiecte în cădere, dacă nu este prevăzută cu apărătoare în partea superioară.**
2. **Înainte de pornirea maşinii:**
   - **Verificaţi dacă maşina prezintă scurgeri de lichid.**
   - **Asiguraţi-vă că toate dispozitivele de siguranţă sunt la locul lor şi funcţionează corespunzător.**
   - **Verificaţi funcţionarea corespunzătoare a frânelor şi direcţiei.**
   - **Reglaţi scaunul şi cuplaţi centura de siguranţă (dacă este cazul).**

3. Când utilizaţi maşina:
   - Utilizaţi numai aşa cum este descris în acest manual.
   - Folosiţi frânele pentru a opri maşina.
   - Deplasaţi-vă lent pe pante şi suprafeţe alunecoase.
   - Nu spălaţi în pante care depăşesc unghiul de 7% sau nu transportaţi (GVWR) pe pante care depăşesc unghiul de 14%.
   - Reduceţi viteza în timpul întoarcerilor.
   - Ţineţi toate părţile corporale în staţia operatorului în timp ce maşina este în mişcare.
   - Percepeţi întotdeauna împrejurimile în timpul utilizării maşinii.
   - Acordaţi o atenţie deosebită la deplasarea cu spatele.
   - Ţineţi copiii şi persoanele neautorizate la distanţă de maşină în timpul utilizării.
   - Nu transportaţi pasageri pe nicio parte a maşinii.
   - Respectaţi întotdeauna regulile de siguranţă şi de trafic.
   - Raportaţi imediat deteriorarea maşinii sau funcţionarea defectuoasă a acesteia.
   - Urmaţi instrucţiunile de amestecare, manipulare şi eliminare de pe recipientele de substanţe chimice.
   - Urmaţi liniile directoare de siguranţă ale locaţiei privind alarmele de siguranţă.
   - Respectaţi liniile directoare de siguranţă ale locaţiei privind pardoselile umede.

4. Înainte de a părăsi sau repara maşina:
   - Opriţi maşina pe o suprafaţă orizontală.
   - Opriţi maşina şi scoateţi cheia din contact.

5. Când reparaţi maşina:
   - Toate lucrările trebuie efectuate în condiţii de iluminare şi vizibilitate suficiente.
   - Menţineţi zona bine aerisită.
   - Evitaţi contactul cu piesele în mişcare. Nu purtaţi îmbrăcăminte largă, bijuterii şi prindeţi-vă părul lung.
   - Blocaţi roţile maşinii, înainte de ridicarea maşinii cu cricul.
   - Ridicaţi maşina cu cricul numai în locurile desemnate în acest scop. Susţineţi maşina cu cricuri.
   - Utilizaţi un elevator sau un cric capabile să suporte greutatea maşinii.
   - Nu împingeți și nu remorcați mașina fără un operator în scaunul de control al mașinii.
   - Nu pulverizaţi sub presiune sau spălaţi cu furtunul în apropierea componentelor electrice.
   - Deconectaţi conexiunea bateriei şi cablul de încărcare înainte de a interveni la maşină.
   - Nu utilizaţi încărcătoare incompatibile deoarece poate duce la deteriorarea seturilor de baterie şi poate cauza eventual incendii.
   - Verificaţi regulat cablul încărcătorului pentru semne de deteriorare.
   - Nu deconectaţi cablul c.c. al încărcătorului extern de la priza maşinii atunci când încărcătorul funcționează. Acest lucru poate genera formarea unui arc de curent. Dacă încărcătorul trebuie întrerupt în timpul încărcării, deconectaţi mai întâi cablul de alimentare în curent alternativ de la reţea.
   - Evitaţi contactul cu acidul bateriilor.
   - Îndepărtaţi toate obiectele metalice de baterii.
   - Utilizați un dispozitiv de eliminare a bateriilor neconductoare.
   - Utilizaţi un elevator și solicitaţi ajutorul adecvat atunci când ridicaţi bateriile.
   - Montarea bateriei trebuie să fie efectuată de personal calificat.
   - Respectaţi liniile directoare de siguranţă ale locaţiei privind eliminarea bateriilor.
   - Toate reparaţiile trebuie să fie efectuate de un mecanic de service calificat.
   - Nu modificaţi concepţia originală a maşinii.
   - Utilizaţi piese de schimb livrate sau aprobate de Tennant.
   - Purtaţi echipament de protecţie personală după cum este necesar şi în cazurile recomandate în acest manual.



Pentru siguranţă: Purtaţi căşti de protecţie pentru urechi.



Pentru siguranţă: Purtaţi mănuşi de protecţie.



Pentru siguranţă: Purtaţi ochelari de protecţie.

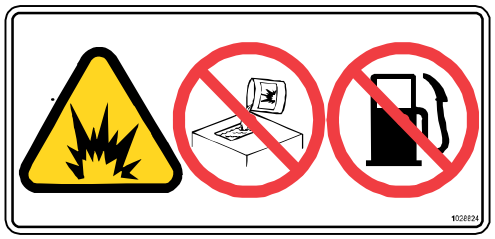


Pentru siguranţă: Purtaţi o mască de protecţie împotriva prafului.

6. **Când încărcaţi/descărcaţi maşina în/din camion sau remorcă.**
   - **Goliţi rezervoarele înainte de încărcarea maşinii.**
   - **Coborâţi racleta şi capul de curăţare înainte de ancorarea maşinii.**
   - **Opriţi maşina şi scoateţi cheia din contact.**
   - **Utilizaţi o platformă, un camion sau o remorcă capabile să suporte greutatea maşinii şi a operatorului.**
   - **Nu încărcaţi/descărcaţi în pante care depăşesc unghiul de 19% grade.**
   - **Folosiţi cheia fixă. Nu împingeţi maşina în/din camion sau remorcă decât dacă înălţimea de încărcare este de 380 mm (15 ţoli) sau mai puţin faţă de sol.**
   - **Blocaţi roţile maşinii.**
   - **Ancoraţi maşina în remorcă sau în camion.**

Etichetele de siguranţă apar pe maşină în locaţiile indicate. Înlocuiţi etichetele deteriorate.

ETICHETĂ DE AVERTIZARE - Materialele inflamabile sau metalele reactive pot produce explozie sau incendiu. Nu le aspiraţi.



Amplasată pe panoul electric.

ETICHETĂ DE AVERTIZARE - Materialele inflamabile pot produce explozii sau incendii. Nu utilizaţi materiale inflamabile în rezervor.

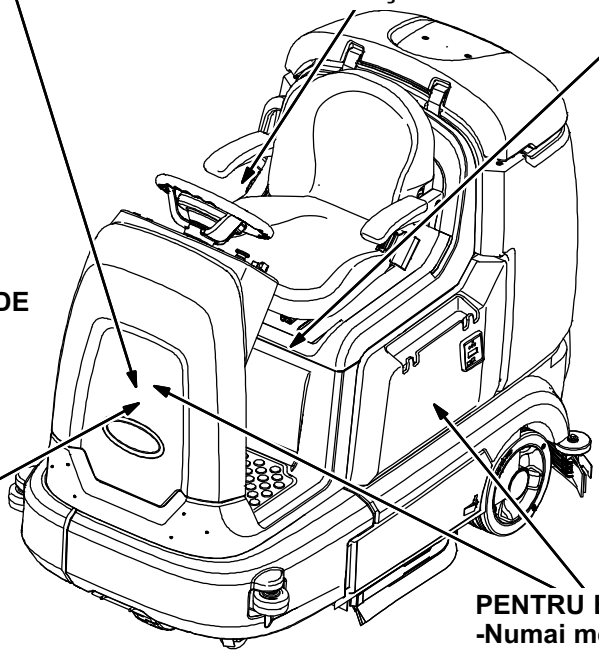


Amplasată pe rezervorul de recuperare, deasupra capacului rezervorului de soluţie.

ETICHETĂ DE AVERTIZARE: Bateriile emană hidrogen gazos. Consecinţa poate fi explozia sau incendiul. Ţineţi la distanţă faţă de scântei şi flăcări deschise. Atunci când încărcaţi, ţineţi capacele deschise.



Amplasată în compartimentul bateriilor.



PENTRU ETICHETA DE SIGURANŢĂ - Citiţi manualul înainte de utilizarea maşinii.



Amplasată pe panoul electric.

PENTRU ETICHETA DE SIGURANŢĂ -Numai mecanic de service autorizat.

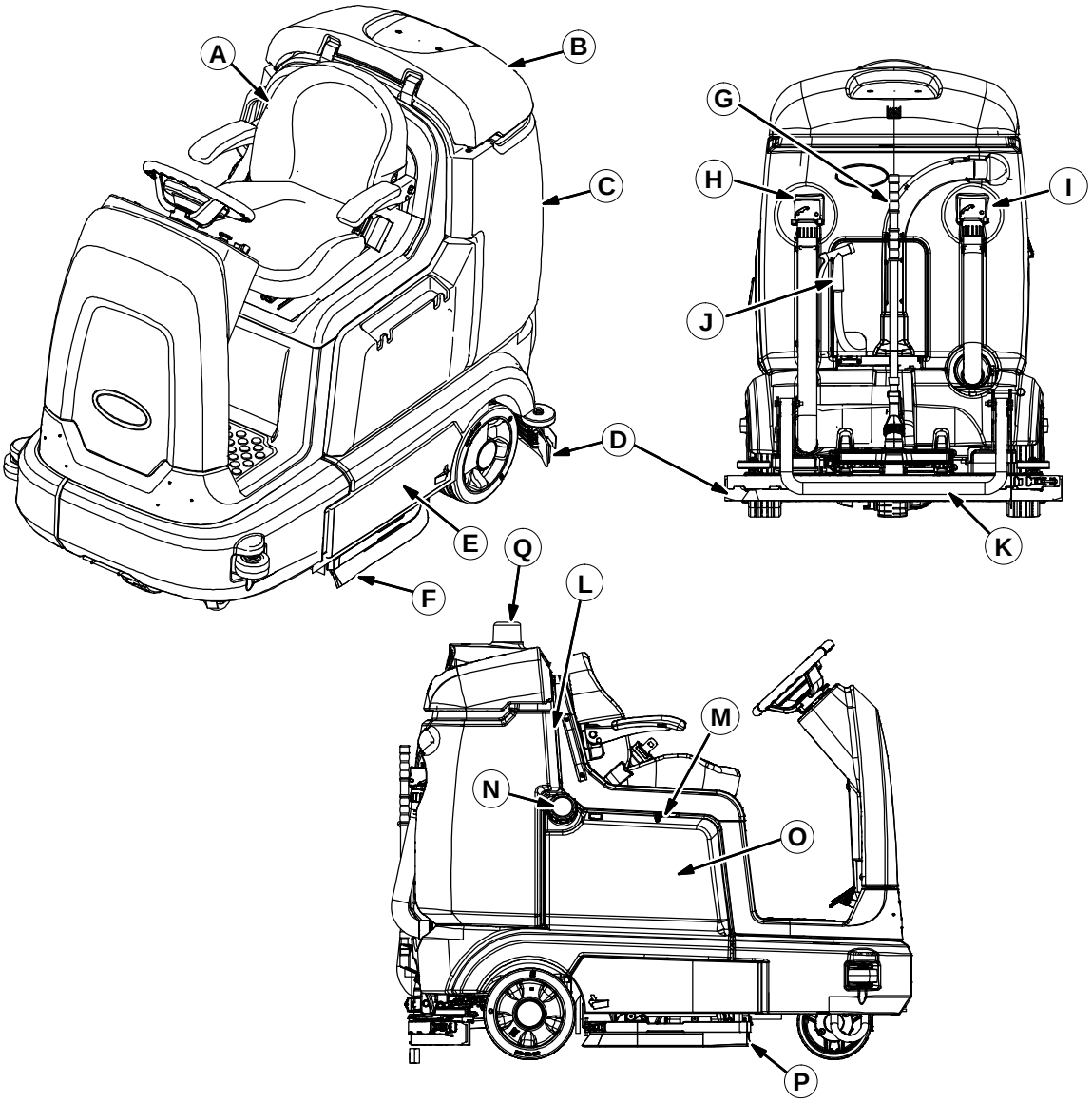


Amplasată pe capacul plăcii cu circuite şi pe panoul electric.

356290

UTILIZARE

COMPONENTELE MAŞINII



356290

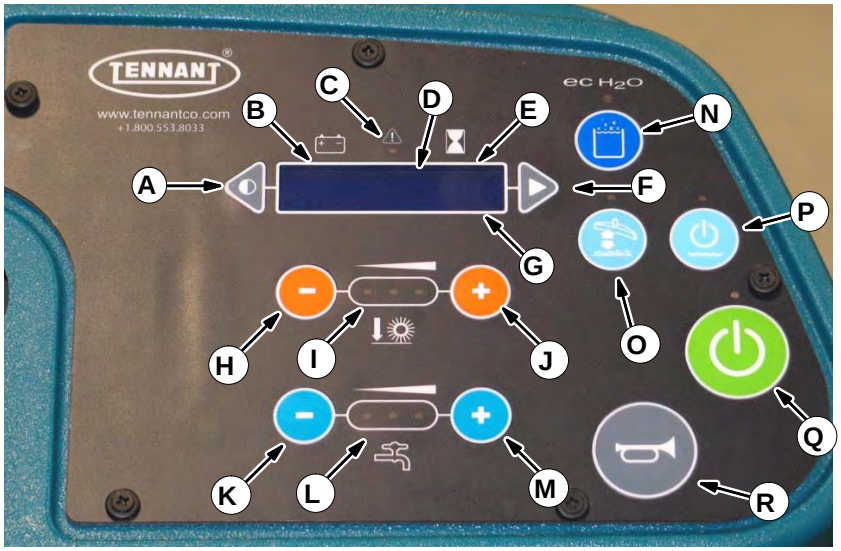
A Scaun operator
B Capac rezervor de recuperare
C Rezervor de recuperare
D Racletă spate
E Compartiment perie principală
F Racletă laterală
G Baghetă de aspiraţie (opţional)
H Furtun de golire rezervor de soluţie
I Furtun de golire rezervor de recuperare
J Duză de pulverizare (opţional)
K Dispozitiv de protecţie racletă spate (opţional)
L Compartiment modul sistem ec-H2O (opţional) - amplasat în spatele mantalei scaunului
M Compartiment baterie
N Capac rezervor de soluţie
O Rezervor de soluţie
P Cap pentru frecat
Q Alarmă de siguranță / indicator luminos (opțional)

CONTROALE ŞI INSTRUMENTE (T12)



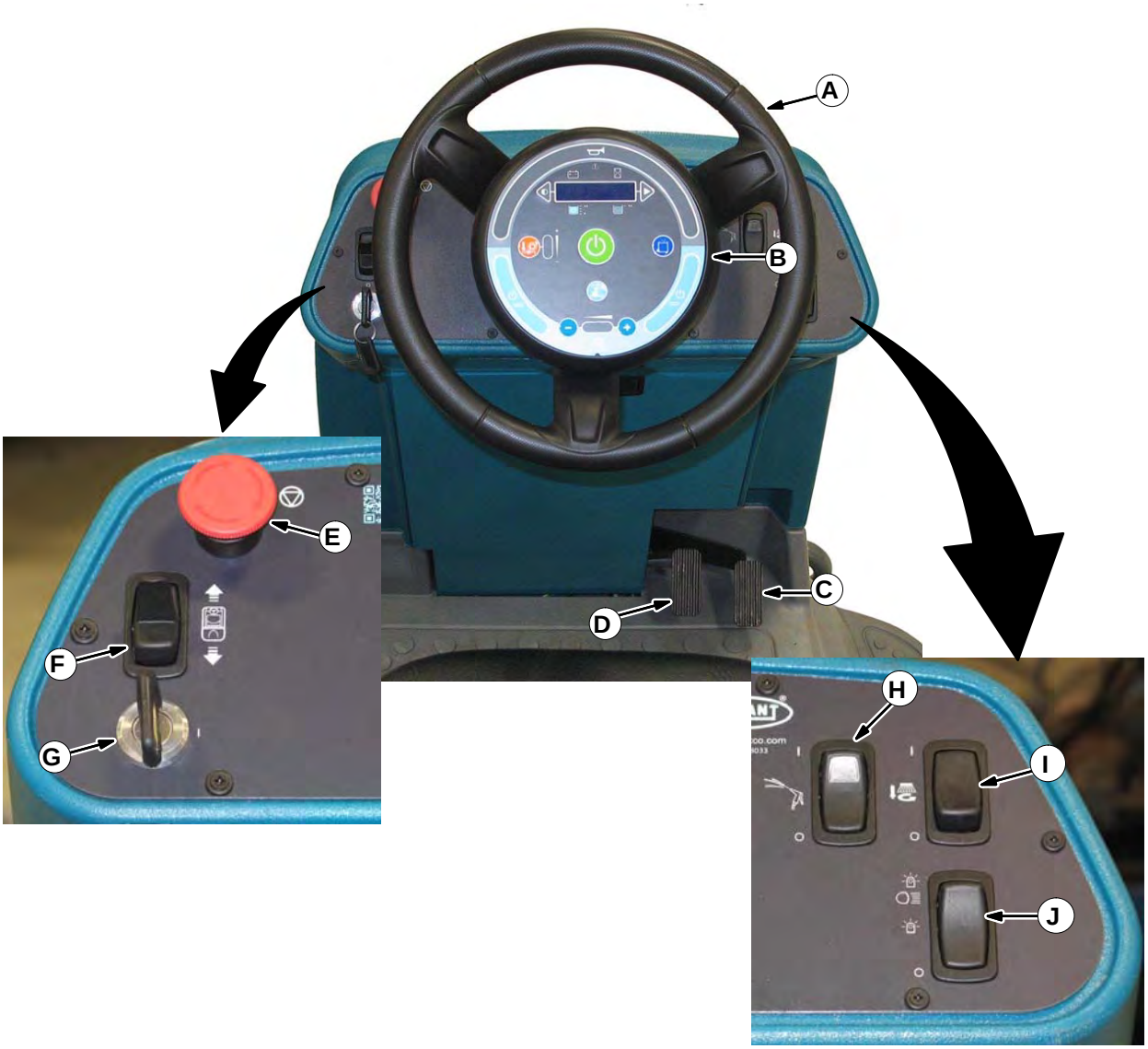
A Volan
B Panou tactil
C Pedală de acceleraţie
D Pedală de frână
E Comutator duză de pulverizare (opţional)
F Comutator indicatoare luminoase funcţionare/pericol (opţional)
G Comutator perie laterală (opţional)
H Cheie de contact
I Comutator de direcţie
J Buton de oprire de urgenţă

PANOU TACTIL (T12)



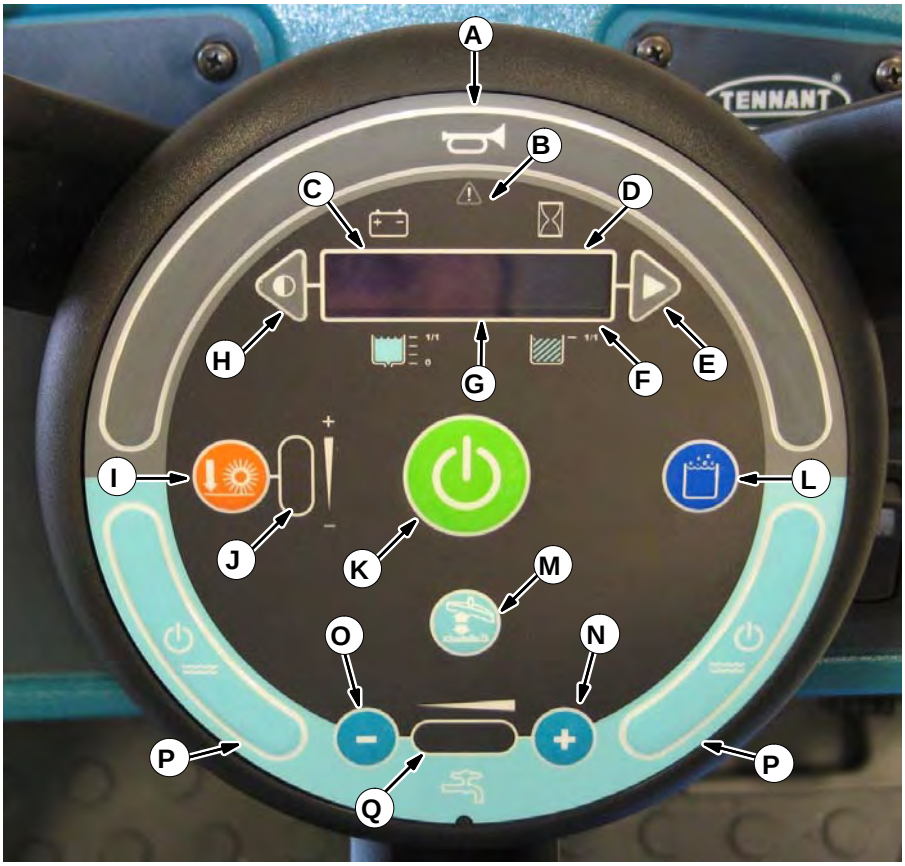
A Buton control contrast
B Indicator descărcare baterie
C Lampă indicatoare de avertizare/ eroare
D Afişaj LCD
E Contor de ore de utilizare
F Buton pentru modul de configurare
G Indicator rezervor de recuperare plin
H Buton descreştere apăsare perie (-)
I Lămpi indicatoare apăsare perie
J Buton creştere apăsare perie (+)
K Buton descreştere soluţie (-)
L Lămpi indicatoare debit soluţie
M Buton creştere soluţie (+)
N Buton *ec-H2O*
O Buton ventilator de aspiraţie/ racletă
P Butoane pornire/ oprire soluţie
Q Buton 1-Pas
R Claxon

CONTROALE ŞI INSTRUMENTE (T12XP)



A Volan
B Panou tactil
C Pedală de acceleraţie
D Pedală de frână
E Buton de oprire de urgenţă
F Comutator de direcţie
G Cheie de contact
H Comutator duză pulverizare (opţional)
I Comutator perie laterală (opţional)
J Comutator indicatoare luminoase funcţionare/pericol (opţional)

PANOU TACTIL (T12XP)



A Claxon
B Lampă indicatoare de avertizare/ eroare
C Indicator descărcare baterie
D Contor de ore de utilizare
E Buton pentru modul de configurare
F Indicator rezervor de recuperare plin
G Afişaj LCD
H Buton control contrast
I Buton apăsare perie
J Lămpi indicatoare apăsare perie
K Buton 1-Pas
L Buton *ec-H2O*
M Buton ventilator de aspiraţie/ racletă
N Buton creştere soluţie (+)
O Buton descreştere soluţie (-)
P Butoane pornire/ oprire soluţie
Q Lămpi indicatoare debit soluţie

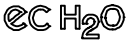
DEFINIŢII SIMBOLURI

Aceste simboluri sunt utilizate pe maşină pentru a identifica controale, afişaje şi funcţii.


Indicator de eroare


Ventilator de aspiraţie/ racletă


1-PAS

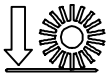


ec-H2O (opţional)


Debit soluţie

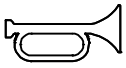

Creştere


Descreştere


Apăsare perie principală


Perie laterală (opţional)


Încărcare baterie


Claxon


Contor de ore de utilizare



Rezervor de soluţie


Înainte/ marşarier



Rezervor de recuperare


Indicatoare luminoase de funcţionare


Indicator luminos de pericol


Mod spălare



Întrerupător de circuit


Duză de pulverizare (opţional)

Pornit


Oprit


Pornire/ oprire soluţie


Oprire de urgenţă


Control contrast


Punct de ridicare cu cricul


Debit soluţie (maxim/ minim)


Apăsare perie (maxim/ minim)

INSTALAREA BATERIILOR

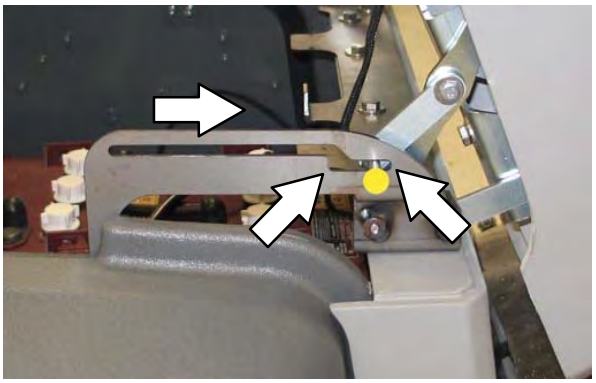
AVERTISMENT: Pericol de incendiu sau explozie Bateriile emană hidrogen gazos. Feriţi maşina de scântei şi flăcări deschise. Ţineţi capacul bateriilor deschis în timpul încărcării.

PENTRU SIGURANŢĂ: În timpul intervenţiilor asupra maşinii, purtaţi mănuşi şi ochelari de protecţie când manipulaţi baterii şi cabluri de baterii. Evitaţi contactul cu acidul bateriilor. Instalarea bateriilor trebuie să fie efectuată de personal calificat.

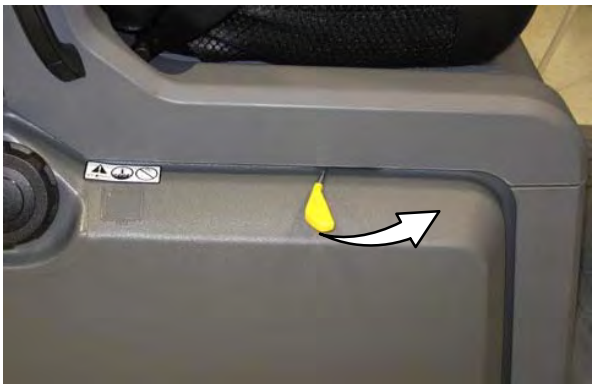
1. Parcaţi maşina pe o suprafaţă orizontală şi scoateţi cheia.

2. Pentru a angaja suportul scaunului, ridicaţi complet scaunul până când ştiftul glisează în canelura inferioară a suportului scaunului.



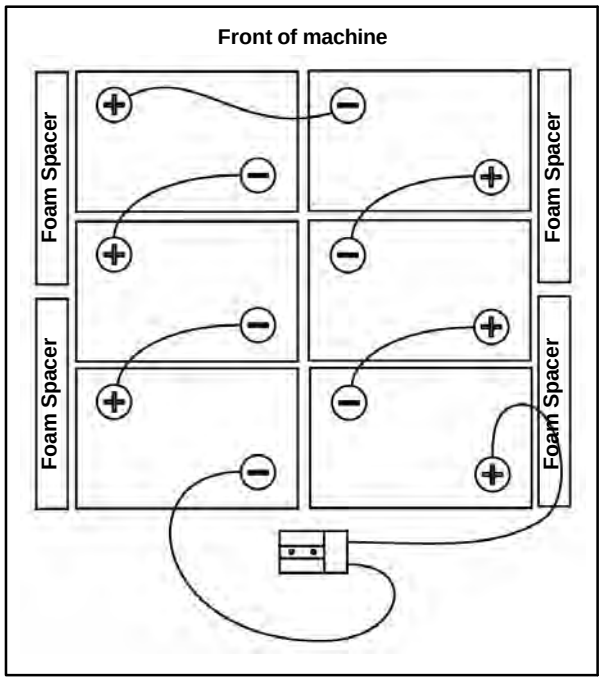


Numai maşinile cu opţiunea scaun deluxe: Trageţi în faţă şi ţineţi *Maneta de eliberare a scaunului operatorului* pentru a debloca scaunul înainte de a ridica scaunul.



3. Cu ajutorul adecvat, instalaţi cu grijă bateriile în tava compartimentului pentru baterii şi aranjaţi bateria conform ilustraţiei. Dacă instalaţi baterii mici, inseraţi distanţierele de spumă alături de baterii conform ilustraţiei.

NOTĂ: *Pentru baterii de tracţiune mari, îndepărtaţi ansamblul scaunului şi utilizaţi un elevator pentru a instala bateria.*



4. Utilizând manşoanele pentru borna bateriei furnizate, conectaţi cablurile la bornele bateriei,
ROŞU LA POZITIV (+) ŞI NEGRU LA NEGATIV (-).

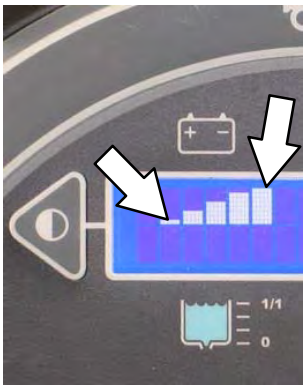
UTILIZAREA CONTROALELOR

INDICATORUL DE DESCĂRCARE A BATERIEI

Indicatorul de descărcare a bateriei afişează nivelul de încărcare a bateriilor în timp ce maşina este în funcţiune.



T12



T12XP

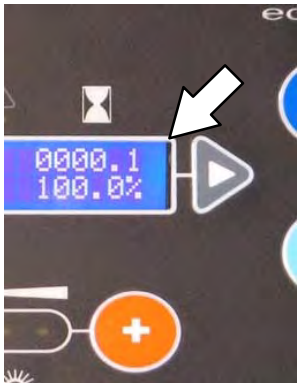
Atunci când bateriile sunt complet încărcate, toate cele cinci bare sunt aprinse. Reîncărcaţi bateriile atunci când mai apare o singură bară pe afişaj. Nu lăsaţi ca bateriile să se descarce sub 20% (ultima bară).

NOTĂ: Este posibil ca citirea de pe indicatorul de descărcare a bateriilor să nu fie exactă atunci când maşina este pornită pentru prima oară. Utilizaţi maşina timp de câteva minute înainte de a citi nivelul de încărcare a bateriilor.

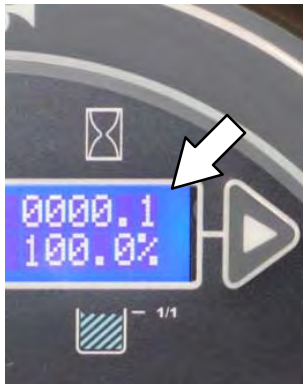
NOTĂ: Indicatorul intermitent de eroare/ avertizare şi eroarea baterie slabă de pe LCD (afişaj cu cristale lichide) nu se vor reseta până când bateriile nu vor fi complet încărcate. Consultaţi INDICATORUL/-ELE DE EROARE.

NU UTILIZAŢI MATERIALE INFLAMABILE ÎN REZERVOR DE ORE DE UTILIZARE

Contorul de ore de utilizare înregistrează numărul de ore de utilizare maşinii. Utilizaţi aceste informaţii pentru a determina intervalele de servisare a maşinii.



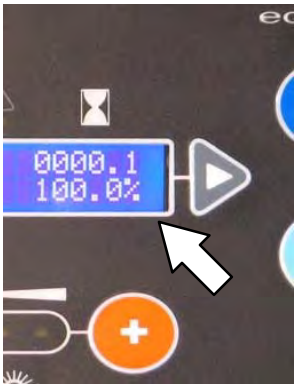
T12



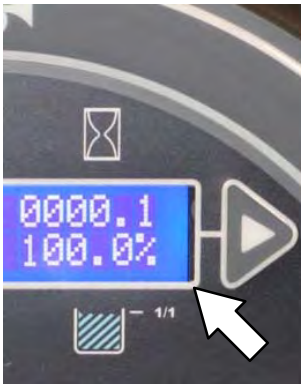
T12XP

INDICATORUL REZERVOR DE RECUPERARE PLIN

Indicatorul rezervor de recuperare plin afişează 0% atunci când rezevorul de recuperare nu este încă plin şi 100% atunci când rezervorul de recuperare este plin. Toate funcţiile de spălare se vor opri atunci când rezervorul de recuperare este plin. Goliţi rezervorul de recuperare atunci când indicatorul afişează 100%.



T12



T12XP

BUTONUL DE OPRIRE DE URGENŢĂ

Butonul de oprire de urgenţă opreşte imediat alimentarea la maşină.

Oprirea alimentării maşinii: Apăsaţi *Butonul de oprire de urgenţă*.

Repornirea alimentării maşinii: Rotiţi *Butonul de oprire de urgenţă* la dreapta pentru a elibera butonul. Rotiţi cheia de contact în poziţia Oprit, apoi întoarceţi cheia complet în sens orar şi eliberaţi-o în poziţia Pornit.



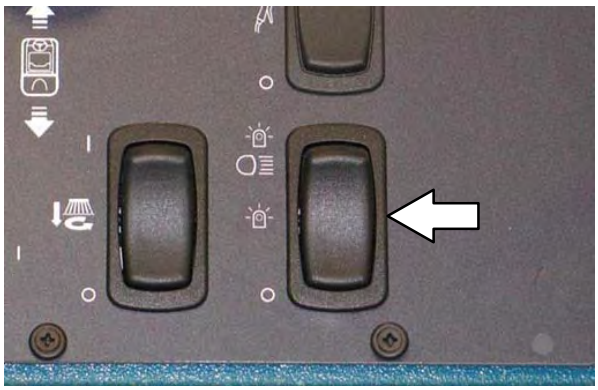
Folosiţi acest buton numai în cazul unei urgenţe. El nu este destinat pentru oprirea rutinieră a maşinii.

COMUTATORUL DE INDICATOARE LUMINOASE FUNCŢIONARE/ PERICOL (OPŢIONAL)

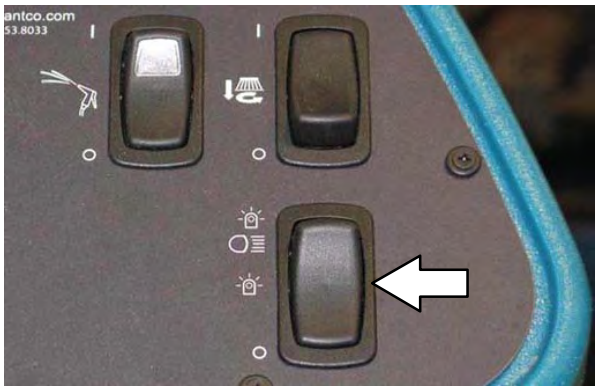
Indicatoare luminoase funcţionare/pericol Pornite: Apăsaţi partea superioară a *Comutatorului de indicatoare luminoase funcţionare/ pericol*.

Indicatoare luminoase pericol Pornite: Apăsaţi *Comutatorul de indicatoare luminoase funcţionare/ pericol* în poziţia centrală.

Toate indicatoarele luminoase Oprite: Apăsaţi partea inferioară a *Comutatorului de indicatoare luminoase funcţionare/ pericol*.



T12



T12XP

SCAUNUL OPERATORULUI

Pârghia de reglare înainte-înapoi reglează poziţia scaunului.



CENTURILE DE SIGURANŢĂ (Numai opţiunea Scaun Deluxe)

PENTRU SIGURANŢĂ: Înainte de a porni maşina, reglaţi scaunul şi cuplaţi centura de siguranţă.

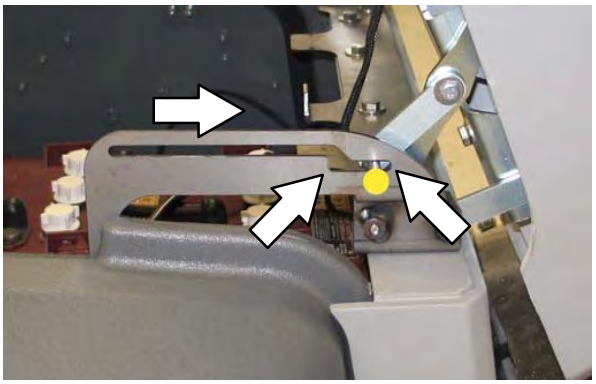


SUPORTUL SCAUNULUI

Suportul scaunului menţine scaunul ridicat pentru a permite accesul la baterii şi întrerupătoarele de circuit.

Pentru a angaja suportul scaunului, ridicaţi complet scaunul până când ştiftul glisează în canelura inferioară a suportului scaunului.



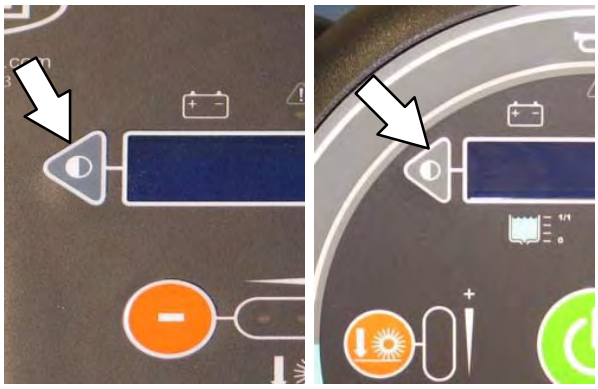


Numai maşinile cu opţiunea scaun deluxe: Trageţi în faţă şi ţineţi *Maneta de eliberare a scaunului operatorului* pentru a debloca scaunul înainte de a ridica scaunul.



BUTONUL DE CONTROL AL CONTRASTULUI

Folosiţi *Butonul de control al contrastului* pentru a face ecranul LCD mai luminos/ mai întunecat.



T12 T12XP

BUTONUL PENTRU MODUL DE CONFIGURARE

Butonul pentru modul de configurare serveşte la accesarea modurilor de configurare şi diagnosticare. Numai personalul de service instruit adecvat şi reprezentanţii TENNANT ar trebui să acceseze aceste moduri.



T12 T12XP

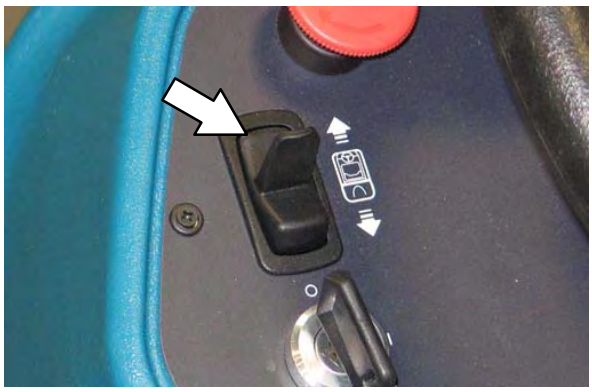
PEDALA DE ACCELERAŢIE

Apăsaţi *Pedala de acceleraţie* pentru a pune maşina în mişcare.



COMUTATORUL DE DIRECŢIE

Folosiţi *Comutatorul de direcţie* pentru a selecta direcţia de deplasare înainte sau în marşarier. Apăsaţi pedala de acceleraţie pentru a pune maşina în mişcare.



NOTĂ: O alarmă sonoră se va auzi atunci când Comutatorul de direcţie este cuplat în poziţia marşarier.

NOTĂ: Numai pentru maşinile echipate cu lampa intermitentă/ alarma de rezervă opţionale: Lampa şi alarma de rezervă vor funcţiona numai atunci când maşina se deplasează în marşarier.

PEDALA DE FRÂNĂ

Apăsaţi *Pedala de frână* pentru a opri maşina.



BUTONUL PENTRU VENTILATORUL DE ASPIRAŢIE/ RACLETĂ

Coborâţi racleta şi porniţi ventilatorul de aspiraţie: Apăsaţi *Butonul pentru ventilatorul de aspiraţie/ racletă.* Lampa indicatoare se va aprinde atunci când racleta este coborâtă.

Ridicaţi racleta şi opriţi ventilatorul de aspiraţie: Apăsaţi *Butonul pentru ventilatorul de aspiraţie/ racletă.* Lampa indicatoare se va stinge când racleta este ridicată.

NOTĂ: *Butonul 1-PAS nu trebuie să fie activat pentru a pune în funcţiune sistemul ventilator de aspiraţie/ racletă. Butonul pentru ventilatorul de aspiraţie/ racletă poate fi pornit sau oprit cu butonul 1-PAS comutat în modul pornit sau oprit.*



T12



T12XP

BUTONUL DE PORNIRE/ OPRIRE SOLUŢIE

Opriţi debitul de soluţie: Apăsaţi *Butonul de pornire/ oprire soluţie* pentru a opri debitul soluţiei. Toate indicatoarele luminoase pentru debitul soluţiei se vor stinge.

Porniţi debitul de soluţie: Apăsaţi *Butonul pornire/ oprire soluţie pentru a porni debitul soluţiei.* Indicatoarele luminoase pentru soluţie se vor reaprinde şi debitul soluţiei va folosi implicit ultima reglare utilizată.



T12



T12XP

CUM FUNCŢIONEAZĂ MAŞINA



T12 cu perii cilindrice



T12 cu perii în formă de disc

Butonul 1-PAS face posibilă începerea imediată a spălării utilizând toate funcţiile de spălare.

Când se află în modul Spălare normală, un amestec de apă şi detergent este folosit pentru a spăla pardoseala.

Atunci când maşina este în modul opţional *ec-H2O* (apă transformată electric), apa obişnuită trece printr-un modul unde aceasta este oxigenată şi încărcată cu un curent electric. Apa transformată electric se transformă într-o soluţie acidă şi alcalină amestecată, care formează o substanţă de curăţare cu pH neutru. Apa transformată atacă murdăria, o descompune în particule mai mici şi o desprinde de pe suprafaţa pardoselii, permiţând ca maşina să spele mai uşor murdăria în suspensie. Apa transformată redevine apoi o apă normală în rezervorul de recuperare. Sistemul *ec-H2O* poate fi utilizat cu toate aplicaţiile de spălare dublă şi spălare în condiţii grele.

INFORMAŢII PRIVIND PERIA ŞI PAD-UL

Pentru cele mai bune rezultate, utilizaţi tipul corespunzător de perie sau pad pentru aplicaţia de curăţare. Mai jos sunt listate periile şi pad-urile şi aplicaţiile pentru care se potriveşte cel mai bine fiecare.

NOTĂ: *Cantitatea şi tipul de murdărie joacă un rol important în alegerea tipurilor de perie sau pad care vor fi utilizate. Contactaţi reprezentanţa Tennant pentru recomandări specifice.*

Perie din nailon (în formă de disc)* - Firele mai moi din nailon sunt recomandate pentru spălarea pardoselilor cauciucate. Curăţă fără să zgârie.

Perie din poliester (cilindrică) - *Firele mai moi din poliester pentru uz general curăţă cu blândeţe pe durata spălării.* Perfectă pentru suprafeţele de pardoseală sensibile. Poliesterul nu absoarbe apa, deci este de preferat în locul nailonului în aplicaţiile ude.

Peria PolyPro (cilindrică) - *Firele din polipropilenă pentru condiţii grele asigură o performanţă de curăţare mai agresivă şi pot ridica cu mai multă uşurinţă murdăria, reziduurile şi nisipul compactate, oferind în acelaşi timp o performanţă de spălare excelentă.*

Peria din polipropilenă (cilindrică şi în formă de disc)* - Firele din polipropilenă pentru uz general ridică murdăria puţin compactată fără a zgâria pardoselile cauciucate cu grad ridicat de luciu.

Perie cu fire super abrazive (cilindrică şi în formă de disc)* - *Fire din nailon impregnate cu particule abrazive pentru a îndepărta petele şi murdăria compactă.* Acţiune agresivă pe orice suprafaţă. Acţionează bine asupra acumulărilor, grăsimii sau urmelor de anvelope.

** Această perie este disponibilă, de asemenea, pentru peria laterală.*

Pad pentru răzuit (maro) - Se foloseşte pentru răzuirea finisajului pardoselii, în vederea pregătirii pardoselii pentru reaplicarea unui strat de acoperire.

Pad pentru frecat (albastru) - Pentru spălare în condiţii medii şi grele. Curăţă murdăria, urmele de lichid vărsat şi zgârieturile.

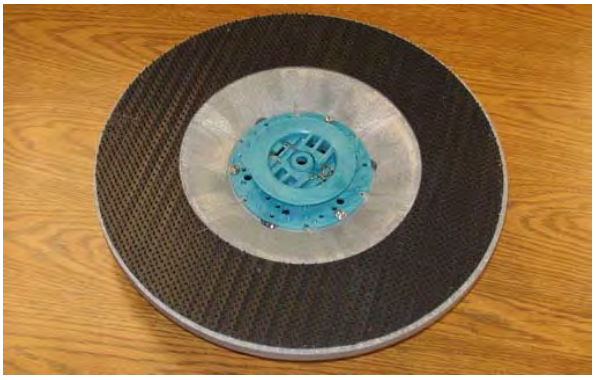
Pad pentru şlefuit (roşu) - Se foloseşte pentru spălarea în condiţii uşoare, fără a îndepărta finisajul pardoselii.

Pad pentru lustruit (alb) - Se foloseşte pentru întreţinerea pardoselilor puternic lustruite sau şlefuite.

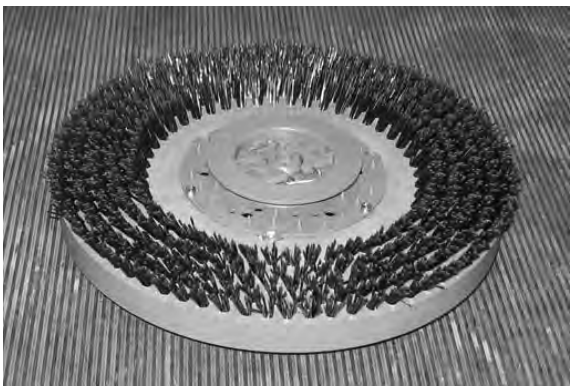
Pad pentru răzuit cu eficacitate ridicată (negru) - Pentru răzuirea agresivă a finisajelor/straturilor de protecţie dure sau pentru spălarea în condiţii foarte grele. *Acest pad poate fi utilizat numai cu mecanismul de antrenare cu prindere a padului şi nu cu mecanismul de antrenare cu peri a pad-ului.*

Pad pentru pregătirea suprafeţelor (maro) - Pentru îndepărtarea foarte agresivă, fără substanţe chimice, a finisajului pardoselii pentru a pregăti pardoseala pentru reaplicarea unui strat de acoperire.

Mecanism de antrenare cu dispozitiv de prindere a pad-ului - Suportul feţei de prindere permite ca pad-urile să fie utilizate complet şi să rămână la locul lor fără a pătrunde pad-ul. Dispozitivul de centrare acţionat cu arc funcţionează cu toate pad-urile Tennant şi permite înlocuirea rapidă, uşoară a pad-ului.



Mecanism de antrenare cu peri a pad-ului - Mecanismul standard de antrenare a pad-ului are fire scurte, sau „peri” pe spate pentru a reţine pad-ul la locul său. Acest mecanism de antrenare funcţionează cu toate pad-urile Tennant, mai puţin cu pad-ul negru cu eficacitate ridicată.



ÎN TIMP CE UTILIZAŢI MAŞINA

Adunaţi materialele solide supradimensionate înainte de spălare. Adunaţi sârmele, firele, şnururile, bucăţile mari de lemn sau orice alte materiale solide care se pot înfăşura sau încurca în jurul periilor.

Deplasaţi-vă pe o cale dreaptă cât mai mult posibil. Evitaţi ciocnirea de stâlpi sau raşchetarea părţilor laterale ale maşinii. Suprapuneţi căile de spălare cu câţiva centimetri (câţiva ţoli).

În timp ce maşina este în mişcare, evitaţi rotirea prea bruscă a volanului. Maşina este foarte sensibilă la mişcarea volanului. Evitaţi întoarcerile bruşte, cu excepţia urgenţelor.

Reglaţi viteza maşinii, apăsarea periei şi debitul soluţiei conform cerinţelor din timpul spălării. Utilizaţi cea mai mică apăsare a periei şi cea mai joasă setare a debitului de soluţie pentru cea mai bună performanţă.

Dacă se constată o performanţă redusă de curăţare, opriţi curăţarea şi consultaţi *DEPANAREA MAŞINII* din acest manual.

Efectuaţi Procedurile de întreţinere zilnică după fiecare utilizare (consultaţi ÎNTREŢINEREA MAŞINII din acest manual).

Rulaţi maşina lent pe pante. Folosiţi pedala de frână pentru a controla viteza maşinii la coborârea în pantă. Spălaţi cu maşina în susul pantelor şi nu în josul pantelor.

PENTRU SIGURANŢĂ: În timpul utilizării maşinii, deplasaţi-vă lent pe pante şi suprafeţe alunecoase.

Nu operaţi maşina în zone în care temperatura ambiantă este peste 43°C (110°F). Nu operaţi funcţiile de frecare în zone în care temperatura ambiantă este sub punctul de îngheţ 0°C (32°F).

LISTA DE VERIFICĂRI ÎNAINTEA UTILIZĂRII

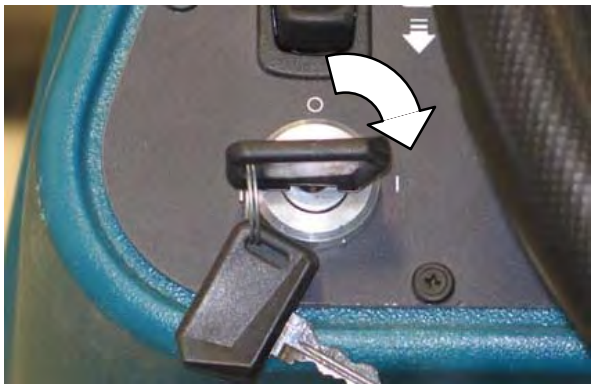
Efectuaţi următorii paşi înainte de a utiliza maşina:

- ❑ Verificaţi dacă maşina prezintă pierderi prin scurgere de lichid.
- ❑ Verificaţi indicatoarele luminoase de funcţionare.
- ❑ Verificaţi racleta laterală din partea stângă pentru a depista eventuale semne de uzură şi deteriorare.
- ❑ Verificaţi periile principale pentru uzură şi deteriorare. Îndepărtaţi sârmele, firele, şnururile încurcate în jurul periilor principale pentru frecat.
- ❑ Maşinile echipate cu perii cilindrice: Confirmaţi că tava de reziduuri este goală şi curată.
- ❑ Maşinile echipate cu opţiunea perie laterală: Verificaţi dacă există sârme, fire sau şnururi încurcate în jurul periei pentru frecat.
- ❑ Maşinile echipate cu opţiunea perie laterală: Verificaţi racleta pentru semne de deteriorare şi uzură.
- ❑ Verificaţi racletele din spate pentru a depista eventuale semne de uzură şi deteriorare.
- ❑ Verificaţi etanşările capacului rezervorului de recuperare pentru a depista eventuale semne de uzură şi deteriorare.
- ❑ Confirmaţi că filtrul interior al ventilatorului de aspiraţie este curat.
- ❑ Verificaţi racleta laterală din partea dreaptă pentru a depista eventuale semne de uzură şi deteriorare.
- ❑ Spălarea *ec-H2O:* Confirmaţi că rezervorul de soluţie este golit şi clătit de toţi agenţii de curăţare normali.
- ❑ Spălarea *ec-H2O:* Confirmaţi că rezervorul de soluţie este umplut numai **cu apă rece curată.**
- ❑ Verificaţi claxonul, farurile principale, farurile din spate şi luminile de siguranţă şi alarma de rezervă (dacă este prevăzută).
- ❑ Verificaţi funcţionarea corespunzătoare a frânelor şi direcţiei.
- ❑ Verificaţi anvelopele pentru depistarea deteriorărilor.
- ❑ Verificaţi înregistrările de întreţinere pentru a determina cerinţele de întreţinere.

PORNIREA MAŞINII

PENTRU SIGURANŢĂ: Înainte de a porni maşina, reglaţi scaunul şi cuplaţi centura de siguranţă (dacă este prevăzută).

1. Aşezaţi-vă pe scaunul operatorului.
2. Întoarceţi *cheia de contact* complet în poziţia Pornit şi eliberaţi cheia de contact. Cheia de contact va reveni în mod automat în poziţia Pornit.



3. Aprindeţi becurile (dacă sunt prevăzute).
4. Poziţionaţi *Comutatorul de direcţie* în direcţia dorită de deplasare a maşinii.
5. Apăsaţi *Pedala de acceleraţie* pentru a pune maşina în mişcare.

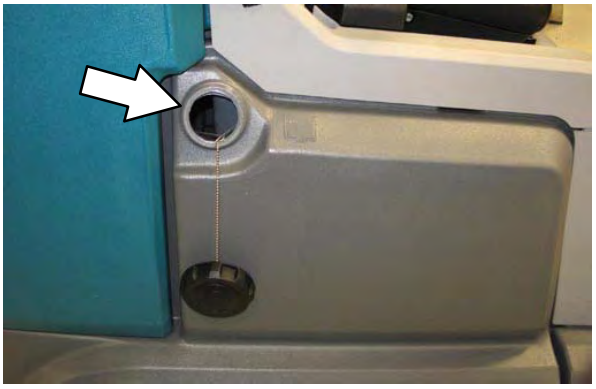
NOTĂ: *Maşina nu se va deplasa decât dacă operatorul este aşezat în scaunul operatorului.*

UMPLEREA REZERVORULUI DE SOLUŢIE

SPĂLAREA *ec-H2O* (MOD *ec-H2O*)

PENTRU SIGURANŢĂ: Înainte de părăsirea sau repararea maşinii, opriţi pe o suprafaţă orizontală, opriţi maşina şi scoateţi cheia.

1. Scoateţi capacul de pe rezervorul de soluţie.



2. Umpleţi rezervorul de soluţie numai cu APĂ CURATĂ RECE (temperatura apei să fie mai mică de 21°C / 70°F). NU utilizaţi apă fierbinte şi nu adăugaţi niciun detergent normal pentru curăţarea pardoselii; în caz contrar, consecinţa poate fi defectarea sistemului *ec-H2O*. Umpleţi rezervorul de soluţie cu apă până când nivelul se află la aproximativ 50 mm (2 in.) sub capac.

ATENŢIE: Materialele inflamabile pot produce explozie sau incendiu. Nu utilizaţi materiale inflamabile în rezervor (rezervoare).

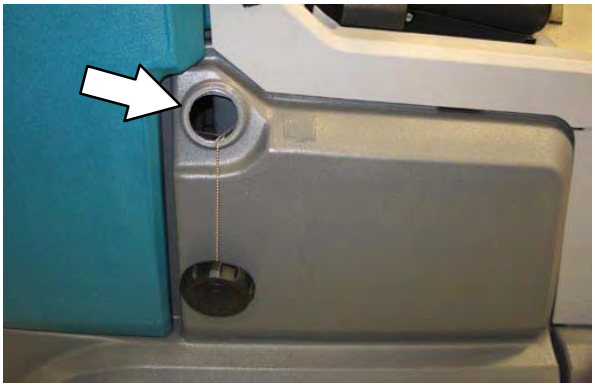
NOTĂ: Nu utilizaţi sistemul ec-H2O cu detergenţi de spălare normali în rezervorul de soluţie. Goliţi, clătiţi şi reumpleţi rezervorul de soluţie cu apă rece curată înainte de a utiliza sistemul ec-H2O. Detergenţii de spălare normali pot cauza defectarea sistemului ec-H2O.

3. Montaţi la loc capacul rezervorului de soluţie.

MODUL SPĂLARE NORMALĂ

PENTRU SIGURANŢĂ: Înainte de a părăsi sau servisa maşina, opriţi pe o suprafaţă plană, opriţi maşina şi scoateţi cheia.

1. Deschideţi capacul rezervorului de soluţie.



2. Umpleţi parţial rezervorul de soluţie cu apă (nu depăşiţi 60°C/ 140°F). Turnaţi cantitatea de detergent necesară în rezervorul de soluţie. Continuaţi să umpleţi rezervorul de soluţie cu apă până când nivelul se află la aproximativ 50 mm (2 in.) sub capac.

ATENŢIE: Materialele inflamabile pot produce explozie sau incendiu. Nu utilizaţi materiale inflamabile în rezervor (rezervoare).

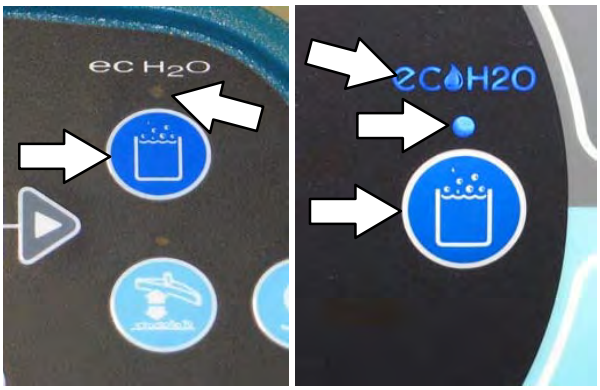
ATENŢIE: Pentru spălarea normală, utilizaţi numai detergenţii de curăţare recomandaţi. Garanţia producătorului nu acoperă deteriorarea maşinii din cauza utilizării unor detergenţi necorespunzători.

NOTĂ: În caz de spumare în exces, turnaţi în rezervorul de recuperare o soluţie recomandată de control al spumei. Pentru recomandări specifice privind detergentul, contactaţi reprezentantul dumneavoastră Tennant.

3. Închideţi capacul rezervorului de soluţie.

BUTONUL *ec-H2O* (OPŢIONAL)

Butonul ec-H2O permite sistemului *ec-H2O* să pornească atunci când *Butonul 1-PAS* este activat. Lampa dintre logo-ul *ec-H2O* şi *butonul ec-H2O* se va aprinde. Maşina va folosi implicit ultima setare utilizată atunci când este pornită sau oprită.

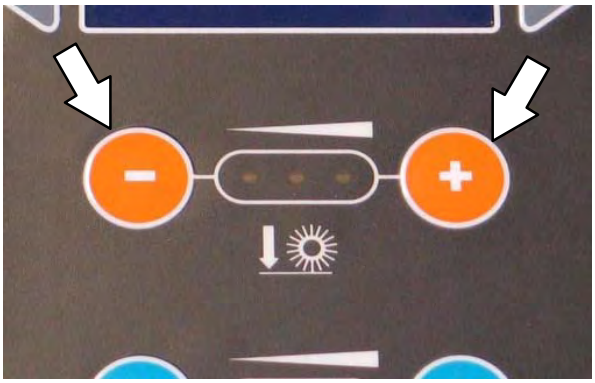


T12 **T12XP**

REGLAREA APĂSĂRII PERIEI

În condiţii normale de curăţare, apăsarea periei ar trebui reglată la cea mai joasă setare. În condiţii grele de murdărie, apăsarea periei poate fi setată la o valoare mai mare. Viteza de deplasare şi starea pardoselii vor afecta performanţa de curăţare. Dacă periile sunt uzate, poate fi necesară creşterea apăsării periei. Maşina va folosi implicit ultima setare utilizată atunci când este pornită sau oprită.

Numai T12: Cu *Butonul 1-PAS* activat, apăsaţi *Butonul de creştere a apăsării periei (+)* sau *Butonul de descreştere a apăsării periei (-)* pentru a regla apăsarea periei.



T12

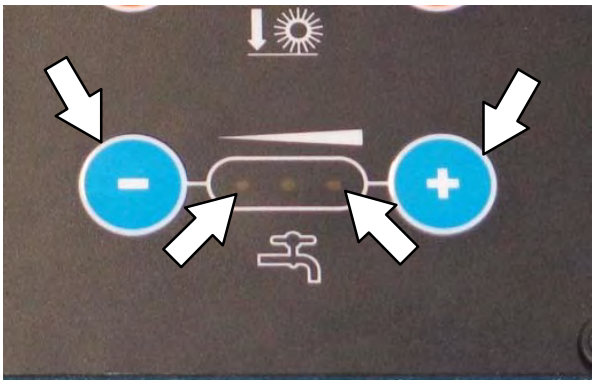
Numai T12XP: Cu *Butonul 1-PAS* activat, apăsaţi *Butonul de apăsare a periei* atât pentru a creşte, cât şi pentru a reduce setările de apăsare a periei.



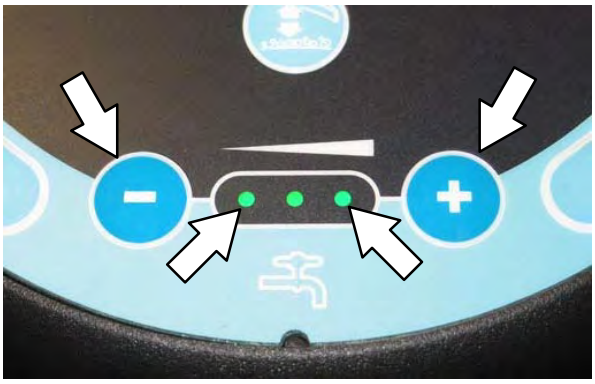
T12XP

REGLAREA DEBITULUI DE SOLUŢIE

Cu *Butonul 1-PAS* activat, apăsaţi oricare din butoanele *Buton de creşterea a soluţiei* (+) sau *Buton de descreştere a soluţiei (-)* pentru a seta nivelul de debit al soluţiei. Viteza de deplasare şi starea pardoselii vor afecta performanţa de spălare. În condiţii normale de murdărie, nivelul debitului de soluţie trebuie setat la valoarea minimă (indicator luminos stânga). În condiţii grele de murdărie, nivelul debitului de soluţie trebuie setat la valoarea maximă (indicator luminos dreapta sau mijlociu). Maşina va folosi implicit ultima setare utilizată atunci când maşina este pornită sau oprită. Indicatoarele luminoase pentru debitul soluţiei afişează setarea curentă pentru debitul soluţiei.



T12



T12XP

SPĂLARE

PENTRU SIGURANŢĂ: Nu utilizaţi maşina decât dacă manualul de utilizare a fost citit şi înţeles.

1. Porniţi maşina.
2. Apăsaţi *butonul 1-PAS*. Lampa de lângă buton se va aprinde. Toate funcţiile de spălare presetate vor fi activate.



T12

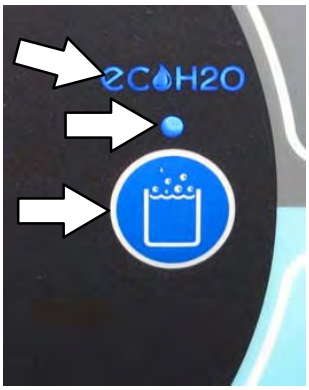


T12XP

3. Apăsaţi *Butonul ec-H2O* dacă utilizaţi pentru spălare sistemul opţional *ec-H2O*. Lampa indicatoare se va aprinde.



T12



T12XP

4. Dacă este necesar, reglaţi apăsarea periei şi debitul soluţiei.
5. Poziţionaţi *Comutatorul de direcţie* în direcţia în care se va deplasa maşina (înainte sau în marşarier).
6. Apăsaţi *pedala de acceleraţie* pentru a începe spălarea.

NOTĂ: NU porniţi sistemul ec-H2O în cursul unei spălări normale. Detergenţii de spălare normali pot cauza defectarea sistemului ec-H2O. Goliţi, clătiţi şi reumpleţi rezervorul de soluţie cu apă rece curată înainte de a utiliza sistemul ec-H2O.

AVERTISMENT: Materialele inflamabile sau metalele reactive pot produce explozie sau incendiu. Nu le aspiraţi.

PENTRU SIGURANŢĂ: În timpul utilizării maşinii, deplasaţi-vă lent pe pante şi suprafeţe alunecoase.

NOTĂ: Racleta va fi ridicată automat atunci când maşina se deplasează în marşarier. Aceasta previne deteriorarea racletei.

Model *ec-H2O:* În cazul în care sună o alarmă şi lampa indicatoare de avertizare/ eroare luminează intermitent, modulul *ec-H2O* trebuie să fie clătit pentru a relua funcţionarea *ec-H2O* (Consultaţi *PROCEDURA DE CLĂTIRE A MODULULUI ec-H2O*).

NOTĂ: Atunci când sună alarma, apăsaţi butonul pentru modul spălare pentru a opri sistemul ec-H2O şi continuaţi spălarea sau clătiţi sistemul ec-H2O.

CODURI DE LUMINI INDICATOARE PENTRU SISTEMUL *ec-H2O*	**STARE**
Indicator luminos albastru continuu	Funcţionare normală
Indicator luminos de avertizare/ eroare roşu intermitent	Clătiţi modulul *ec-H2O*
Indicator luminos de avertizare/ eroare roşu continuu	Contactaţi Centrul de service

7. Eliberaţi *Pedala de direcţie* şi apăsaţi *pedala de frână pen*tru a opri maşina.
8. Apăsaţi *Butonul 1-PAS* pentru a opri spălarea. Indicatorul luminos de lângă buton se va stinge şi funcţiile de spălare se vor opri după o scurtă întârziere.

SPÃLAREA DUBLÃÃ

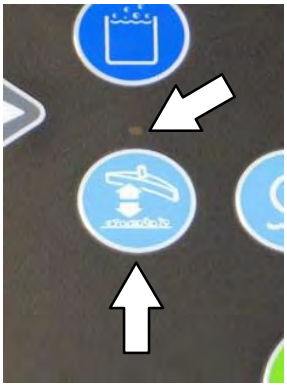
Utilizaţi metoda spălării duble pentru a curăţa suprafeţele foarte murdare.

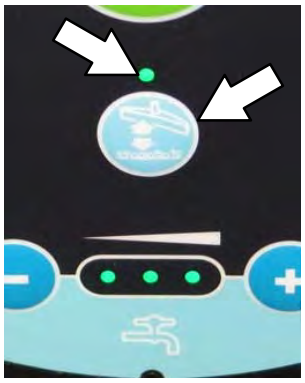
Spălarea dublă poate fi efectuată folosind SISTEMUL DE SPĂLARE *ec-H2O* (opţional) sau metodele de SPĂLARE NORMALĂ.

Pentru a ridica racletele laterale pentru spălarea dublă, scoateţi ştifturile cu cap şi gaură pentru cui spintecat din locaţiile de depozitare. Ridicaţi manual ambele ansambluri racletă laterale, apoi introduceţi la loc ştifturile în orificiile din suporturile racletelor laterale.



Apăsaţi *Butonul 1-PAS* şi apoi Butonul pentru ventilatorul de aspiraţie/ racletă. Indicatorul luminos de deasupra *Butonului pentru ventilatorul de aspiraţie/ racletă* se va stinge şi ventilatorul de aspiraţie se va opri din funcţionare. Spălaţi suprafaţa foarte murdară. Lăsaţi soluţia de curăţare să se întindă pe pardoseală timp 5-15 minute.





T12 **T12XP**

PENTRU SIGURANŢĂ: În timpul utilizării maşinii, deplasaţi-vă lent pe pante şi suprafeţe alunecoase.

Înainte de a spăla pardoseala pentru a doua oară, coborâţi racletele laterale şi apăsaţi *Buton pentru ventilatorul de aspiraţie/ racletă* pentru a coborî racleta din spate şi a porni ventilatorul de aspiraţie. Indicatorul luminos de deasupra butonului se va aprinde. Spălaţi pardoseala a doua oară pentru a aspira soluţia de curăţare.

AVERTISMENT: Materialele inflamabile sau metalele reactive pot produce explozie sau incendiu. Nu le aspiraţi.

NOTĂ: Pentru a opri debitul de soluţie atunci când spălaţi suprafaţa pentru a doua oară, apăsaţi din nou Butonul de pornire/ oprire soluţie pentru a reporni debitul de soluţie.





T12 **T12XP**

NOTE: Spălarea dublă nu este recomandată în zonele în care soluţia de curăţare se poate scurge sub suporturi sau poate deteriora produse.

MODUL ASPIRARE APĂ (FĂRĂ SPĂLARE)

Maşina poate fi utilizată pentru aspirarea apei sau a lichidelor neinflamabile fără spălare.

Pentru a aspira apă sau lichidele neinflamabile, asiguraţi-vă că *butonul 1-PAS* nu este pornit. Indicatorul luminos aflat deasupra butonului trebuie să fie stins.



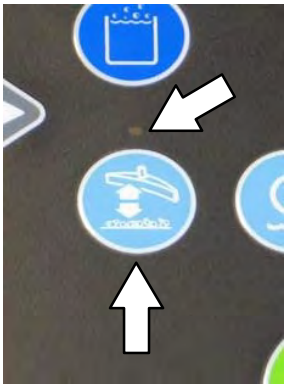
T12



T12XP

AVERTISMENT: Materialele inflamabile sau metalele reactive pot produce explozie sau incendiu. Nu le aspiraţi.

Apăsaţi Butonul pentru ventilatorul de aspiraţie/ racletă. Indicatorul luminos de deasupra butonului se va aprinde, racleta va coborî şi ventilatorul de aspiraţie va începe să funcţioneze. Aspiraţi apa sau lichidele neinflamabile.



T12



T12XP

OPRIREA SPĂLĂRII

1. Apăsaţi *Butonul 1-PAS* pentru a opri operaţiile de spălare. Racleta va rămâne coborâtă pe pardoseală pentru puţin timp pentru a colecta apa în capul pentru frecat şi apoi se va ridica.



T12



T12XP

2. Eliberaţi *Pedala de acceleraţie* şi apăsaţi *Pedala de frână* pentru a opri maşina.

GOLIREA ŞI CURĂŢAREA REZERVORULUI DE RECUPERARE

Goliţi şi curăţaţi zilnic rezervorul de recuperare sau atunci când codul de eroare pentru rezervor plin apare pe ecranul LCD.

Spălaţi exteriorul rezervorului cu un produs de curăţat vinilin.

1. Deplasaţi maşina lângă o gaură de scurgere în pardoseală.

PENTRU SIGURANŢĂ: Înainte de a părăsi sau servisa maşina, opriţi pe o suprafaţă plană, opriţi maşina şi scoateţi cheia.

2. Desprindeţi furtunul de golire a rezervorului de recuperare de pe rezervorul de recuperare.

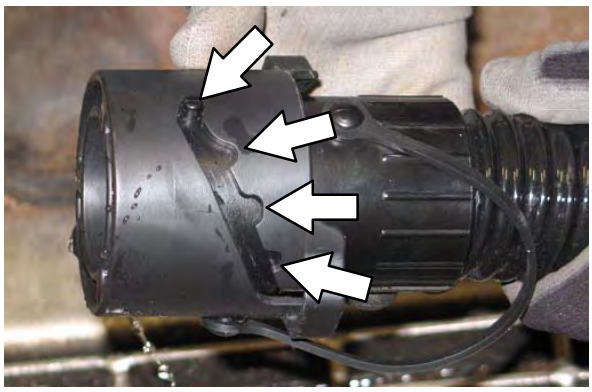


3. Ţineţi furtunul de golire lângă o gaură de scurgere în pardoseală, răsuciţi duza de golire în poziţia deschis şi poziţionaţi furtunul lângă gaura de scurgere.

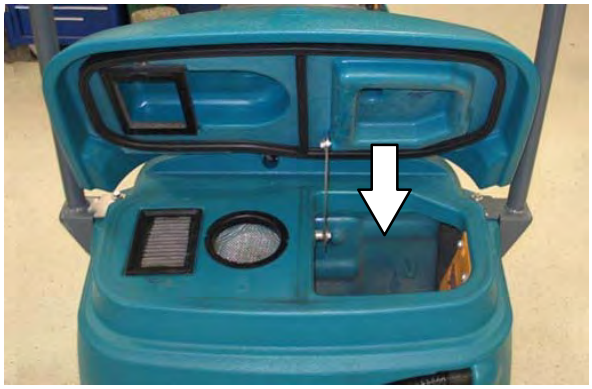
NOTĂ: Aveţi grijă ca duza furtunului de golire să fie orientată într-o poziţie sigură înainte de a deschide duza.

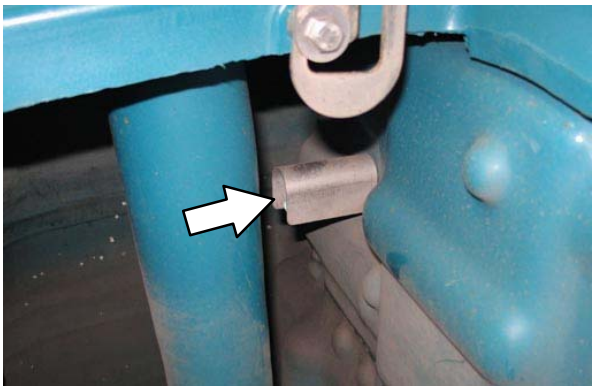


4. Dacă este necesar, răsuciţi duza de golire în altă poziţie pentru a regla debitul.



5. Ridicaţi capacul rezervorului de recuperare şi clătiţi rezervorul de recuperare cu apă curată. Clătiţi senzorul de lângă partea superioară a rezervorului.



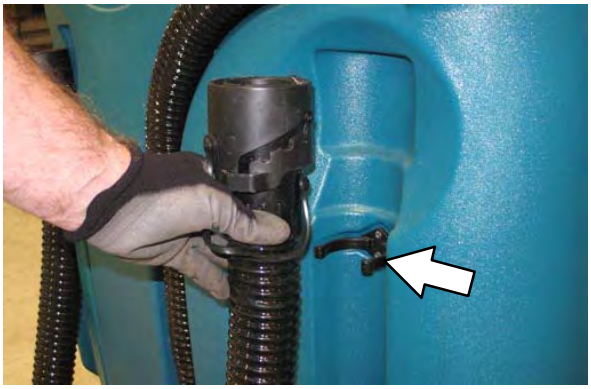


6. Pentru a preîntâmpina scurgerile, curăţaţi porţiunea de racord a duzei şi interiorul manşetei furtunului de golire.



*NOTĂ: **NU** utilizaţi abur pentru a curăţa rezervoarele. Căldura excesivă poate distruge rezervoarele şi componentele.*

7. Răsuciţi manşeta de golire în poziţia închis şi agăţaţi furtunul de golire înapoi în clema de pe rezervorul de recuperare.



8. Curăţaţi zilnic filtrul interior al ventilatorului de aspiraţie. Curăţaţi filtrul interior cu o pânză umedă sau cu furtunul atunci când este murdar. Lăsaţi filtrul să se usuce complet înainte de a-l monta la loc în maşină.



9. Extrageţi sita de aspiraţie din rezervorul de recuperare şi clătiţi sita.



10. Scoateţi tava de reziduuri din rezervorul de recuperare şi clătiţi toate reziduurile din tavă.



11. Închideţi capacul rezervorului de recuperare.

12. Capul cilindric pentru frecat: Scoateţi şi curăţaţi recipientul de reziduuri. După ce l-aţi curăţat, puneţi înapoi recipientul în capul pentru frecat.



NOTĂ: Capul pentru frecat trebuie să fie coborât cu aproximativ 25 mm (1 in.) pentru a scoate recipientul pentru reziduuri.

NOTĂ: Recipientul de reziduuri poate fi scos numai prin partea dreaptă a maşinii.

GOLIREA ŞI CURĂŢAREA REZERVORULUI DE SOLUŢIE

Spălaţi exteriorul rezervorului cu un produs de curăţat vinilin.

1. Deplasaţi maşina lângă o gaură de scurgere în pardoseală.

PENTRU SIGURANŢĂ: Înainte de a părăsi sau servisa maşina, opriţi pe o suprafaţă plană, opriţi maşina şi scoateţi cheia.

2. Desprindeţi furtunul de golire al rezervorului de soluţie de pe rezervorul de soluţie.

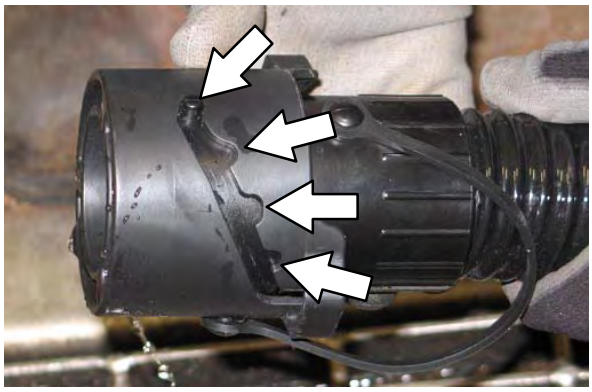


3. Ţineţi furtunul de golire lângă o gaură de scurgere în pardoseală, răsuciţi duza de golire în poziţia deschis şi poziţionaţi furtunul lângă gaura de scurgere.

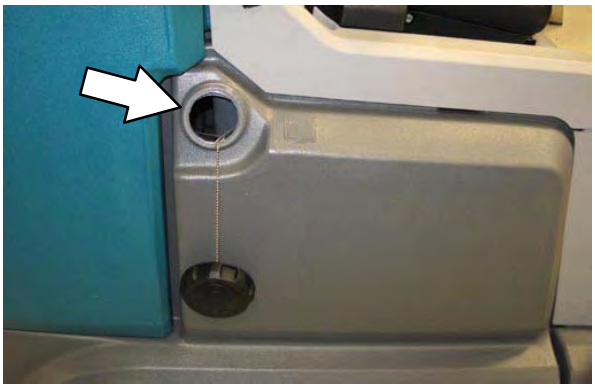
NOTĂ: Aveţi grijă ca duza furtunului de golire să fie orientată într-o poziţie sigură înainte de a deschide duza.



4. Dacă este necesar, răsuciţi duza de golire în altă poziţie pentru a regla debitul.



5. Scoateţi capacul rezervorului de soluţie şi clătiţi rezervorul de soluţie cu apă curată.



*NOTĂ: **NU** utilizaţi abur pentru a curăţa rezervoarele. Căldura excesivă poate distruge rezervoarele şi componentele.*

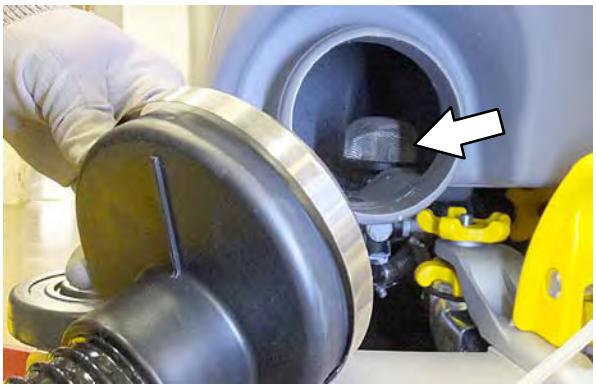
6. Pentru a preîntâmpina scurgerile, curăţaţi porţiunea de racord a duzei şi interiorul manşetei furtunului de golire.



7. Răsuciţi manşeta de golire în poziţia închis şi agăţaţi furtunul de golire înapoi în clema de pe rezervorul de recuperare.

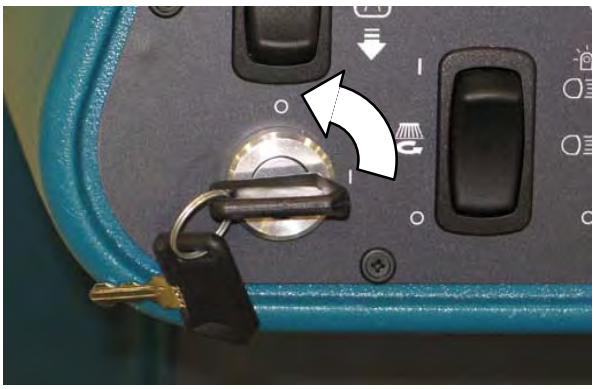


8. Dacă filtrul rezervorului de soluție devine înfundat, îndepărtați furtunul de evacuare pentru a avea acces și curățați filtrul.



OPRIŢI MAŞINA

1. Ridicaţi piciorul de pe *Pedala de acceleraţie*.
2. Apăsaţi *Butonul 1-PAS* pentru a opri spălarea.
3. Apăsaţi *Pedala de frână* pentru a opri maşina.
4. Răsuciţi *cheia de contact* în poziţia Oprit.



INDICATOR/-OARE DE EROARE

Această maşină este prevăzută cu două indicatoare vizuale, un indicator luminos roşu şi un LCD (afişaj cu cristale lichide).

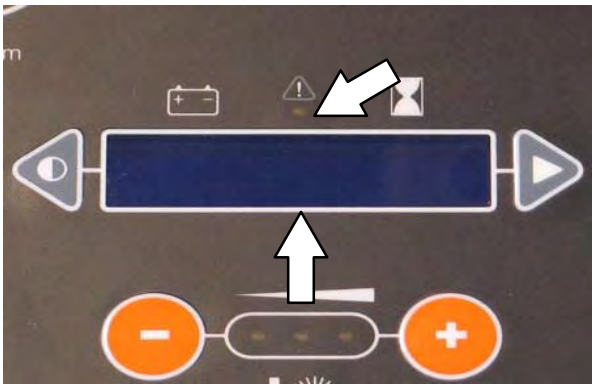
Indicatorul luminos roşu va clipi continuu, indicând producerea unei erori.

Afişajul LCD va afişa un cod de eroare. Dacă există mai mult de o eroare, fiecare cod de eroare va fi afişat în mod alternativ.

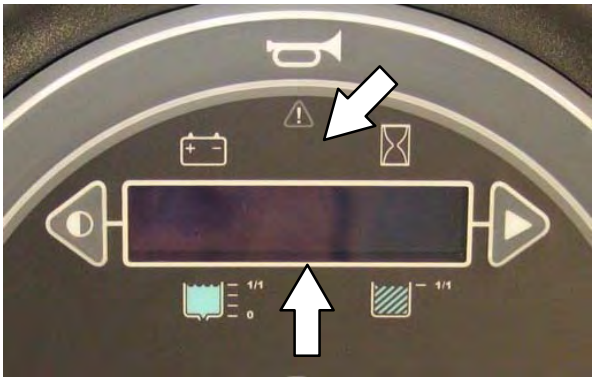
Toate codurile de eroare sunt, de asemenea, însoţite de o alarmă sonoră pentru a avertiza operatorul că s-a produs o eroare.

Pentru a reseta indicatoarele de eroare, opriţi maşina, apoi remediaţi cauza erorii. Indicatorul de eroare se va reseta atunci când maşina este repornită.

Consultaţi tabelul de mai jos pentru a determina cauza şi soluţia erorii.



T12

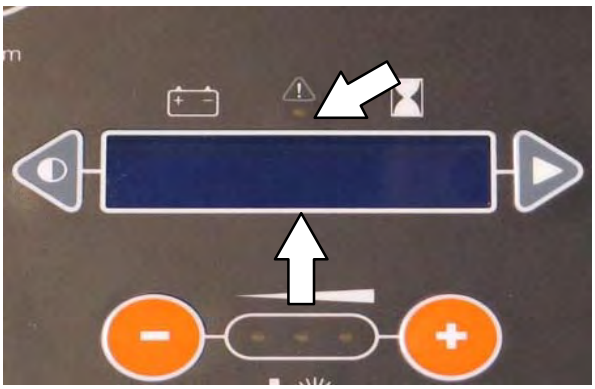


T12XP

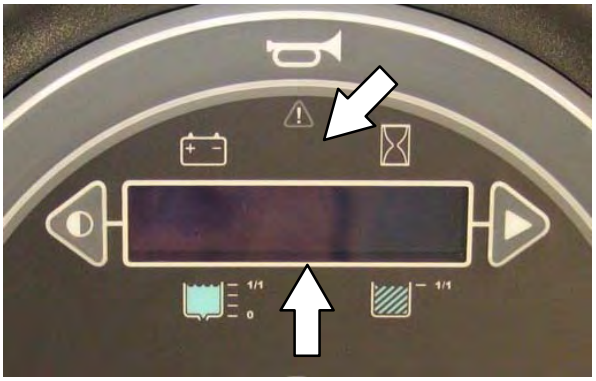
Cod de eroare (Afişat pe LCD)	Cauză (cauze)	Remediu
F1:Rcv Tank Full	Rezervorul de recuperare este plin	Goliţi rezervorul de recuperare.
F2: Sol Tank Empty	Rezervorul de soluţie este gol	Umpleţi rezervorul de soluţie.
F3: Vac # Flt #	Motorul (motoarele) ventilatorului de aspiraţie nu funcţionează	Opriţi şi reporniţi maşina. În cazul în care codul de eroare apare în continuare, opriţi utilizarea maşinii şi contactaţi reprezentanţa de service Tennant.
F4: Batt Very Low	Încărcare redusă a bateriilor	Reîncărcaţi bateria.
F5: Propel Error	Eroare controler de acceleraţie	Opriţi şi reporniţi maşina. În cazul în care codul de eroare apare în continuare, opriţi utilizarea maşinii şi contactaţi reprezentanţa de service Tennant.
F6: Left Br Flt #	Peria din stânga nu funcţionează	
F6: Frnt Br Flt#	Peria din faţă nu funcţionează	
F7: Rght Br Flt#	Peria din dreapta nu funcţionează	
F7: Rear Br Flt#	Peria din spate nu funcţionează	
F8: Hi B3 Current	Peria laterală nu funcţionează	
F9: Pickup Error	Aspiraţia nu funcţionează	
F10: Scrub Error	Capul pentru frecat nu funcţionează	
F12: Check Brushes	Periile nu funcţionează	
F14: ec-H2O Error	Sistemul *ec-H2O* nu funcţionează	

CODURI DE AVERTIZARE

Codurile de avertizare sunt de obicei cauzate de încercarea operatorului de a activa moduri care nu sunt disponibile. Codul de avertizare va apărea pe LCD (afişaj cu cristale lichide).



T12



T12XP

Consultaţi tabelul următor pentru a determina cauza codului de avertizare.

Cod de avertizare (Afişat pe LCD)	Cauză (cauze)	Remediu
W1: Batt. Redus	Încărcare redusă a bateriilor	Încărcaţi bateriile.
W2: Sqge Stall	Racleta din spate nu coboară	Verificaţi racleta/ actuatorul racletei pentru a depista eventualele blocări sau deteriorări.
W3: Side Stall	Peria laterală nu coboară	Verificaţi actuatorul periei laterale pentru depistarea obstrucţiilor.
W4: Unavailable	Soluţie opţională neactivată	Mod soluţie nedisponibil.
W5: No Side Brush	Perie laterală neactivată	Perie laterală nedisponibilă.
W6: Ec Offline	Sistemul *ec-H2O* nu funcţionează	Opriţi şi reporniţi maşina. În cazul în care codul de avertizare apare în continuare, opriţi utilizarea maşinii şi contactaţi reprezentanţa de service Tennant.
W7: Not Active	Buton inactiv	Butonul nu este activ pentru utilizare.
W8: No Vac. Amp.	Ventilatorul de aspiraţie nu funcţionează	Verificaţi cuplarea cablajului. Reconectaţi cablajul dacă este deconectat. În cazul în care codul de avertizare apare în continuare, opriţi utilizarea maşinii şi contactaţi reprezentanţa de service Tennant.
W9: Open R/R Brush	Peria dreapta/ spate nu funcţionează	
W10: Open L/F Brush	Peria stânga/ faţă nu funcţionează	
W11: Open SD Brush	Peria laterală nu funcţionează	
W12: Solution Off	Niciun debit de soluţie la capul pentru frecat	Apăsaţi *Butonul de pornire/ oprire soluţie* pentru a porni debitul de soluţie.
W13: Side Offline	Peria laterală nu funcţionează	Opriţi şi reporniţi maşina. În cazul în care codul de avertizare apare în continuare, opriţi utilizarea maşinii şi contactaţi reprezentanţa de service Tennant.

OPŢIUNI

DUZA DE PULVERIZARE (OPŢIONAL)

Duza de pulverizare este utilizată pentru a curăţa maşina şi zonele înconjurătoare. Rezervorul de soluţie asigură alimentarea cu apă/ soluţie a duzei de pulverizare.

PENTRU SIGURANŢĂ: Atunci când servisaţi maşina, nu pulverizaţi sub presiune sau spălaţi cu furtunul maşina în apropierea componentelor electrice.

PENTRU SIGURANŢĂ: Înainte de a părăsi sau servisa maşina, opriţi pe o suprafaţă orizontală.

1. Porniţi maşina.
2. Apăsaţi partea superioară a *Comutatorului duzei de pulverizare* pentru a porni duza de pulverizare. Indicatorul luminos de pe comutator se va aprinde atunci când duza de pulverizare este pornită.

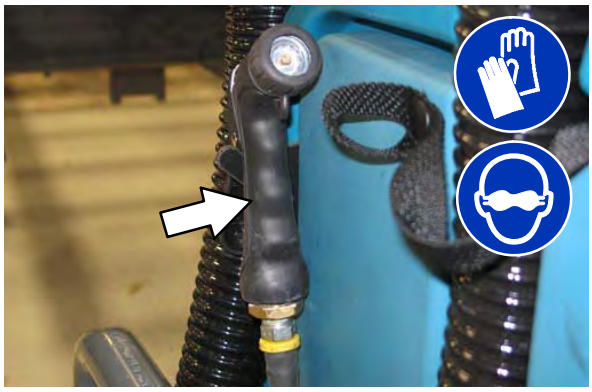


T12



T12XP

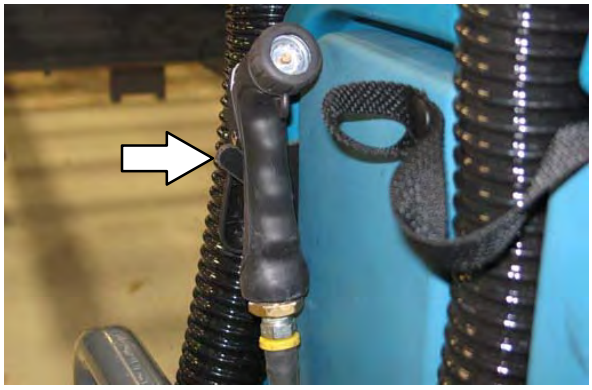
3. Trageţi duza de pulverizare din spatele maşinii şi curăţaţi după cum este necesar.



4. După finalizarea curăţării, trageţi uşor de furtun şi lăsaţi furtunul duzei de pulverizare să se retragă în maşină.

NOTĂ: Continuaţi să ţineţi de duza de pulverizare şi controlaţi furtunul în timp ce se retrage în maşină. Maşina şi/ sau ansamblul duzei de pulverizare ar putea să se deterioreze dacă furtunul duzei de pulverizare este eliberat şi lăsat să se retragă rapid în maşină.

5. Poziţionaţi duza de pulverizare pe cârlig.



6. Apăsaţi partea de jos a *Comutatorului duzei de pulverizare* pentru a opri alimentarea cu apă. Indicatorul luminos de pe comutator se va stinge atunci când duza de pulverizare este oprită.

NOTE: Asiguraţi-vă că Comutatorul duzei de pulverizare este oprit înainte de a continua spălarea. Pompa duzei de pulverizare poate să se deterioreze dacă comutatorul este lăsat în modul pornit în timpul spălării.

BAGHETA DE ASPIRAŢIE (OPŢIONAL)

Utilizaţi bagheta de aspiraţie pentru a curăţa zonele unde nu se poate ajunge cu maşina.

AVERTISMENT: Materialele inflamabile sau metalele reactive pot produce explozie sau incendiu. Nu le aspiraţi.

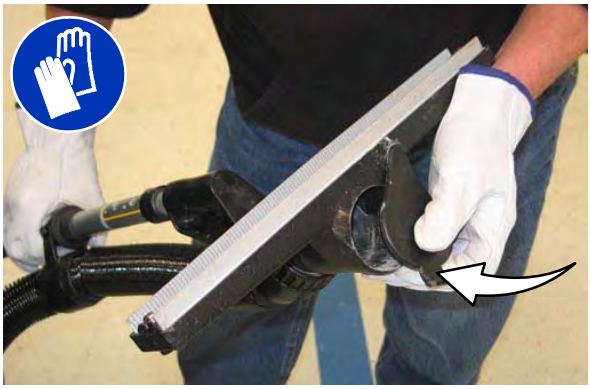
1. Desfaceţi şnurul baghetei de aspiraţie de pe rezervorul de soluţie.



2. Scoateţi bagheta de aspiraţie/ furtunul de aspiraţie al racletei de pe racleta din spate.



3. Introduceţi capacul baghetei de aspiraţie în gaura de aspiraţie din bagheta de aspiraţie.

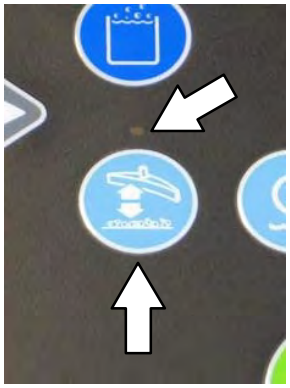


4. Răsuciţi duza de aspiraţie în poziţia de aspiraţie şi extindeţi mânerul la lungimea dorită.

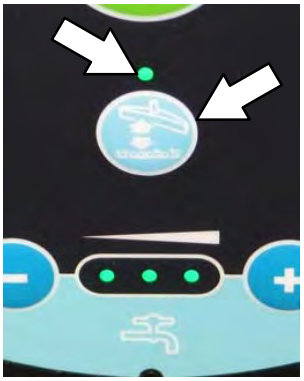


5. Porniţi maşina.

6. Apăsaţi *Butonul pentru ventilatorul de aspiraţie/ racletă* pentru a porni ventilatorul de aspiraţie. Racleta va coborî complet.



T12



T12XP

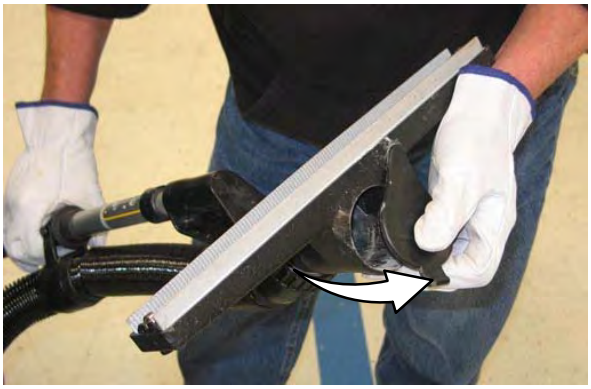
7. Aspiraţi pardoseala.



8. După finalizarea aspirării, apăsaţi *Butonul pentru ventilatorul de aspiraţie/ racletă* pentru a opri aspiraţia. Racleta va urca.

9. Opriţi maşina.

10. Scoateţi capacul baghetei de aspiraţie de pe gaura de aspiraţie şi aşezaţi la loc duza de aspiraţie în poziţia de depozitare şi readuceţi mânerul la lungimea de depozitare.



11. Montaţi la loc bagheta de aspiraţie/ furtunul de aspiraţie al racletei pe racleta din spate.

12. Montaţi furtunul de aspiraţie în cavitatea furtunului de aspiraţie din rezervorul de recuperare.



13. Prindeţi şnurul baghetei de aspiraţie pe rezervorul de soluţie pentru a fixa bagheta de aspiraţie/ furtunul de aspiraţie al racletei pe maşină.

APĂRĂTOAREA RACLETEI DIN SPATE (OPŢIONAL)

Dispozitivul de protecţie a racletei din spate contribuie la protejarea acesteia contra deteriorării.



Pentru a acţiona dispozitivul de protecţie a racletei din spate, extrageţi ştiftul, coborâţi bara de protecţie şi introduceţi la loc ştiftul.

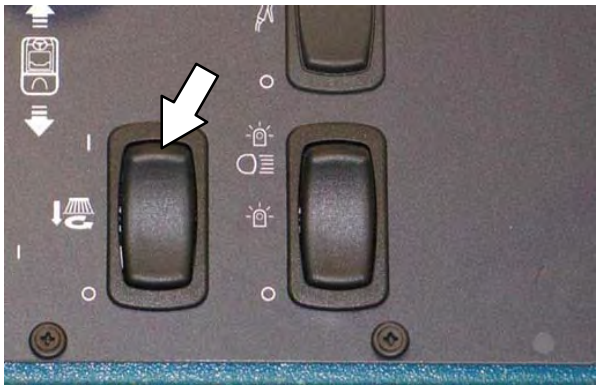


PERIA LATERALĂ (OPŢIONAL)

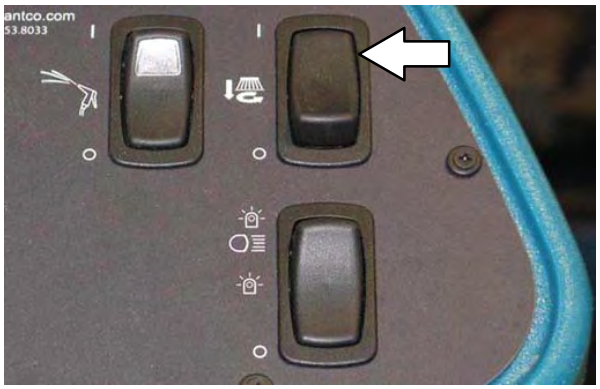
Peria laterală deplasează reziduurile în calea periilor principale.

AVERTISMENT: Materialele inflamabile sau metalele reactive pot produce explozie sau incendiu. Nu le aspiraţi.

1. Porniţi maşina.
2. Apăsaţi partea superioară a *Comutatorului periei laterale* pentru a activa ansamblul periei laterale.



T12



T12XP

3. Apăsaţi *Butonul 1-PAS*. Ansamblul periei laterale va coborî împreună cu peria principală.

NOTĂ: Butonul 1-Pas controlează ansamblul periei laterale atunci când Comutatorul periei laterale este în poziţia Pornit (superioară).

4. Apăsaţi *Pedala de acceleraţie* pentru a începe spălarea.
5. Apăsaţi partea inferioară a *Comutatorului pentru peria laterală* pentru a opri şi ridica peria laterală.

AJUSTAREA VOLUMULUI ALARMEI DE SIGURANȚĂ (OPȚIONAL)

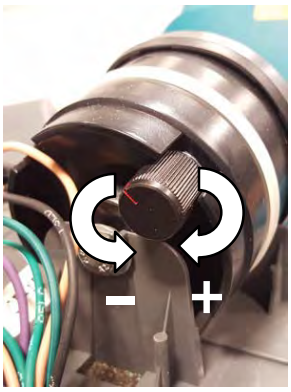
PENTRU SIGURANȚĂ: Când utilizați mașina, urmați liniile directoare de siguranţă ale locaţiei privind alarmele de siguranță.

Volumul alarmei de siguranță poate fi ajustat de la 85-102 dB(A). Pentru a ajusta volumul, scoateți capacul alarmei de siguranță și rotiți butonul volumului.

Creşterea volumului: Rotiţi butonul în sensul acelor de ceasornic.

Descreşterea volumului: Rotiţi butonul în sensul invers acelor de ceasornic.



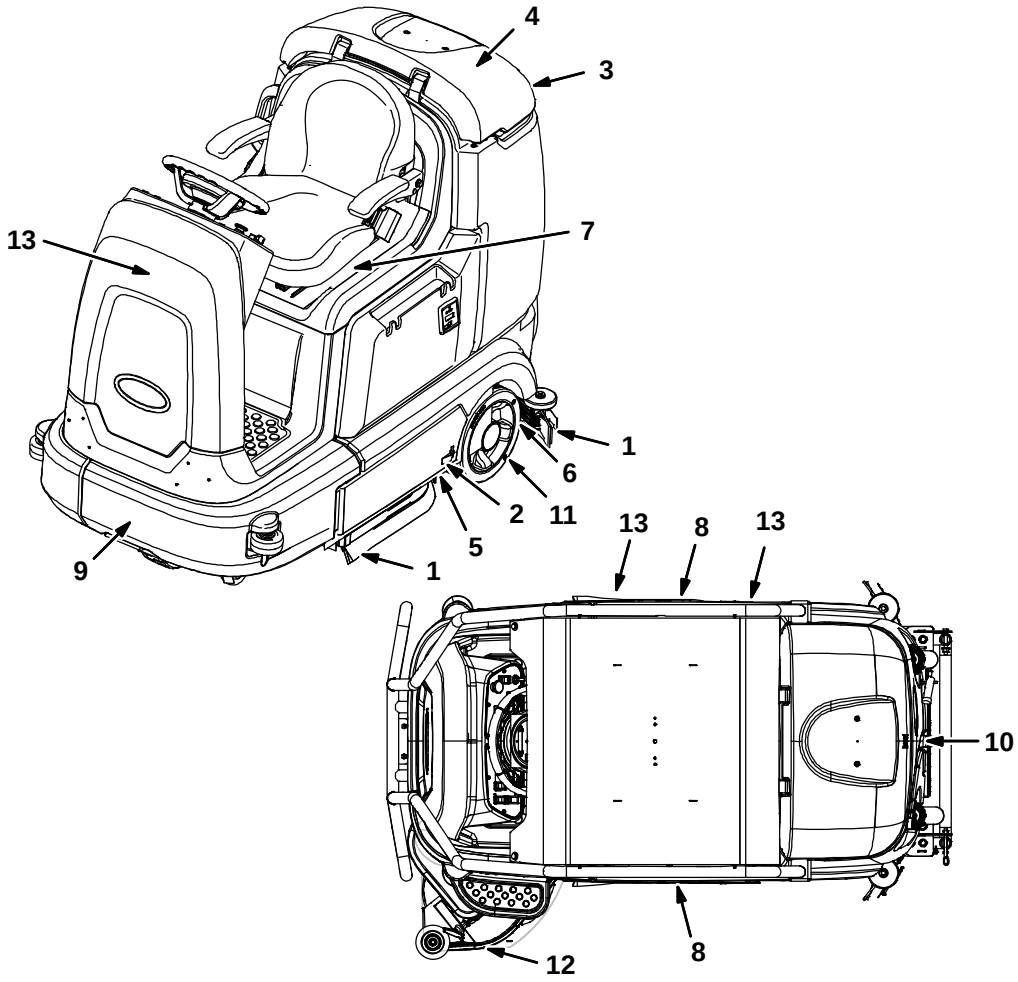


DEPANAREA MAŞINII

Problemă	Cauză	Remediu
Maşina nu porneşte	Buton de oprire de urgenţă activat	Rotiţi butonul în sens orar pentru a-l reseta
	Eroare detectată la maşină	Consultaţi INDICATOARELE DE EROARE sau CODURILE DE AVERTIZARE
	Baterii descărcate	Încărcaţi bateriile
	Cablu/-uri de baterie slăbit(e)	Strângeţi cablul/-urile slăbit(e)
	Cel puţin o baterie este defectă	Înlocuiţi bateriile defecte
	Cheia de contact este defectă	Contactaţi reprezentanţa de service Tennant
	Panou de control defect	Contactaţi reprezentanţa de service Tennant
Urme de apă - aspiraţie insuficientă sau lipsă aspiraţie	Lame racletă uzate	Rotiţi sau înlocuiţi lamele racletei
	Racletă dereglată	Reglaţi racleta
	Ansamblul racletă este înfundat	Curăţaţi ansamblul racletă
	Furtun de aspiraţie slăbit	Fixaţi cuplajele furtunului de aspiraţie
	Furtun de aspiraţie înfundat	Clătiţi furtunul de aspiraţie
	Furtun de aspiraţie deteriorat	Înlocuiţi furtunul de aspiraţie
	Filtrul intern al ventilatorului de aspiraţie este murdar	Curăţaţi filtrul intern
	Reziduuri ataşate pe racletă	Îndepărtaţi reziduurile de pe racletă
	Furtunul de aspiraţie la racletă sau la rezervorul de recuperare este decuplat sau deteriorat	Reconectaţi sau înlocuiţi furtunul de aspiraţie
	Capacul rezervorului nu este complet închis	Verificaţi dacă există blocaje
	Etanşări deteriorate ale rezervorului de recuperare	Înlocuiţi etanşările
Ventilatorul de aspiraţie nu porneşte	Rezervorul de recuperare este plin	Goliţi rezervorul de recuperare
	Rezervorul recuperare este plin cu spumă	Goliţi rezervorul de recuperare
		Folosiţi mai puţin detergent sau schimbaţi detergentul
		Folosiţi antispumant
Soluţie puţină sau nu este soluţie pe pardoseală	Rezervorul de soluţie este gol	Umpleţi rezervorul de soluţie
	Debitul de soluţie este oprit	Porniţi debitul de soluţie
	Liniile de alimentare cu soluţie sunt înfundate	Spălaţi cu jet liniile de alimentare cu soluţie
	Solenoid de soluţie înfundat sau blocat	Curăţaţi sau înlocuiţi
	Filtru de rezervor de soluție înfundat	Filtru curat
Performanţă de spălare redusă	Reziduuri ataşate pe periile pentru frecat	Îndepărtaţi reziduurile de pe perii
	Detergent/ perii/ pad-uri utilizate necorespunzător	Contactaţi reprezentanţa Tennant pentru recomandări
	Perii/ pad-uri pentru frecat uzate	Înlocuiţi periile/ pad-urile pentru frecat
	Apăsare excesivă pe perie	Micşoraţi apăsarea periei pentru frecat
	Apăsare inegală pe perie	Nivelaţi capul pentru frecat
	Recipient de reziduuri plin	Goliţi recipientul de reziduuri
	Curele de antrenare deteriorate a periilor la capul cilindric pentru frecat	Înlocuiţi curelele
	Încărcare redusă a bateriilor	Încărcaţi bateriile până când încărcătorul se opreşte automat

Problemă	Cauză	Remediu
Timp de funcţionare redus	Bateriile nu sunt complet încărcate	Încărcaţi bateriile până când încărcătorul se opreşte automat
	Baterie/-ii defectă(e)	Înlocuiţi bateria/-iile defecte(e)
	Bateriile au nevoie de întreţinere	Consultaţi BATERII în secţiunea ÎNTREŢINERE
	Încărcător de baterii defect	Înlocuiţi încărcătorul bateriei
Model *ec-H2O:* Indicatorul luminos de avertizare şi eroare luminează roşu intermitent	Acumulare de depuneri de minerale în interiorul modulului	Clătiţi modulul (Vezi PROCEDURA DE CLĂTIRE A MODULULUI *ec-H2O*)
Model *ec-H2O:* Indicatorul luminos de avertizare şi eroare luminează roşu continuu	Modul înfundat	Contactaţi reprezentanţa de service Tennant
	Pompă de soluţie defectă	Înlocuiţi pompa de soluţie

ÎNTREŢINERE



356389 356290

GRAFICUL DE ÎNTREŢINERE

Tabelul de mai jos indică *Persoana responsabilă* pentru fiecare procedură.
O = Operator
T = Personal instruit

Interval	Persoană resp.	Cheie	Descriere	Procedură	Lubrifiant/ fluid	Nr. puncte de service
Zilnic	O	1	Raclete laterală şi din spate	Verificaţi pentru a depista eventuale semne de deteriorare şi uzură	-	4
	O	2	Perii principale	Verificaţi pentru a depista eventuale semne de deteriorare, uzură şi reziduuri	-	2
	O	3	Rezervor de recuperare	Curăţaţi rezervorul şi verificaţi etanşarea capacului	-	1
	O	4	Filtru intern ventilator de aspiraţie	Curăţaţi	-	1
	O	5	Numai pentru periile cilindrice: Recipient de reziduuri	Curăţaţi	-	1
	O	12	Perie laterală (opţional)	Verificare pentru urme de deteriorare, uzură, reziduuri	-	1
	O	12	Racletă perie laterală (opţional)	Verificaţi pentru a depista eventuale semne de deteriorare şi uzură	-	1

Interval	Persoană resp.	Cheie	Descriere	Procedură	Lubrifiant/ fluid	Nr. puncte de service
Săptă-mânal	T	7	Elemente de baterie	Verificaţi nivelul de electrolit	DW	12
50 de ore	T	6	Punctele de pivotare ale rotilelor racletei din spate	Lubrifiaţi	SPL	2
	T	1	Raclete laterală şi din spate	Verificaţi săgeata de încovoiere şi nivelarea	-	4
	O	2	Periile principale (cilindrice)	Rotiţi periile din faţă spre spate	-	2
	T	13	Mantalele capului pentru frecat (în formă de disc)	Verificaţi mantalele pentru semne de deteriorare şi uzură	-	2
100 de ore	T	7	Sistemul de udare a bateriei (opţional)	Verificaţi furtunurile şi racordurile pentru deteriorare şi uzură	-	Mai multe
200 de ore	T	7	Borne şi cabluri de baterie	Verificaţi şi curăţaţi	-	12
	T	8	Curelele de antrenare ale periilor cilindrice pentru frecat	Verificaţi pentru semne de deteriorare şi uzură	-	2
	T	13	Lanţul de direcţie (Numai pentru T12XP)	Lubrifiaţi, verificaţi întinderea şi verificaţi pentru semne de deteriorare şi uzură	GL	1
	T	9	Lanţul mecanismului de direcţie	Lubrifiaţi, verificaţi întinderea şi verificaţi pentru semne de deteriorare şi uzură	GL	1
500 de ore	T	10	Motor/-oare ale ventilatorului de aspiraţie	Verificaţi periile motorului	-	1 (2)
	O	11	Anvelope	Verificaţi pentru a depista eventuale semne de deteriorare şi uzură	-	3
1000 de ore	T	8	Motoarele periei principale	Verificaţi periile motoarelor **(Verificaţi la fiecare 100 de ore după verificarea iniţială la 1000 de ore)**	-	2 (4)
	T	12	Motorul periei laterale	Verificaţi periile motorului **(Verificaţi la fiecare 100 de ore după verificarea iniţială la 1000 de ore)**	-	1

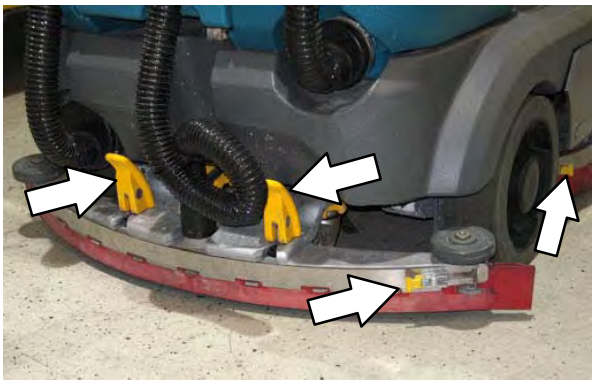
LUBRIFIANT/ FLUID

DW . . . . Apă distilată.
SPL . . . Lubrifiant special, unsoare Lubriplate EMB (componenta Tennant numărul 01433-1)
GL . . . . Lubrifiant pentru transmisia sarcinilor grele SAE 90

NOTĂ: Pot fi necesare intervale de întreţinere mai frecvente în condiţii cu foarte mult praf.

PUNCTE TACTILE GALBENE

Această mașină are puncte galbene tactile, ușor de găsit, pentru elemente simple de service. Nu sunt necesare instrumente pentru efectuarea acestor operațiuni de întreținere.

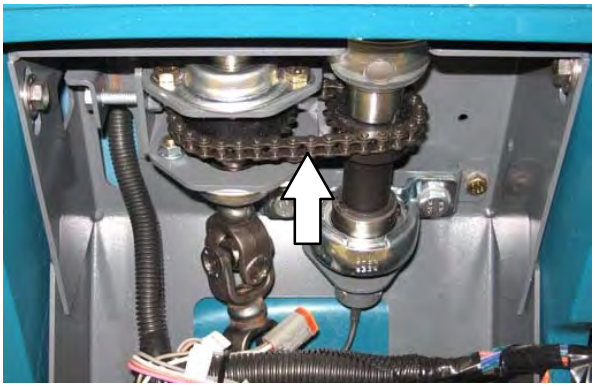


LUBRIFIEREA

PENTRU SIGURANŢĂ: Înainte de a părăsi sau servisa maşina, opriţi pe o suprafaţă orizontală, opriţi maşina şi scoateţi cheia.

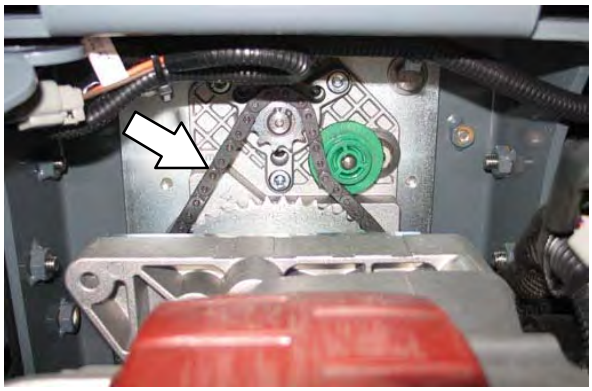
LANŢUL DE DIRECŢIE (NUMAI PENTRU T12XP)

Lanţul de direcţie este amplasat pe coloana de direcţie, exact sub panoul de comandă. Verificaţi pentru semne de deteriorare sau uzură şi lubrifiaţi lanţul de direcţie după fiecare 200 de ore.



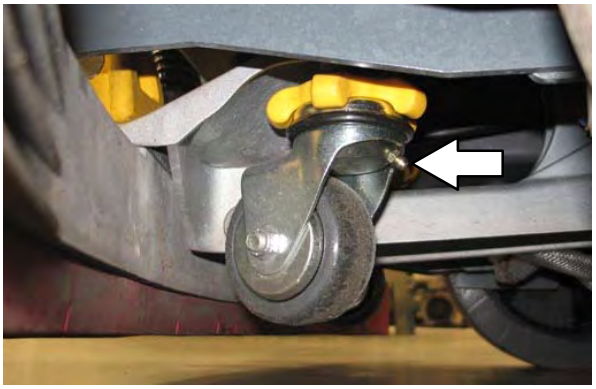
LANŢUL MECANISMULUI DE DIRECŢIE

Lanţul mecanismului de direcţie este amplasat exact deasupra anvelopei din faţă. Verificaţi pentru semne de deteriorare sau uzură şi lubrifiaţi lanţul mecanismului de direcţie după fiecare 200 de ore.



ROTILELE RACLETEI DIN SPATE

Lubrifiaţi punctul de pivotare a fiecărei rotile a racletei din spate la fiecare 50 ore.



BATERII

PENTRU SIGURANŢĂ: Înainte de a părăsi sau servisa maşina, opriţi pe o suprafaţă plană, opriţi maşina şi scoateţi cheia.

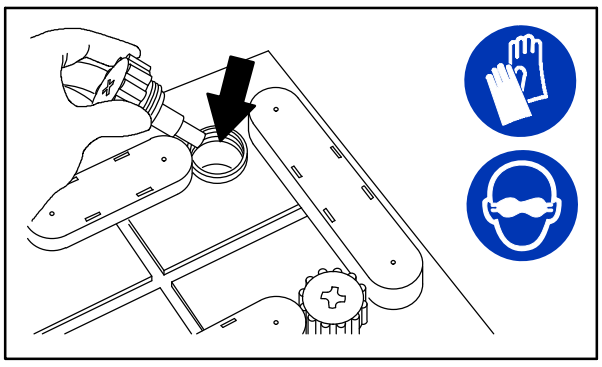
Durata de funcționare a bateriilor depinde de întreținerea corespunzătoare a acestora. Pentru ca bateriile sau aibă o durată de funcționare mai mare:

- Nu încărcați bateriile mai mult de o dată pe zi și numai după rularea mașinii pentru minim 15 minute.
- Nu lăsați bateriile parțial descărcate pentru o perioadă lungă de timp.
- Încărcați bateriile doar într-o zonă bine aerisită pentru a evita acumularea de gaze. Încărcați bateriile în zone cu temperaturi ambientale de 27°C (80°F) sau mai scăzute.
- Lăsați încărcătorul să finalizeze încărcarea bateriilor înainte de punerea repetată în funcțiune a mașinii.
- Mențineți nivelurile adecvate de electroliți a bateriilor inundate (umede) prin verificarea săptămânală a acestora.

VERIFICAREA NIVELULUI DE ELECTROLIT

Bateriile cu plumb-acid inundate (umede) necesită o udare de rutină conform descrierii de mai jos. Verificaţi nivelul de electrolit din baterie, săptămânal.

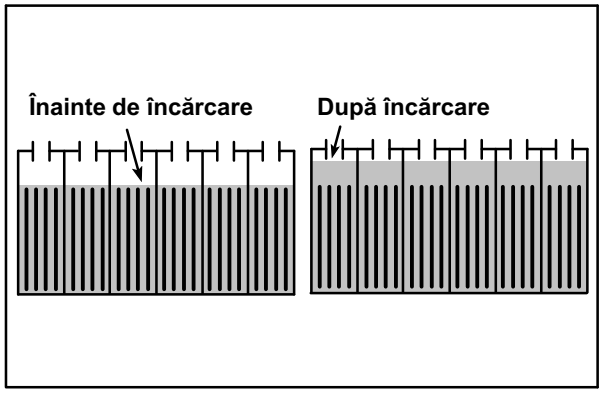
*NOTĂ: **Nu** verificaţi nivelul electrolitului dacă maşina este echipată cu un sistem de udare a bateriei.*



08247

PENTRU SIGURANŢĂ: Atunci când reparaţi maşina, îndepărtaţi toate obiectele metalice de baterii. Evitaţi contactul cu acidul bateriilor.

Nivelul ar trebui să fie puţin deasupra plăcilor bateriei, aşa cum este indicat, înainte de încărcare. Adăugaţi apă distilată dacă nivelul este scăzut. NU UMPLEŢI EXCESIV. Electrolitul se va dilata şi este posibil să se reverse în timpul încărcării. După încărcare, apă distilată poate fi adăugată până la aproximativ 3 mm (0,12 in) sub tuburile indicatoare.



NOTĂ: Asiguraţi-vă că în timpul încărcării capacele bateriilor sunt la locul lor. După încărcarea bateriilor, puteți simți un miros de sulf. Aceasta este normal.

BATERII CARE NU NECESITĂ ÎNTREȚINERE

Bateriile care nu necesită întreținere (AGM izolate) nu necesită udare. Este încă necesară curățarea și alte întrețineri de rutină.

VERIFICAREA CONEXIUNILOR/CURĂŢAREA

După fiecare 200 de ore de utilizare, verificaţi dacă există conexiuni slăbite ale bateriilor şi curăţaţi suprafaţa bateriilor, inclusiv bornele şi clemele cablurilor, utilizând o soluţie concentrată de bicarbonat de sodiu şi apă. Înlocuiţi orice conductor uzat sau deteriorat. Nu îndepărtaţi capacele bateriilor atunci când curăţaţi bateriile.



ÎNCĂRCAREA BATERIILOR (ÎNCĂRCĂTOR EXTERN)

IMPORTANT: Înainte de încărcare, asiguraţi-vă că setarea încărcătorului este corect stabilită pentru tipul de baterie.

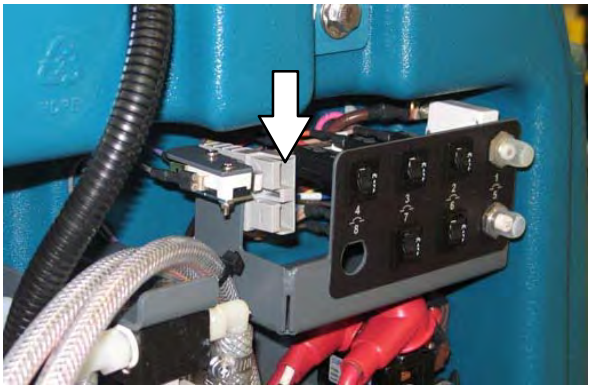
1. Deplasaţi maşina pe o suprafaţă orizontală, uscată, într-un spaţiu bine aerisit.
2. Opriţi maşina şi apoi opriţi alimentarea.

PENTRU SIGURANŢĂ: Înainte de a părăsi sau servisa maşina, opriţi pe o suprafaţă orizontală, opriţi maşina şi scoateţi cheia.

3. Ridicaţi scaunul operatorului şi acţionaţi suportul scaunului.

NOTĂ: Asiguraţi-vă că bateriile au nivelul corespunzător de electrolit înainte de a încărca. Consultaţi VERIFICAREA NIVELULUI DE ELECTROLIT

4. Conectaţi cablul de alimentare CA la o priză de curent electric corect împământată.
5. Introduceţi conectorul încărcătorului în conectorul de încărcare a bateriilor.



AVERTISMENT: Bateriile emană hidrogen gazos. Consecinţa poate fi explozia sau incendiul. Ţineţi la distanţă faţă de scântei şi flăcări deschise. Când încărcaţi, ţineţi capacele deschise.

NOTĂ: Dacă lămpile „FAULT CODE” (COD DE EROARE) luminează intermitent atunci când bateriile sunt introduse în încărcător, consultaţi manualul producătorului pentru definiţiile codurilor de eroare.

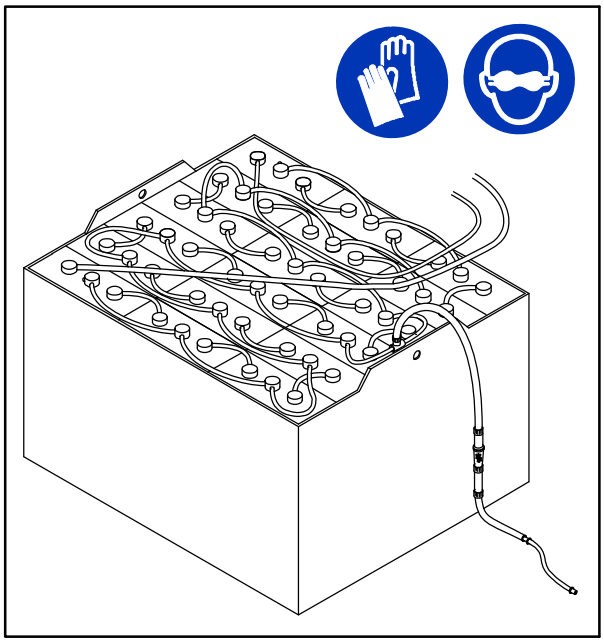
6. Încărcătorul Tennant va porni automat. Când bateriile sunt complet încărcate, încărcătorul Tennant se va opri automat.
7. După ce încărcătorul a fost oprit, scoateţi conectorul încărcătorului din conectorul de încărcare controlată de la distanţă a bateriilor.

ATENŢIE: Nu deconectaţi cablul CC al încărcătorului de la priza maşinii în timpul funcţionării încărcătorului. Acest lucru poate genera formarea unui arc de curent. Dacă încărcătorul trebuie întrerupt în timpul încărcării, deconectaţi mai întâi cablul de alimentare CA de la reţea.

8. Închideţi scaunul operatorului.

SISTEMUL DE UDARE A BATERIEI (OPŢIONAL)

Sistemul opţional de udare a bateriei oferă un mod sigur şi uşor de a menţine niveluri corespunzătoare de electrolit în baterii.



Verificaţi furtunurile şi racordurile sistemului de udare a bateriei pentru semne de deteriorare sau uzură la fiecare 100 de ore.

PENTRU SIGURANŢĂ: Înainte de a părăsi sau servisa maşina, opriţi pe o suprafaţă orizontală, opriţi maşina şi scoateţi cheia.

1. Ridicaţi scaunul operatorului şi acţionaţi suportul scaunului.

2. Încărcaţi complet bateriile înainte de a utiliza sistemul de udare a bateriilor. Nu adăugaţi apă în baterii înainte de încărcare, nivelul de electrolit se va dilata şi este posibil să se reverse în timpul încărcării. Consultaţi *ÎNCĂRCAREA BATERIILOR (ÎNCĂRCĂTOR EXTERN).*

3. Conectaţi sistemul de udare a bateriilor la alimentarea cu apă.

NOTĂ: Calitatea apei este importantă pentru a menţine durata de viaţă a bateriei. Întotdeauna să folosiţi o apă care îndeplineşte cerinţele producătorului bateriilor.

4. Asiguraţi-vă că rezervorul de alimentare gravitaţională are suficientă apă pentru a umple complet bateriile.

5. Înlăturaţi capacul de protecţie împotriva prafului de pe tubul de umplere a bateriilor şi cuplaţi regulatorul de umplere.

6. Urmăriţi indicatorul roşu. Indicatorul se opreşte din rotaţie atunci când bateriile sunt pline.

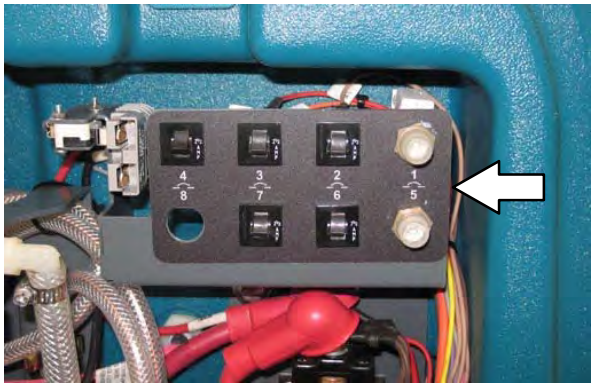
7. Decuplaţi sistemul de udare a bateriilor de la alimentarea cu apă.

8. Închideţi scaunul operatorului.

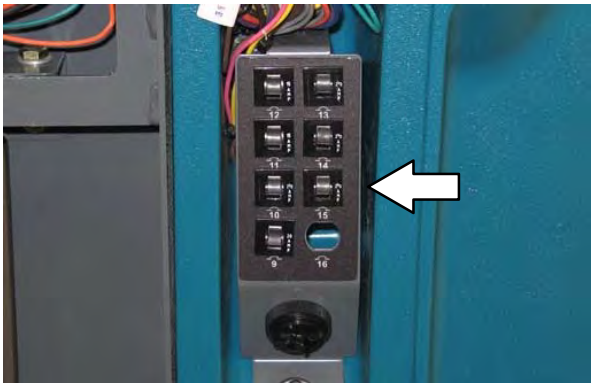
ÎNTRERUPĂTOARELE DE CIRCUIT

Întrerupătoarele de circuit sunt dispozitive resetabile de protecţie a circuitelor concepute pentru a opri alimentarea cu energie electrică în eventualitatea unei supraîncărcări a circuitului. Odată ce un întrerupător de circuit este declanşat, resetaţi-l manual apăsând butonul de resetare după ce întrerupătorul s-a răcit.

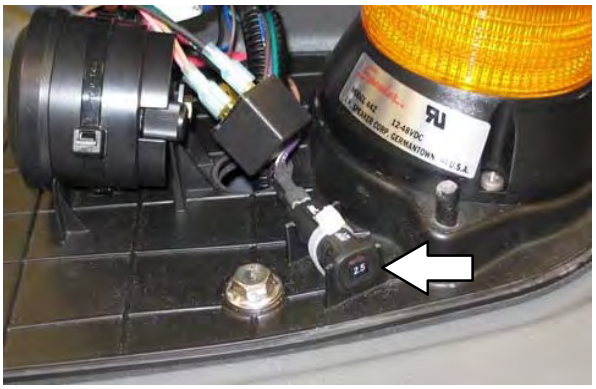
Întrerupătoarele de circuit de la 1 la 8 sunt amplasate în spatele scaunului operatorului.



Întrerupătoarele de circuit de la 9 la 16 sunt amplasate în spatele panoului de acces al mantalei mecanismului de direcţie.



Întrerupătorul de circuit 17 este amplasat în interiorul ansamblului opţional de lumini montat pe partea superioară a rezervorului de recuperare.



Dacă suprasarcina care a cauzat declanşarea întrerupătorului de circuit este încă prezentă, întrerupătorul de circuit va continua să oprească alimentarea cu energie până când problema este corectată.

Tabelul de mai jos prezintă întrerupătoarele de circuit şi componentele electrice pe care le protejează.

Întrerupător de circuit	Capacitate nominală de încărcare	Circuit protejat
CB-1	80 A	Sistem de acceleraţie
CB-2	2 A	Sistem telemetric
CB-3	2,5 A	Cheie de contact - pornire
CB-4	2,5 A	Sistem de spălare
CB-5	60 A	Modul de spălare
CB-6	2,5 A	Modul *ec-H2O* (opţional)
CB-7	2,5 A	Pompă *ec-H2O* (opţional)
CB-8	2,5 A	Nu este utilizat
CB-9	20 A	Modul perie laterală (opţional)
CB-10	2,5 A	Sistem perie laterală (opţional)
CB-11	15 A	Pompa duzei de pulverizare (opţional)
CB-12	15 A	Indicatoare luminoase (opţional)
CB-13	2,5 A	Far principal/ faruri de spate (opţional)
CB-14	2,5 A	Lampa de avertizare a apărătoarei superioare (opţional)
CB-15	2,5 A	Lămpi de avertizare (opţional)
CB-16	N/A	Nu este utilizat
CB-17	2,5 A	Lampă de avertizare la deplasarea în marşarier (opţional)

MOTOARE ELECTRICE

Inspectaţi periile de carbon de pe motorul ventilatorului de aspiraţie după aproximativ fiecare 500 de ore de utilizare. Inspectaţi periile de carbon de pe motoarele periei principale şi de pe motorul periei laterale după primele 1000 de utilizare şi la fiecare 100 de ore după verificarea iniţială. Consultaţi tabelul de mai jos pentru intervalele de înlocuire a periilor de carbon.

Înlocuire perii de carbon	**Ore**
Motoarele periei principale	1000*
Motorul periei laterale (opţional)	1000*
Motorul de aspiraţie	500

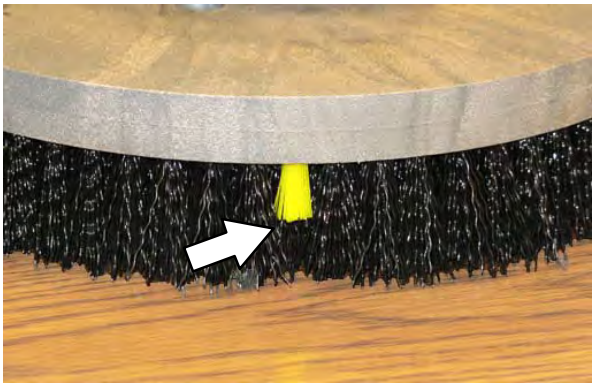
**Înlocuiţi periile de carbon la fiecare 100 de ore după înlocuirea iniţială la 1000 de ore.*

PERIILE PENTRU FRECAT

Maşina poate fi echipată cu perii de frecat în formă de *disc* sau *de formă cilindrică*. Verificaţi zilnic periile de frecat pentru a depista eventuale sârme sau fire încurcate în jurul periei sau în jurul axului de antrenare a periei. De asemenea, verificaţi periile sau pad-urile pentru semne de deteriorare şi uzură.

PERIILE ÎN FORMĂ DE DISC ŞI PAD-URILE

Înlocuiţi periile sau discurile când nu mai curăţă eficient. Înlocuiţi periile când nu mai curăţă eficient sau când firele sunt uzate până la indicatorul galben.



Pad-urile pentru curăţat trebuie să fie puse pe mecanismele de antrenare a pad-urilor înainte de a fi gata de utilizare. Pad-ul de curăţat este fixat cu ajutorul unui disc de centrare. Ambele feţe ale discului pot fi folosite pentru spălat. Întoarceţi pad-ul pentru a folosi cealaltă faţă.

Pad-urile pentru curăţat trebuie să fie curăţate cu săpun şi apă imediat după utilizare. Nu spălaţi pad-urile cu un spălător sub presiune. Atârnaţi pad-urile sau culcaţi-le orizontal pentru uscare.

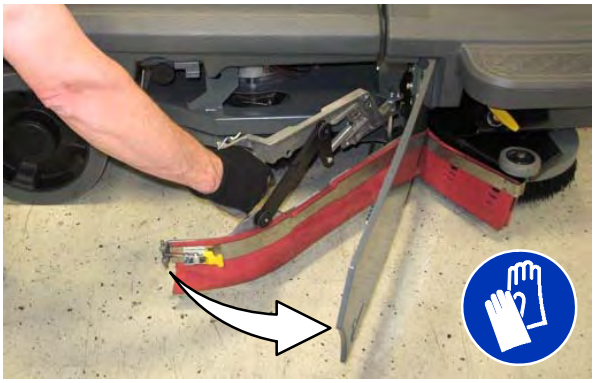
NOTĂ: Înlocuiţi întotdeauna periile şi pad-urile în seturi. În caz contrar, una din perii sau unul din pad-uri va prezenta o agresivitate mai mare decât celelalte.

ÎNLOCUIREA PERIILOR ÎN FORMĂ DE DISC SAU A MECANISMELOR DE ANTRENARE A DISCURILOR

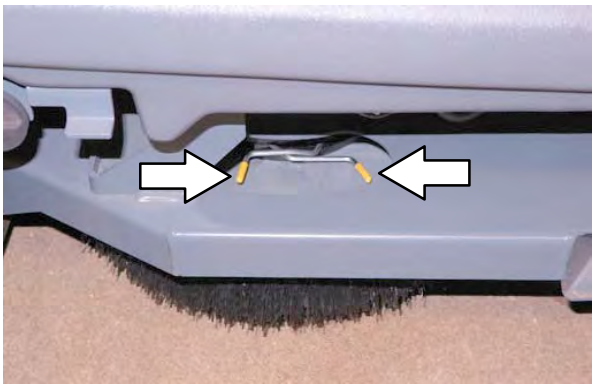
1. Ridicaţi capul pentru frecat.
2. Opriţi maşina.

PENTRU SIGURANŢĂ: Înainte de a părăsi sau servisa maşina, opriţi pe o suprafaţă orizontală, opriţi maşina şi scoateţi cheia.

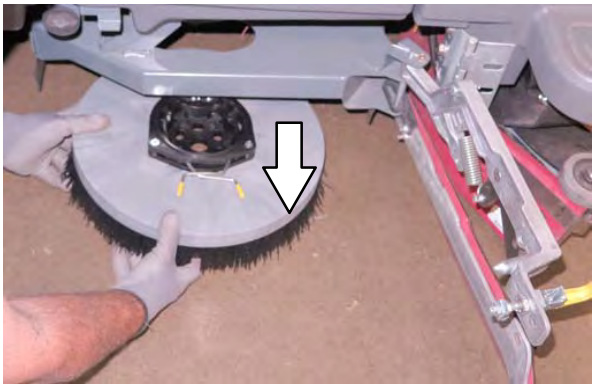
3. Deschideţi uşa de acces la peria principală şi uşa de susţinere a racletei laterale.



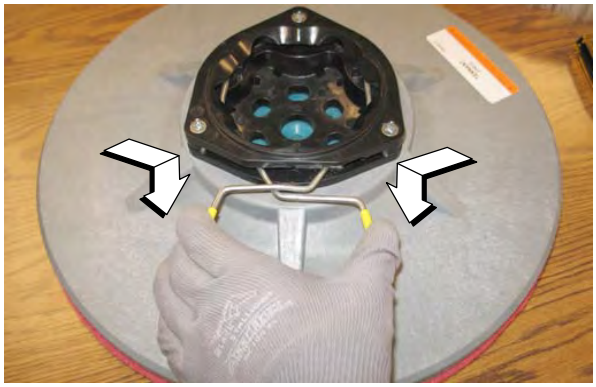
4. Rotiţi peria până când manetele cu arc devin vizibile.



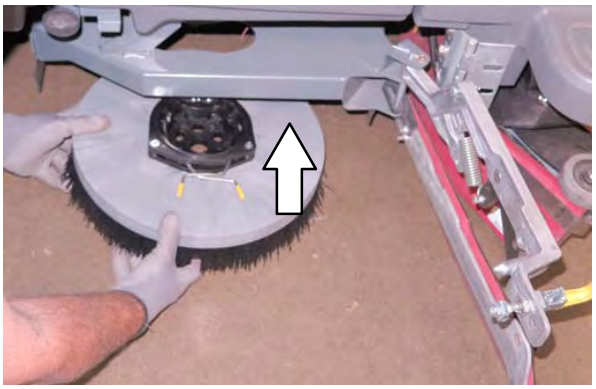
5. Strângeţi manetele cu arc şi lăsaţi peria să cadă pe pardoseală. Scoateţi peria de sub capul pentru frecat.



6. Setați arcul periei în poziția deschis pentru peria nouă pentru a face procesul de instalare mai ușor.



7. Împingeţi peria nouă sub capul de frecare, aliniaţi priza de acţionare a periei cu axul de antrenare a periei şi ridicaţi peria pe axul de antrenare a periei până când peria se fixează pe cap.



8. Asiguraţi-vă că peria este montată bine pe axul de antrenare a periei.

9. Închideţi şi fixaţi uşa de susţinere a racletei laterale şi închideţi uşa de acces la peria principală.

10. Repetaţi procedura pentru cealaltă perie.

ÎNLOCUIREA PAD-URILOR ÎN FORMĂ DE DISC PENTRU FRECAT

1. Extrageţi din maşină mecanismul de antrenare a pad-ului.

2. Comprimaţi clema cu arc şi extrageţi discul de centrare de pe mecanismul de antrenare a pad-ului.



3. Extrageţi pad-ul pentru frecat de pe mecanismul de antrenare a pad-ului.



4. Întoarceţi sau înlocuiţi pad-ul pentru frecat. Centraţi pad-ul pentru frecat pe mecanismul de antrenare a pad-ului şi montaţi la loc discul de centrare pentru a asigura pad-ul pe mecanismul de antrenare a pad-ului.

5. Montaţi la loc mecanismul de antrenare a pad-ului pe maşină.

PERII CILINDRICE

Rotiţi periile din faţă spre spate după fiecare 50 de ore de utilizare.

Înlocuiţi periile când nu mai curăţă eficient.

NOTĂ: Înlocuiţi periile uzate în perechi. Consecinţa frecării cu perii cu o lungime inegală a firului va fi o performanţă diminuată de frecare.

ÎNLOCUIREA PERIILOR CILINDRICE PENTRU FRECAT

PENTRU SIGURANŢĂ: Înainte de a părăsi sau servisa maşina, opriţi pe o suprafaţă orizontală, opriţi maşina şi scoateţi cheia.

1. Deschideţi uşa de acces la peria principală şi uşa de susţinere a racletei laterale.



2. Scoateţi placa de ghidare de pe capul pentru frecat.

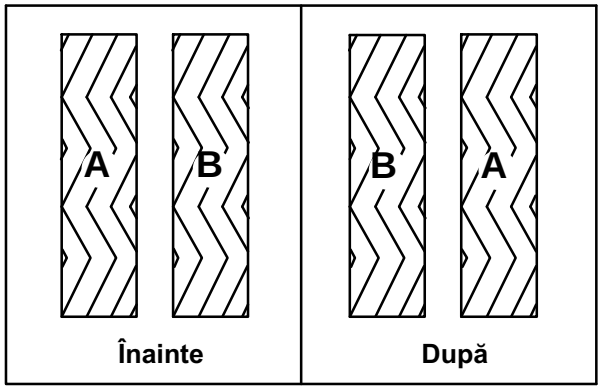


3. Scoateţi peria de pe capul pentru frecat.



4. Poziţionaţi peria cu *capătul cu două rânduri spre deschiderea capului pentru frecat.* Ghidaţi peria nouă pe axul de antrenare.

5. În cazul în care rotiţi periile, întotdeauna inversaţi faţa cu spatele, astfel încât să se uzeze uniform. Ele pot fi rotite, de asemenea, astfel încât să inversaţi un capăt cu celălalt.



6. Montaţi la loc placa de ghidare pe capul pentru frecat.

NOTĂ: Nu comutaţi plăcile de ghidare din stânga sau din dreapta, ori periile vor avea nevoie de reglare de către un personal instruit.

7. Închideţi şi fixaţi uşa de susţinere a racletei laterale şi închideţi uşa de acces la peria principală.

8. Repetaţi operaţiunea pentru peria de pe partea cealaltă a capului pentru frecat.

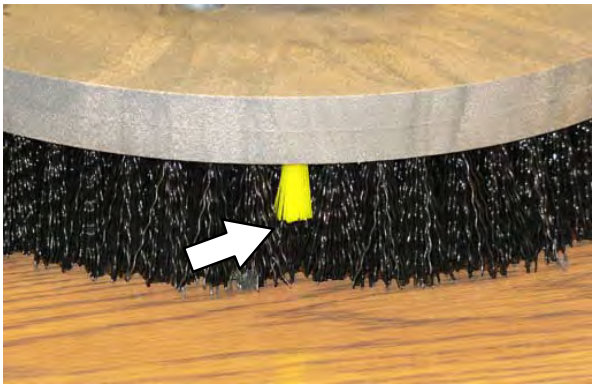
PERIA LATERALĂ (OPŢIONAL)

PENTRU SIGURANŢĂ: Înainte de a părăsi sau servisa maşina, opriţi pe o suprafaţă orizontală, opriţi maşina şi scoateţi cheia.

Verificaţi zilnic peria laterală pentru a depista eventuale semne de uzură sau deteriorare. Îndepărtaţi eventualele fire sau sârme încurcate în jurul periei laterale sau în jurul axului de antrenare a periei laterale.

ÎNLOCUIREA PERIEI LATERALE

Înlocuiţi periile sau discurile când nu mai curăţă eficient. Înlocuiţi periile când nu mai curăţă eficient sau când firele sunt uzate până la indicatorul galben.



1. Slăbiţi maneta ansamblului racletei periei laterale şi scoateţi ansamblul racletă de pe maşină.



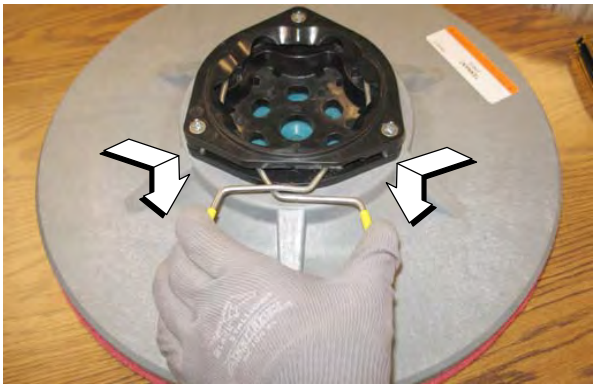
2. Strângeţi manetele cu arc şi lăsaţi peria laterală să cadă pe pardoseală.



3. Scoateţi peria laterală de sub ansamblul periei laterale.



4. Setați arcul periei în poziția deschis pentru peria nouă pentru a face procesul de instalare mai ușor.



5. Aşezaţi noua perie laterală sub ansamblul periei laterale şi ridicaţi peria laterală pe axul periei laterale până când peria se înclichetează pe ax.

6. Montaţi din nou ansamblul racletei periei laterale pe ansamblul periei laterale.

LAMELE RACLETEI

Verificaţi zilnic lamele racletei pentru eventuale semne de deteriorare şi uzură. Când lamele se uzează, rotiţi lamele astfel încât să le inversaţi capetele sau partea superioară cu partea inferioară pentru a obţine o nouă muchie de ştergere. Înlocuiţi lamele atunci când toate muchiile sunt uzate.

Verificaţi zilnic săgeata de încovoiere a lamelor racletei sau atunci când spălaţi un alt tip de suprafaţă. Verificaţi nivelarea racletei din spate după fiecare 50 de ore de utilizare.

ÎNLOCUIREA (SAU ROTIREA) LAMELOR RACLETEI DIN SPATE

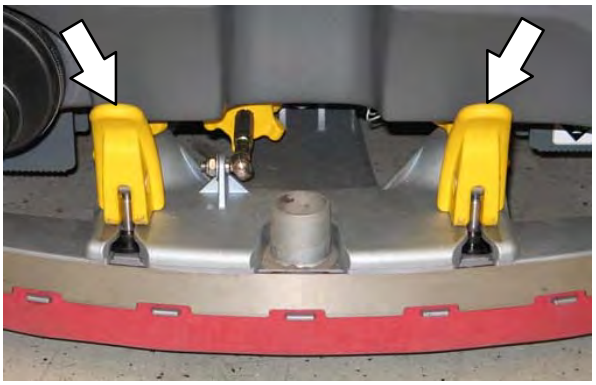
1. Coborâţi capul pentru frecat.

PENTRU SIGURANŢĂ: Înainte de a părăsi sau servisa maşina, opriţi pe o suprafaţă orizontală, opriţi maşina şi scoateţi cheia.

2. Deconectaţi furtunul de aspiraţie de la ansamblul racletei din spate.



3. Slăbiţi ambele manete de montaj ale racletei.





4. Extrageţi din maşină ansamblul racletei din spate.



5. Slăbiţi siguranţa dispozitivului de blocare şi scoateţi dispozitivul de blocare din ansamblul racletei.



6. Scoateţi racleta din ansamblul racletei.



7. Glisaţi ambele dispozitive de blocare în exteriorul ansamblului racletă.



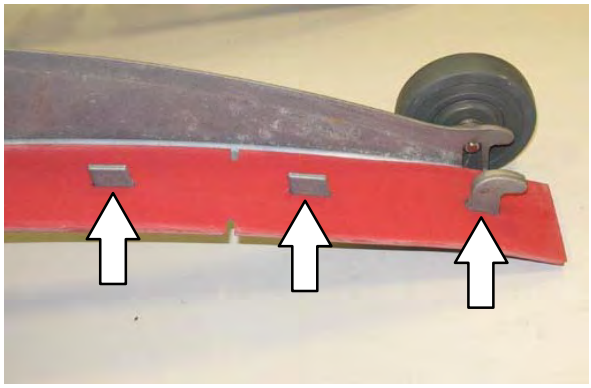
8. Scoateţi cadrul interior din cadrul exterior.



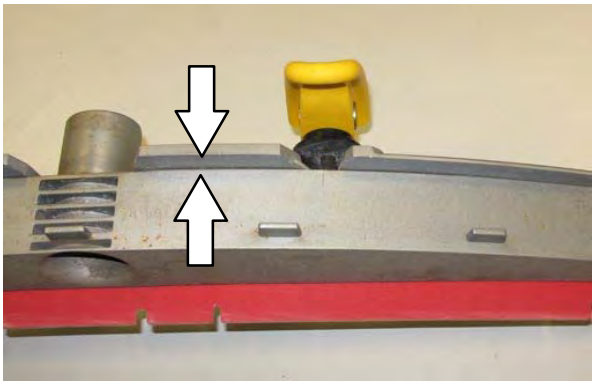
9. Scoateţi racleta din cadrul exterior.



10. Montaţi lama rotită sau o lamă nouă pentru racletă în cadrul exterior. Aveţi grijă ca racleta să gliseze complet în jos pe fiecare agăţătoare de pe cadrul exterior.



11. Montaţi cadrul interior peste racletă şi pe cadrul exterior. Aveţi grijă să fie bine strâns cadrul interior pe partea superioară a cadrului exterior.



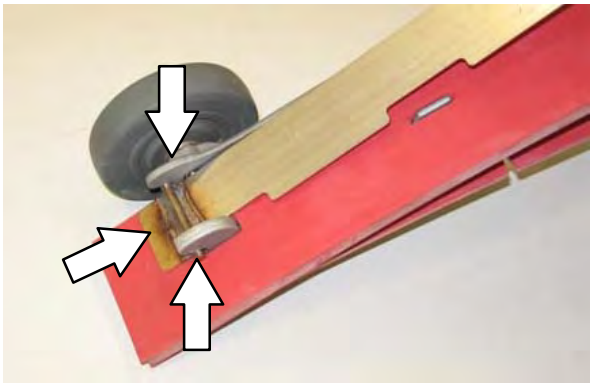
12. Glisaţi ambele dispozitive de blocare în ansamblul racletă.



13. Puneţi lama rotită sau o lamă nouă pentru racletă pe cadrul interior. Aveţi grijă ca racleta să fie ataşată fix pe fiecare agăţătoare de pe cadrul interior.

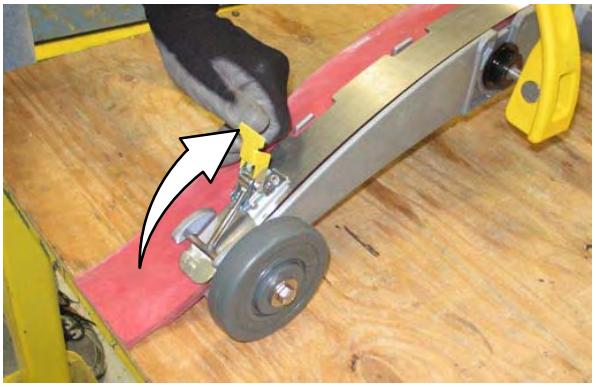


14. Introduceţi capătul articulat al dispozitivului de blocare în cârligele din cadrul interior.



15. Montaţi dispozitivul de blocare de-a lungul părţii rămase a ansamblului racletă şi fixaţi clichetul pe celălalt capăt al ansamblului racletă.





NIVELAREA RACLETEI DIN SPATE

Nivelarea racletei asigură faptul că întreaga lungime a lamelei racletei se află într-un contact uniform cu suprafaţa care este spălată. Efectuaţi acest reglaj pe o pardoseală netedă şi orizontală.

1. Coborâţi racleta şi deplasaţi maşina înainte câţiva metri (picioare) înainte şi aduceţi încet maşina în poziţia oprit.

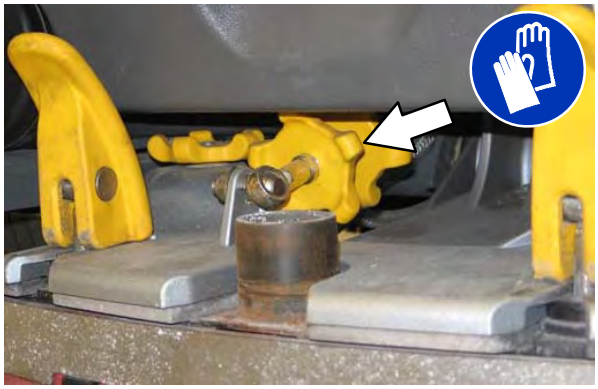
PENTRU SIGURANŢĂ: Înainte de a părăsi sau servisa maşina, opriţi pe o suprafaţă orizontală, opriţi maşina şi scoateţi cheia.

2. Verificaţi săgeata de încovoiere a racletei pe toată lungimea lamei racletei.

3. Dacă săgeata de încovoiere nu este aceeaşi pe toată lungimea lamei, folosiţi butonul de reglare a înclinării racletei pentru a efectua reglarea.

   ***NU** deconectaţi furtunul de aspiraţie de pe cadrul racletei atunci când nivelaţi racleta.*

4. Pentru a regla nivelarea racletei, slăbiţi butonul de fixare a înclinării.



5. Rotiţi butonul de reglare a înclinării racletei în sens antiorar pentru a reduce săgeata de încovoiere la capetele lamei racletei.

   Rotiţi butonul de reglare a înclinării racletei în sens orar pentru a majora săgeata de încovoiere la capetele lamei racletei.



6. Strângeţi piuliţele de fixare a gradului de înclinare.

7. Deplasaţi maşina înainte cu racleta coborâtă pentru a verifica din nou săgeata de încovoiere a lamei racletei în cazul în care au fost efectuate reglaje.

8. Dacă este necesar, reglaţi din nou săgeata de încovoiere a lamei racletei.

REGLAREA SĂGEŢII DE ÎNCOVOIERE A LAMEI RACLETEI DIN SPATE

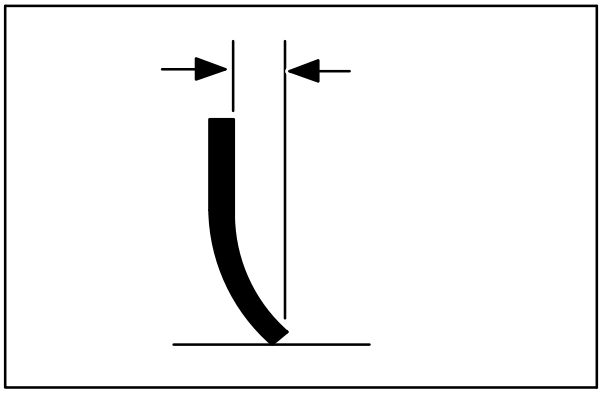
Săgeata de încovoiere este gradul de ondulare pe care îl are întreaga lamă a racletei atunci când maşina se deplasează înainte. Cea mai bună săgeată de încovoiere este dată de situaţia în care racleta şterge o pardoseală uscând-o cu un grad minim al săgeţii de încovoiere.

NOTĂ: Asiguraţi-vă că racleta este nivelată înainte de a regla săgeata de încovoiere. Consultaţi NIVELAREA RACLETEI DIN SPATE.

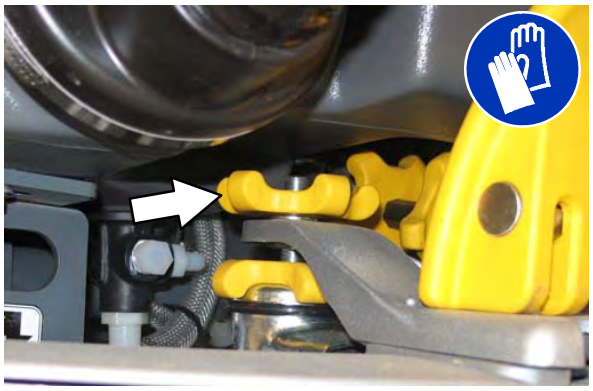
1. Coborâţi racleta şi deplasaţi maşina câţiva metri (picioare) înainte şi aduceţi încet maşina în poziţia oprit.

PENTRU SIGURANŢĂ: Înainte de a părăsi sau servisa maşina, opriţi pe o suprafaţă orizontală, opriţi maşina şi scoateţi cheia.

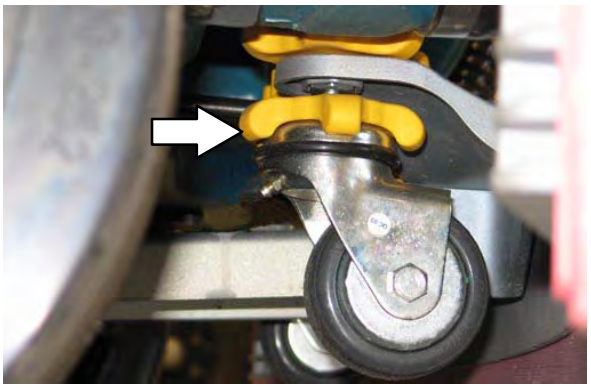
2. Observaţi gradul săgeţii de încovoiere sau „ondularea” lamei racletei. Valoarea corectă a săgeţii de încovoiere este de 12 mm (0.50 in.) pentru spălarea pardoselilor netede şi 15 mm (0.62 in.) pentru pardoseli rugoase.



3. Pentru a regla săgeata de încovoiere a lamei racletei per ansamblu, slăbiţi butonul de fixare.



4. Rotiţi butoanele de reglare în sens antiorar pentru a majora săgeata de încovoiere sau în sens orar pentru a reduce săgeata de încovoiere.



5. Strângeţi din nou butonul de fixare.

6. Deplasaţi din nou maşina înainte pentru a verifica încă o dată săgeata de încovoiere a lamei racletei.

7. Dacă este necesar, reglaţi din nou săgeata de încovoiere a lamei racletei.

ÎNLOCUIREA SAU ROTIREA LAMELOR RACLETEI LATERALE

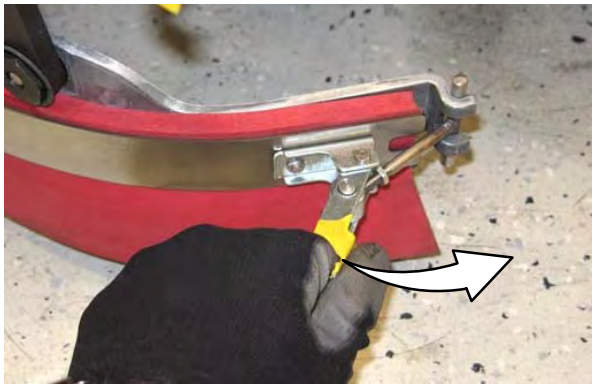
1. Dacă este necesar, ridicaţi capul pentru frecat.

PENTRU SIGURANŢĂ: Înainte de a părăsi sau servisa maşina, opriţi pe o suprafaţă orizontală, opriţi maşina şi scoateţi cheia.

2. Deschideţi uşa de acces la peria principală şi uşa de susţinere a racletei laterale.



3. Desprindeţi din cârlige închizătoarea benzii de reţinere de pe ansamblul racletei laterale.



4. Îndepărtaţi banda de reţinere de pe ansamblul racletei laterale.

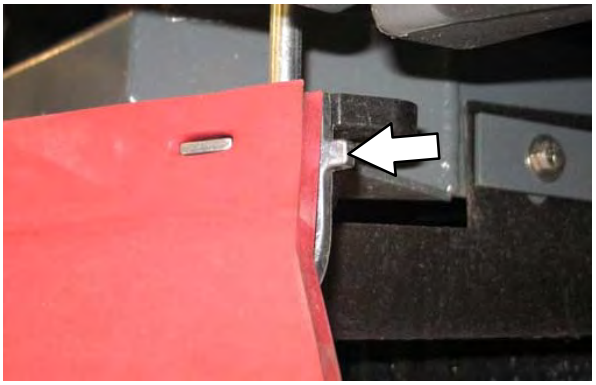


5. Scoateţi lama racletei din ansamblul racletei laterale.

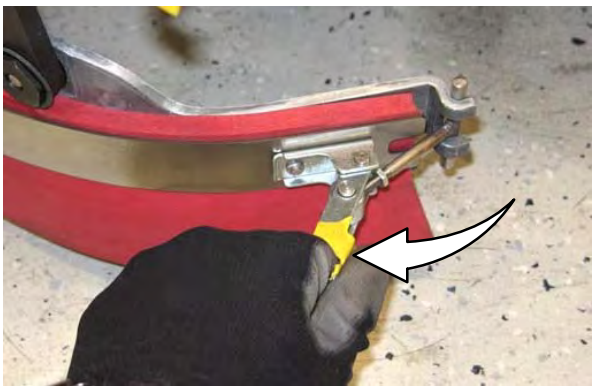


6. Montaţi lama rotită sau o lamă nouă pentru racleta din spate pe ansamblul racletei laterale.

7. Agăţaţi banda de reţinere în cârligul de fixare a benzii de reţinere de pe ansamblul racletei laterale.



8. Fixaţi închizătoarea benzii de reţinere pe ansamblul racletei laterale.



9. Închideţi şi fixaţi uşa de susţinere a racletei laterale şi închideţi uşa de acces la peria principală.

10. Repetaţi operaţia pentru racleta laterală de pe cealaltă parte a capului pentru frecat.

ÎNLOCUIREA SAU ROTIREA LAMELOR RACLETEI PERIEI LATERALE (OPŢIONAL)

PENTRU SIGURANŢĂ: Înainte de a părăsi sau servisa maşina, opriţi pe o suprafaţă orizontală, opriţi maşina şi scoateţi cheia.

Verificaţi zilnic lama racletei periei laterale pentru a depista eventuale semne de deteriorare şi uzură. Înlocuiţi sau rotiţi lama dacă muchia de atac este distrusă sau uzată pe jumătate din grosimea lamei.

1. Slăbiţi maneta ansamblului racletei periei laterale şi scoateţi ansamblul racletă din maşină.



2. Slăbiţi siguranţa benzii de reţinere.



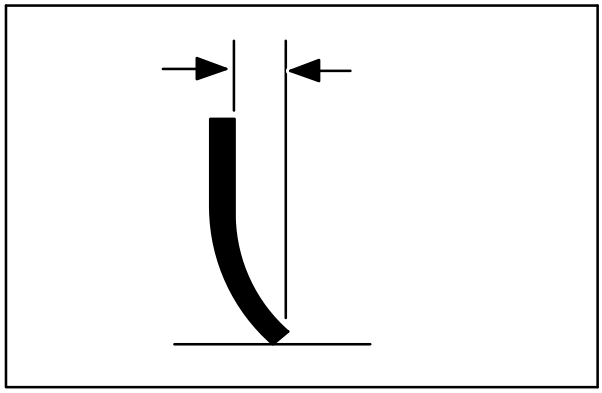
3. Îndepărtaţi banda de reţinere, lamele racletei şi distanţierul de pe cadrul racletei.



NOTĂ: Observaţi care sloturi ale racletei au fost montate pe cadrul racletei înainte de a scoate racleta.



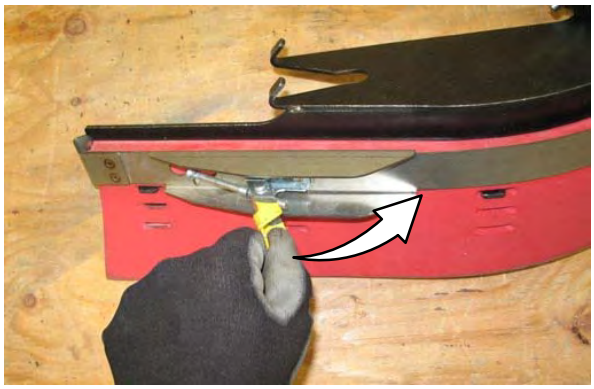
NOTĂ: Lama/-ele racletei au două seturi de sloturi pentru reglarea săgeţii de încovoiere a lamei racletei. Montaţi/ montaţi la loc racletele astfel încât săgeata de încovoiere să fie de aproximativ 12 mm (0.50 in.) pentru pardoseli netede şi de 15 mm (0.62 in.) pentru pardoseli rugoase.



4. Montaţi lamele rotite/ noi pentru racletă, distanţierul şi banda de reţinere pe ansamblul periei laterale.



5. Fixaţi închizătoarea benzii de reţinere a periei laterale.



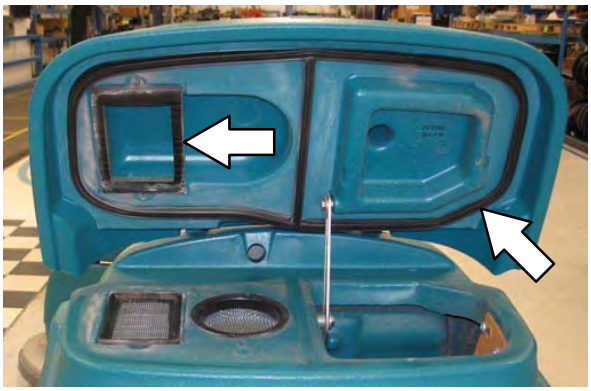
6. Montaţi din nou ansamblul racletei periei laterale pe ansamblul periei laterale.

MANTALE ŞI ETANŞĂRI

PENTRU SIGURANŢĂ: Înainte de a părăsi sau servisa maşina, opriţi pe o suprafaţă orizontală, opriţi maşina şi scoateţi cheia.

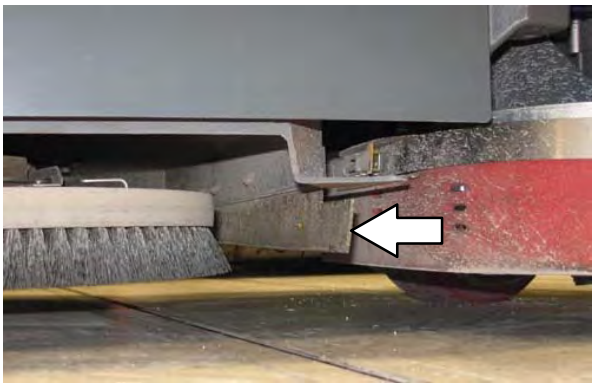
ETANŞAREA REZERVORULUI DE RECUPERARE

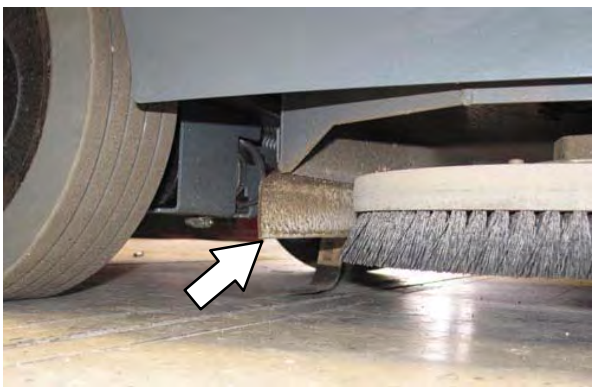
Verificaţi zilnic etanşarea capacului rezervorului de recuperare pentru a depista eventuale semne de deteriorare şi uzură.



MANTALELE CAPULUI PENTRU FRECAT (NUMAI PENTRU CAPETELE PENTRU FRECAT ÎN FORMĂ DE DISC)

Verificaţi mantalele capului pentru frecat pentru a depista eventualele semne de deteriorare şi uzură după fiecare 50 de ore de utilizare.



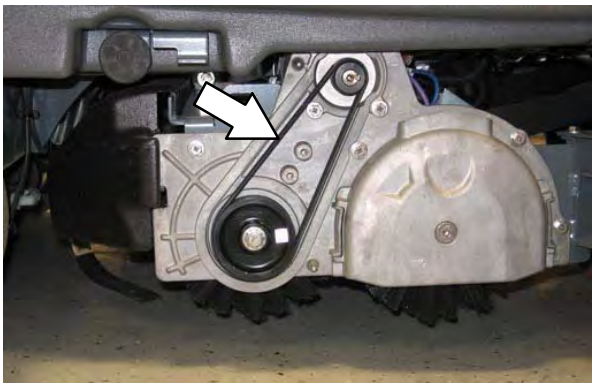


CURELE

CURELELE DE ANTRENARE A PERIILOR DE FRECAT CILINDRICE

PENTRU SIGURANŢĂ: Înainte de a părăsi sau servisa maşina, opriţi pe o suprafaţă orizontală, opriţi maşina şi scoateţi cheia.

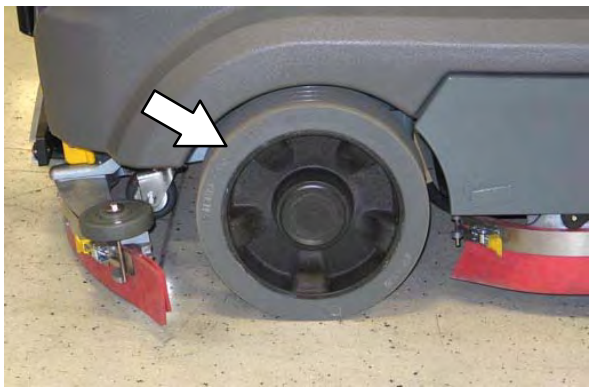
Curelele de antrenare a periilor sunt amplasate pe capul pentru frecat al periei cilindrice. Verificaţi curelele pentru a depista eventuale semne de deteriorare şi uzură după fiecare 200 de ore de utilizare.



ANVELOPE

PENTRU SIGURANŢĂ: Înainte de a părăsi sau servisa maşina, opriţi pe o suprafaţă orizontală, opriţi maşina şi scoateţi cheia.

Maşina are trei anvelope din cauciuc solid: una în faţă şi două în partea din spate a maşinii. Verificaţi anvelopele pentru a depista eventuale semne de deteriorare şi uzură după fiecare 500 de ore de utilizare.



ÎMPINGEREA, REMORCAREA ŞI TRANSPORTAREA MAŞINII

ÎMPINGEREA SAU REMORCAREA MAŞINII

Dacă maşina se defectează, poate fi împinsă sau remorcată din faţă sau din spate.

Frâna de parcare trebuie deblocată înainte de a remorca sau împinge maşina. Pentru a decupla frâna, introduceţi vârful unei şurubelniţe mici între pârghia frânei electronice şi ax. Maşina se poate deplasa liber după decuplarea frânei de parcare.



Împingeţi sau remorcaţi maşina numai pe o distanţă *foarte mică* şi nu depăşiţi 3,2 kp/h (2 mph). Ea NU a fost proiectată pentru a fi împinsă sau remorcată pe distanţe mari sau la viteză mare.

ATENŢIE! Nu împingeţi sau remorcaţi maşina pe o distanţă mare; în caz contrar, se poate produce deteriorarea sistemului de acceleraţie.

Imediat după ce aţi împins maşina, scoateţi şurubelniţa dintre pârghia frânei electronice şi ax. Nu utilizaţi NICIODATĂ maşina cu frâna de parcare dezactivată.

PENTRU SIGURANŢĂ: Nu utilizaţi maşina cu frâna decuplată.

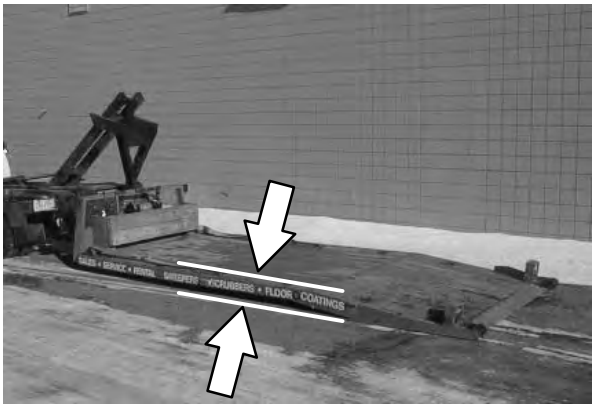
TRANSPORTAREA MAŞINII

1. Ridicaţi racleta, capul pentru frecat şi periile.

PENTRU SIGURANŢĂ: Atunci când încărcaţi/ descărcaţi maşina în/ din camion sau remorcă, goliţi rezervoarele înainte de a încărca maşina.

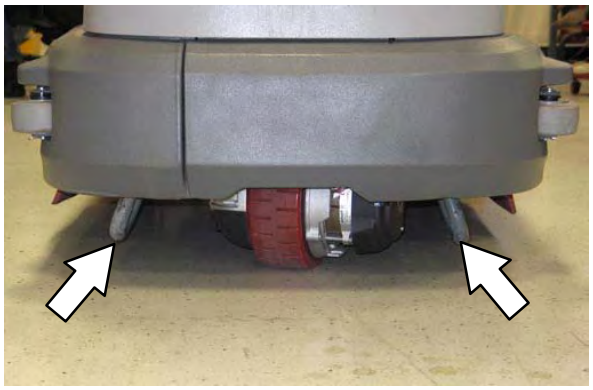
2. Poziţionaţi maşina la marginea de încărcare a camionului sau remorcii.
3. Dacă suprafaţa de încărcare nu este orizontală sau este mai înaltă de 380 mm (15 in.) faţă de sol, folosiţi un troliu pentru a încărca maşina.

   Dacă suprafaţa de încărcare este orizontală ŞI se află la 380 mm (15 in.) sau mai puţin faţă de sol, maşina poate fi încărcată în camion sau remorcă.



PENTRU SIGURANŢĂ: Atunci când încărcaţi maşina în camion sau remorcă, utilizaţi un troliu. Nu conduceţi maşina în camion sau remorcă decât dacă suprafaţa de încărcare este orizontală ŞI este la 380 mm (15 in.) sau mai puţin faţă de sol.

4. Pentru a ridica cu un troliu maşina în camion sau remorcă, ataşaţi lanţurile troliului de picioarele de stabilizare.



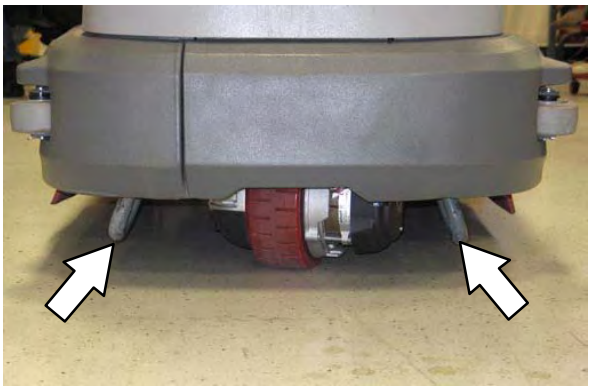
5. Poziţionaţi maşina cât mai aproape posibil de partea frontală a remorcii sau camionului. Dacă maşina începe să îşi schimbe direcţia de pe linia de centru a camionului sau remorcii, opriţi şi întoarceţi volanul pentru a centra maşina.

6. Amplasaţi câte un blocaj în spatele fiecărei roţi pentru a împiedica deplasarea maşinii prin rostogolire.

7. Coborâţi capul pentru frecat şi opriţi maşina.

PENTRU SIGURANŢĂ: Atunci când încărcaţi/ descărcaţi maşina în/ din camion sau remorcă, coborâţi capul pentru frecat şi racleta înainte de a ancora maşina.

8. Prindeţi chingile de ancorare de barele de stabilizare din dreapta şi stânga din partea frontală a maşinii şi de găurile din suporturile posterioare pentru ridicare cu cricuri din partea din spate a maşinii.







9. Dacă suprafaţa de încărcare nu este orizontală sau este mai înaltă de 380 mm (15 in.) faţă de sol, folosiţi un troliu pentru a descărca maşina.

   Dacă suprafaţa de încărcare este orizontală ŞI se află la 380 mm (15 in.) sau mai puţin faţă de sol, maşina poate fi descărcată din camion sau remorcă.

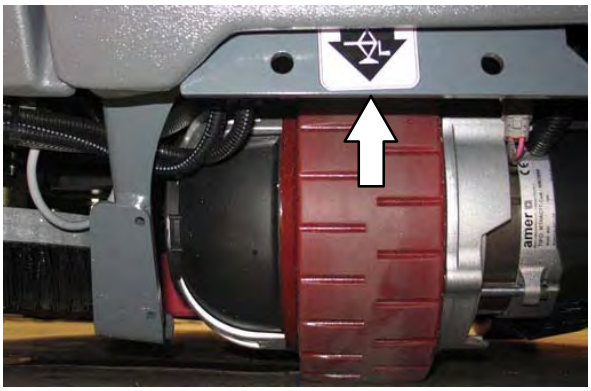
PENTRU SIGURANŢĂ: Atunci când descărcaţi maşina din camion sau remorcă, utilizaţi un troliu. Nu conduceţi maşina afară din camion sau remorcă decât dacă suprafaţa de încărcare este orizontală ŞI la 380 mm (15 in.) sau mai puţin faţă de sol.

RIDICAREA MAŞINII CU CRICUL

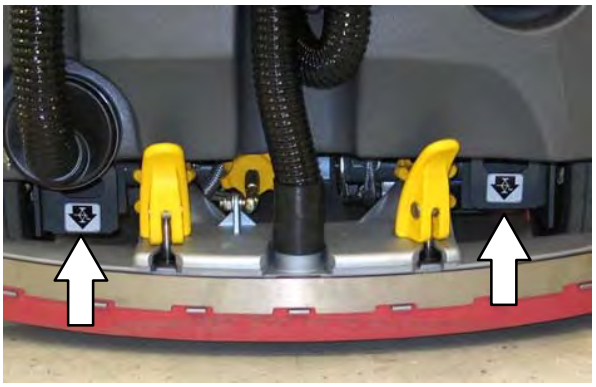
PENTRU SIGURANŢĂ: Înainte de a părăsi sau servisa maşina, opriţi pe o suprafaţă orizontală, opriţi maşina şi scoateţi cheia.

Goliţi rezervoarele de soluţie şi de recuperare înainte de a ridica maşina cu cricul.

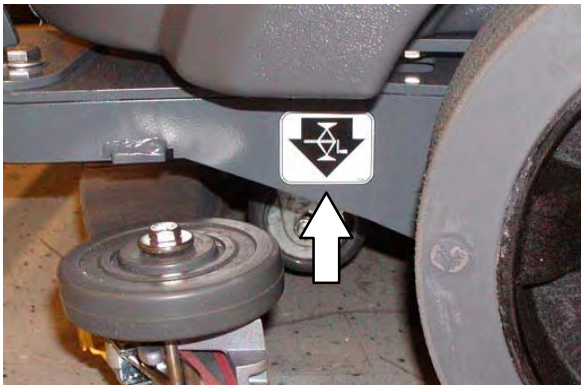
Locaţia punctului de ridicare cu cricul în partea din faţă a tuturor maşinilor.



Locaţia punctului de ridicare cu cricul în partea din spate a maşinilor care nu sunt echipate cu dispozitivul opţional de protecţie a racletei din spate.



Locaţia punctului de ridicare cu cricul în partea din spate a maşinilor care sunt echipate cu dispozitivul opţional de protecţie a racletei din spate.



PENTRU SIGURANŢĂ: Atunci când reparaţi maşina, blocaţi anvelopele maşinii înainte de a ridica maşina cu cricul. Utilizaţi un elevator sau un cric capabile să suporte greutatea maşinii. Ridicaţi maşina cu cricul numai în locurile desemnate în acest scop. Susţineţi maşina cu cricuri.

PROCEDURA DE CLĂTIRE A MODULULUI ec-H2O

Această procedură este necesară numai atunci când se aude un sunet de alarmă şi lampa indicatoare a sistemului *ec-H2O* începe să se aprindă intermitent.

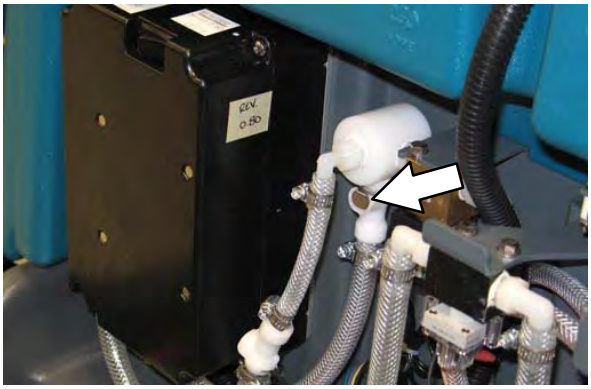
PENTRU SIGURANŢĂ: Înainte de a părăsi sau servisa maşina, opriţi pe o suprafaţă orizontală şi opriţi maşina.

1. Ridicaţi scaunul operatorului şi acţionaţi suportul scaunului.

2. Scoateţi furtunul de golire din compartimentul *ec-H2O*.



3. Apăsaţi butonul de racordare pentru a decupla furtunul de evacuare de la colectorul *ec-H2O*.



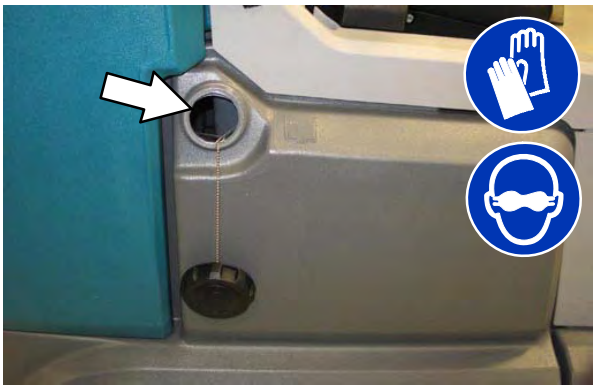
4. Cuplaţi furtunul de golire la furtunul pentru colectorul *ec-H2O* deconectat de la colectorul *ec-H2O* în pasul anterior.



5. Puneţi furtunul de golire într-un container gol.

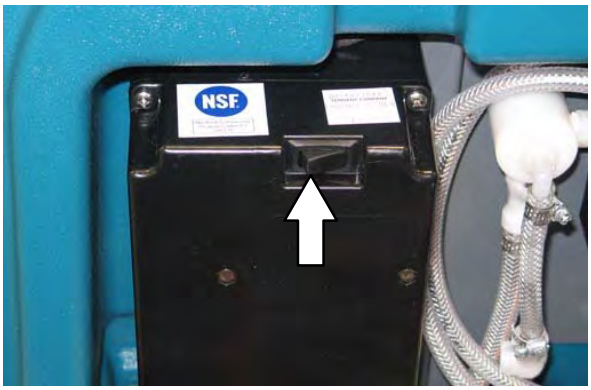


6. Turnaţi 7,6 L (2 gal) de oţet alb sau de orez în rezervorul de soluţie.



7. Porniţi maşina.

8. Apăsaţi şi eliberaţi comutatorul de clătire a modulului *ec-H2O* pentru a porni ciclul de clătire.



NOTĂ: Modulul se va opri automat atunci când ciclul de clătire este finalizat (aproximativ 7 minute). Modulul trebuie să ruleze ciclul complet de 7 minute pentru a reseta lampa indicatoare şi alarma sistemului.

9. Turnaţi 7,6 L (2 gal) de apă curată rece în rezervorul de soluţie.

10. Apăsaţi şi eliberaţi comutatorul de clătire pentru a îndepărta orice urme de oţet din modul. După 1-2 minute, apăsaţi comutatorul de clătire pentru a opri modulul.

11. Decuplaţi furtunul de golire de la furtunul colectorului *ec-H2O*.

12. Cuplaţi din nou furtunul de golire la capul pentru frecat la colectorul *ec-H2O*.

13. Puneţi furtunul de golire înapoi în compartimentul *ec-H2O*.

14. Închideţi scaunul operatorului.

INFORMAŢII DE DEPOZITARE

Următoarele etape trebuie parcurse atunci când depozitaţi maşina pe perioade îndelungate.

1. Încărcaţi bateriile înainte de a depozita maşina pentru a prelungi viaţa bateriilor. Reîncărcați bateriile o dată pe lună.
2. Deconectați bateriile înainte de depozitare.
3. Goliţi şi clătiţi bine rezervoarele de soluţie şi de recuperare.
4. Depozitaţi maşina într-un loc uscat, cu racleta şi capul pentru frecat în poziţie ridicată.

ATENŢIE: Feriţi maşina de ploaie, depozitaţi-o într-un spaţiu interior.

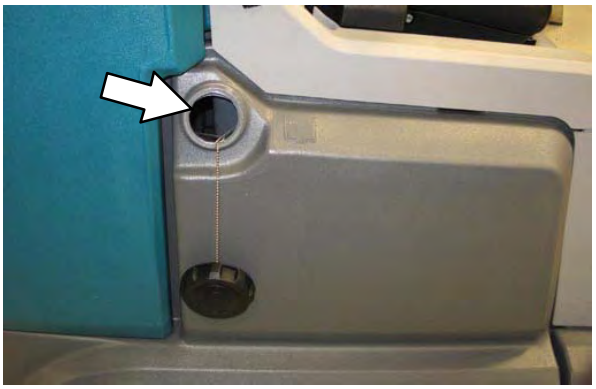
5. Deschideţi capacul rezervorului de recuperare pentru a favoriza circulaţia aerului.
6. Dacă depozitaţi maşina în condiţii de îngheţ, treceţi la *PROTECŢIA CONTRA ÎNGHEŢULUI*.

NOTĂ: Pentru a preveni o eventuală deteriorare a maşinii, depozitaţi maşina într-un mediu lipsit de rozătoare şi insecte.

PROTECŢIA CONTRA ÎNGHEŢULUI

PENTRU SIGURANŢĂ: Înainte de a părăsi sau servisa maşina, opriţi pe o suprafaţă orizontală şi opriţi maşina.

1. Goliţi complet rezervorul de soluţie şi rezervorul de recuperare.
2. Turnaţi 7,6 L (2 gal) de antigel pe bază de propilenglicol/ pentru Vehicule recreaţionale (RV) în rezervorul de soluţie.



3. Porniţi maşina.
4. Apăsaţi *butonul 1-Pas*.

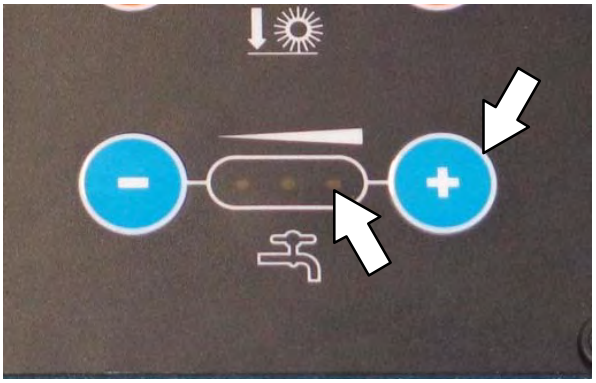


T12



T12XP

5. Apăsaţi în mod repetat *Butonul de creştere a soluţiei (+)* până când debitul soluţiei ajunge la cea mai înaltă setare.



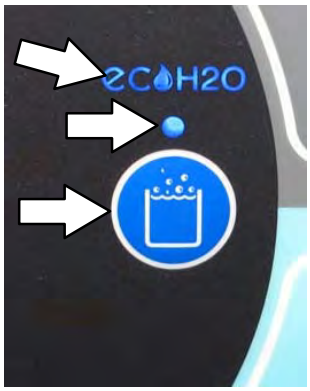
T12



T12XP

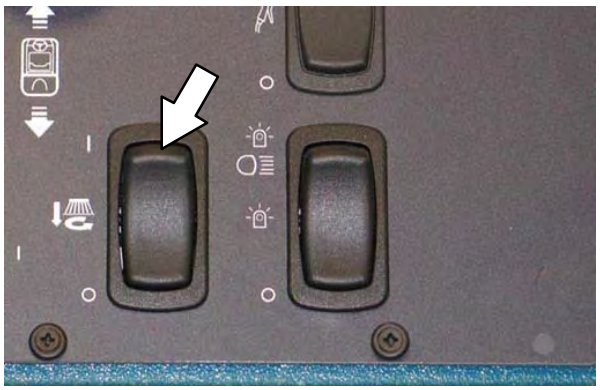
6. **Numai pentru maşinile cu opţiunea *ec-H2O*:** apăsaţi *butonul pentru modul spălare* pentru a comuta maşina în modul *ec-H2O*. Lampa indicatoare a *ec-H2O* se va aprinde.



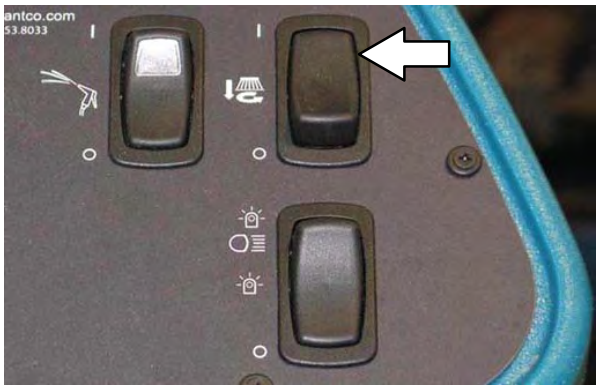


T12 **T12XP**

7. **Numai pentru maşinile cu opţiunea perie laterală:** apăsaţi *comutatorul periei laterale* pentru a activa peria laterală.



T12



T12XP

8. Conduceţi maşina pentru a circula antigelul RV complet prin toate sistemele şi a curăţa apa rămasă.

9. **Numai pentru maşinile cu opţiunea perie laterală:** apăsaţi *comutatorul periei laterale* pentru a dezactiva peria laterală.

10. Opriţi maşina.

11. **Numai pentru maşinile cu opţiunea duză de pulverizare:** Puneţi în funcţiune bagheta timp de câteva secunde pentru a proteja pompa.

12. Apăsaţi *butonul 1-PAS* pentru a opri sistemul.

13. Opriţi maşina.

14. Antigelul RV rămas nu trebuie să fie scurs din rezervorul de soluţie sau rezervorul de recuperare.

PREGĂTIREA MAŞINII PENTRU UTILIZARE DUPĂ DEPOZITARE

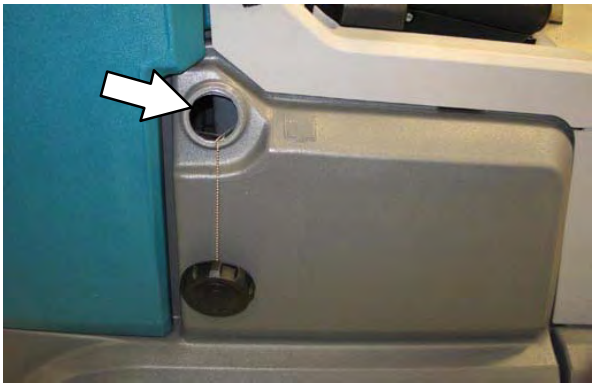
Tot antigelul pe bază de propilenglicol/ pentru Vehicule recreaţionale (RV) trebuie să fie complet curăţat din sistemul de spălare înainte ca maşina să poată fi folosită pentru spălare.

PENTRU SIGURANŢĂ: Înainte de a părăsi sau servisa maşina, opriţi pe o suprafaţă orizontală şi opriţi maşina.

1. Goliţi complet tot antigelul pe bază de propilenglicol/ pentru Vehicule recreaţionale (RV) din rezervorul de soluţie.

2. Clătiţi rezervorul de soluţie. Consultaţi *GOLIREA ŞI CURĂŢAREA REZERVORULUI DE SOLUŢIE din secţiunea UTILIZARE* pentru instrucţiunile de curăţare a rezervorului de soluţie.

3. Turnaţi 11,4 L (3 gal) de apă curată rece în rezervorul de soluţie.



4. Porniţi maşina

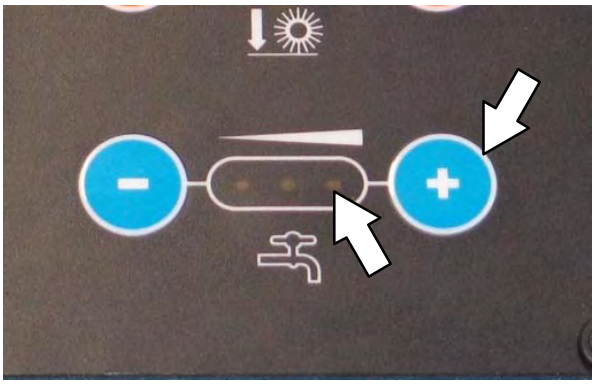
5. Apăsaţi *butonul 1-PAS*.





T12 **T12XP**

6. Apăsaţi în mod repetat *Butonul de creştere a soluţiei (+)* până când debitul soluţiei ajunge la cea mai mare valoare.



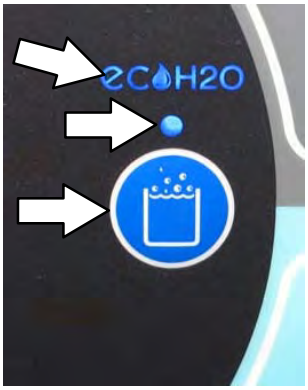
T12



T12XP

7. **Numai pentru maşinile cu opţiunea *ec-H2O*:** apăsaţi *butonul pentru modul spălare* pentru a comuta maşina în modul *ec-H2O*. Lampa indicatoare se va aprinde.

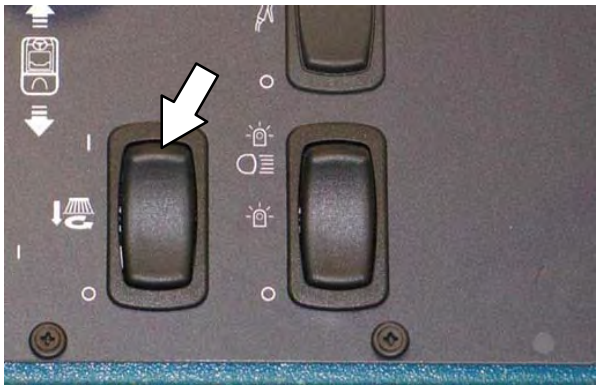




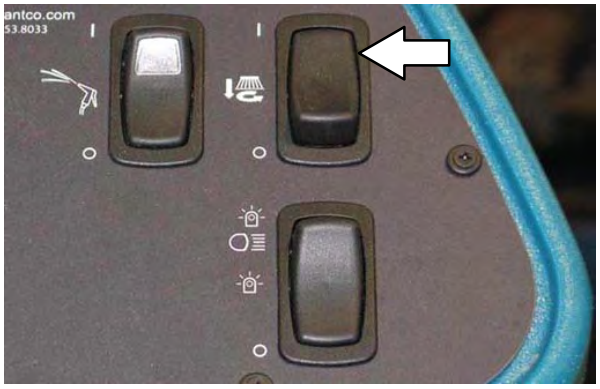
T12 **T12XP**

NOTĂ: Sistemele ec-H2O de pe maşinile echipate cu ec-H2O trebuie să fie amorsate înainte ca maşina să fie gata de utilizare. Consultaţi AMORSAREA SISTEMUL ec-H2O pentru instrucţiuni suplimentare.

8. **Numai pentru maşinile cu opţiunea perie laterală:** apăsaţi *comutatorul periei laterale* pentru a activa peria laterală.



T12



T12XP

9. Conduceţi maşina pentru a circula antigelul RV complet prin sistem şi a curăţa antigelul RV.

10. **Numai pentru maşinile cu opţiunea perie laterală:** apăsaţi *comutatorul periei laterale* pentru a dezactiva peria laterală.

11. Opriţi maşina.

12. **Numai pentru maşinile cu opţiunea duză de pulverizare:** Puneţi în funcţiune bagheta timp de câteva secunde pentru a curăţa antigelul RV din pompă.

13. Apăsaţi *butonul 1-PAS* pentru a opri sistemul.

14. Opriţi maşina.

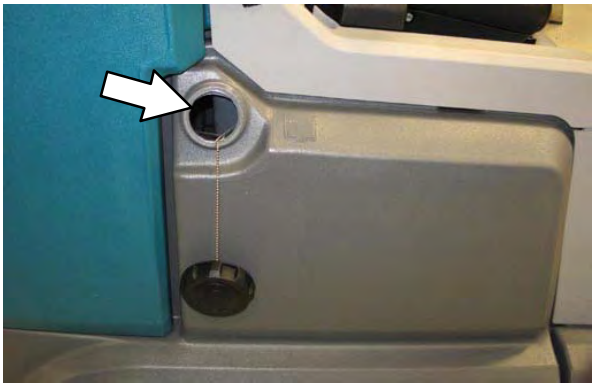
15. Apa rămasă nu trebuie golită din rezervorul de soluţie.

AMORSAREA SISTEMULUI *ec-H2O*

Amorsaţi sistemul *ec-H2O* dacă maşina fost depozitată pentru o perioadă lungă de timp fără apă în rezervorul de soluţie/ sistemul *ec-H2O*.

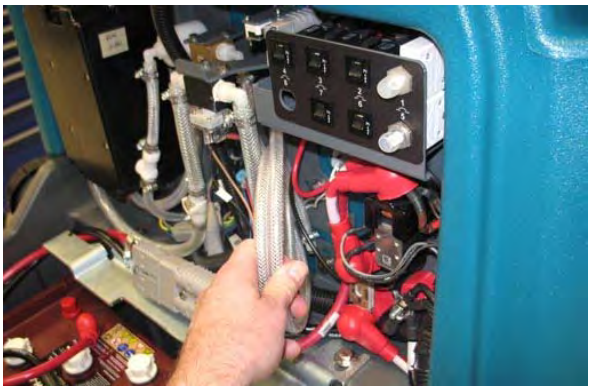
PENTRU SIGURANŢĂ: Înainte de a părăsi sau servisa maşina, opriţi pe o suprafaţă orizontală şi opriţi maşina.

1. Umpleţi rezervorul de soluţie cu apă rece curată. Consultaţi secţiunea *UMPLEREA REZERVORULUI DE SOLUŢIE* din acest manual.

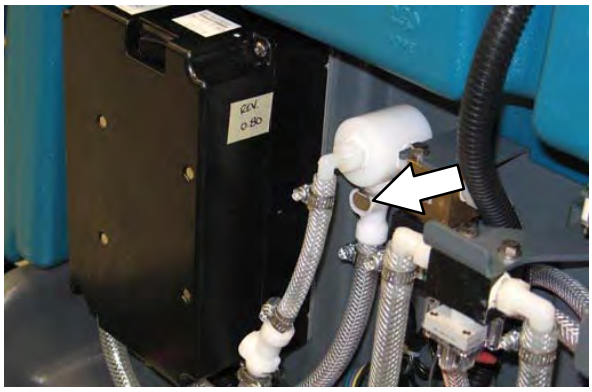


2. Ridicaţi scaunul operatorului şi acţionaţi suportul scaunului.

3. Scoateţi furtunul de golire din compartimentul *ec-H2O*.



4. Decuplaţi furtunul de golire la capul pentru frecat de la colectorul *ec-H2O*.



5. Puneţi furtunul de golire într-un container gol.

6. Cuplaţi furtunul de golire la furtunul colectorului *ec-H2O* deconectat de la furtunul de golire în pasul anterior.

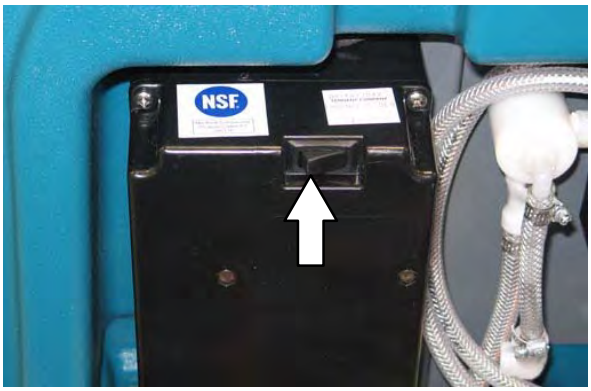


7. Puneţi furtunul de evacuare a sistemului *ec-H2O* într-un container gol.



8. Porniţi maşina.

9. Apăsaţi şi eliberaţi comutatorul de clătire a modulului *ec-H2O*. Lăsaţi sistemul să golească apa într-un container timp de 2 minute.



10. Apăsaţi comutatorul de clătire a modulului *ec-H2O* pentru a opri sistemul.

11. Decuplaţi furtunul de golire de la furtunul colectorului *ec-H2O*.

12. Cuplaţi din nou furtunul de golire la capul pentru frecat la furtunul colectorului *ec-H2O*.

13. Puneţi furtunul de golire înapoi în compartimentul *ec-H2O*.

14. Închideţi capacul scaunului operatorului.

SPECIFICAŢII

DIMENSIUNILE / CAPACITĂŢILE GENERALE ALE MAŞINII

Element	Dimensiune/ capacitate
Lungime	1710 mm (67.25 in.)
Lăţime (fără racletă)	945 mm (37.25 in.)
Lăţime (cu racletă)	990 mm (39 in.)
Lăţime (cu perie laterală)	1065 mm (42 in.)
Înălţime	1420 mm (56 in.)
Înălţime cu apărătoarea superioară	2095 mm (82.5 in.)
Diametru perie în formă de disc pentru peria laterală (opţional)	330 mm (13 in.)
Diametru perie în formă de disc	405 mm (16 in.)
Diametru perie cilindrică	180 mm (7 in.)
Lungime perie cilindrică	780 mm (30.7 in.)
Lăţime pad pentru frecat	810 mm (32 in.)
Lăţime pad pentru frecat (cu perie laterală)	1040 mm (41 in.)
Capacitate rezervor soluţie	132 L (35 gal)
Capacitate rezervor recuperare	166 L (44 gal)
Cameră separatoare de ceaţă	34 L (9 gal)
Masă (gol)	468 Kg (1030 lbs)
Masă (cu baterii 180 Ah standard)	678 Kg (1494 lbs)
GVWR	1000 Kg (2200 lbs)
Gradul de protecţie	IPX3

Valori determinate în conformitate cu IEC 60335-2-72	Măsură - Cap cilindric pentru frecat	Măsură - Cap în formă de disc pentru frecat
Nivelul presiunii sonore L_{pA}	63 dB(A)	62 dB(A)
Incertitudine de putere sonoră K_{pA}	3,0 dB(A)	3,0 dB(A)
Nivelul puterii acustice L_{WA} + Incertitudine de putere acustică K_{WA}	86,5 dB(A)	87,5 dB(A)
Vibraţie - Mână-braţ	1,65 m/s^2	1,65 m/s^2
Vibraţie - Întregul corp	0,32 m/s^2	0,32 m/s^2
Incertitudine de vibraţie K	0,20 m/s^2	0,20 m/s^2

PERFORMANŢA GENERALĂ A MAŞINII

Element	Măsură
Lăţime interval de întoarcere	1854 mm (73 in.)
Viteza de deplasare (înainte)	8 Km (5 mph)
Viteza de deplasare în timpul spălării (înainte)	6,1 Km (3.8 mph)
Viteza de deplasare (marşarier)	4 Km (2.5 mph)
Panta maximă a rampei - Gol	20%
Panta maximă a rampei pentru spălare	7%
Panta maximă a rampei pentru transportare (GVWR)	14,1%
Temperatura ambiantă maximă de utilizare a maşinii	43°C (110°F)
Temperatura minimă de utilizare a funcţiilor de spălare a maşinii	0°C (32°F)

TIPUL DE ALIMENTARE

Tip	Cantitate	Volţi	Ah nominal	Masă
Baterii	6 (GEL)	6	180 @ 5 ore frecvenţă	35 kg (77 lbs)
	1 (GEL)	36	220 @ 5 ore frecvenţă	332 kg (732 lbs)
	1 (UD Acid)	36	240 @ 5 ore frecvenţă	314 kg (692 lbs)

Tip	Utilizare	VCC	kW (hp)
Motoare electrice	Perie pentru frecat (disc)	36	0,75 (1.00)
	Perie pentru frecat (cilindrică)	36	0,75 (1.00)
	Ventilator de aspiraţie	36	0,6 (0.8)
	Propulsie	36	0,9 (1.2)

Tip	VCC	amp	Hz	Fază	VCA
Încărcătoare (inteligente)	36	21	45-65	1	85-265

ANVELOPE

Amplasare	Tip	Mărime
Faţă (1)	Solid	90 mm lăţime x 250 mm diametru exterior (3.5 in. lăţime x 10 in. diametru exterior)
Spate (2)	Solid	102 mm lăţime x 300 mm diametru exterior (4 in. lăţime x 12 in. diametru exterior)

DEBITUL STANDARD AL SOLUŢIEI

Element	Măsură
Pompă soluţie	36 volţi CC, 4,01 LPH (1.06 GPM) maxim

DEBITUL SOLUŢIEI PENTRU PERIA LATERALĂ (OPŢIONAL)

Element	Măsură
Pompă soluţie	36 volţi CC 0,95 LPM (0.25 GPM) maxim

SISTEMUL *ec-H2O* (OPŢIONAL)

Element	Măsură
Pompă soluţie	36 volţi CC, 5,13 LPM (1.36 GPM) min debit deschis
Debit soluţie (maşini fără peria laterală opţională)	1,9 LPM (0.5 GPM) maxim
Debit soluţie (maşini cu peria laterală opţională)	1,9 LPM (0.5 GPM) - (la capul principal pentru frecat)
	0,95 LPM (0.25 GPM) - (la peria laterală)

DIMENSIUNILE MAŞINII

